

去日不可追，  
來日不可待。  
今日當及時，  
莫使金樽空。  
人生如夢轉，  
一覺一塵埃。  
世事如流水，  
東去無聲息。  
只有西風急，  
吹落故園秋。  
此情此景，  
能不令人愁。  
且看杯中酒，  
且聽簫聲柔。  
莫道人生短，  
且盡眼前歡。  
且看杯中酒，  
且聽簫聲柔。



香港中樂團  
HONGKONG CHINESE ORCHESTRA

藝術總監：閔惠昌  
ARTISTIC DIRECTOR: YAN HUICHANG



2024-2025

年報 Annual Report



# 使命宣言

## MISSION STATEMENT

香港中樂團齊心致力於奉獻卓越的中樂藝術，  
緊貼時代脈搏，發揮專業精神，追求音樂至高境界，  
成為香港人引以為榮的世界級樂團。

Hong Kong Chinese Orchestra is united in  
its commitment to offering excellence in Chinese music.  
With a contemporary momentum and a professional spirit,  
we aim to strive for the peak in music and attain  
the status of a world-class orchestra that is the pride of  
Hong Kong people.

不拘一格  
植根傳統

自成一體  
銳意創新



FROM TRADITIONAL ROOTS  
TO CUTTING-EDGE VISIONARY  
EMBRACING DIVERSITY AND  
ECLECTIC STYLES





# 目錄 Table of Contents

---

<b>6</b>	<b>主席報告</b>	<b>Statement from the Chairman</b>
<b>8</b>	<b>總監報告</b>	<b>Directors' Review</b>
	藝術總監報告	Artistic Director's Review
	行政總監報告	Executive Director's Review
<b>14</b>	<b>業務回顧</b>	<b>Business Review</b>
	年內活動點滴	Highlights of Performances and Activities
	活動及首演作品一覽表	List of Activities and Commission Works
<b>97</b>	<b>企業管治報告</b>	<b>Statement on Corporate Governance</b>
	理事會	The Council
	委員會	The Committees
	與權益相關者的關係	Stakeholders Relations
	理事及總監簡介	Brief Biodata of Council Members and Principal Executives
<b>119</b>	<b>財務摘要</b>	<b>Financial Highlights</b>
<b>123</b>	<b>公司資訊</b>	<b>Corporate Information</b>
<b>124</b>	<b>公司架構</b>	<b>Corporate Structure</b>

# 主席報告

## Statement from the Chairman



樂團年報涵蓋了由 2024 年 4 月 1 日至 2025 年 3 月 31 日的活動摘要，及截至 2025 年 3 月 31 日的財務報表、核數師報告、政府資助活動年度財務報告等。年報內容力求透明度高及資訊盡量披露，以做到向公眾及權益相關者問責的承擔。

從公司化發展迄今已二十三載，香港中樂團在歷任主席卓越領導下，無論在藝術成就還是行政管理上皆備受專業肯定，充份體現優秀的公司管治。樂團理事會成員全為獨立非執行董事，來自不同背景，包括音樂、法律、會計、金融、教育、市務等，結合各行各業的豐厚經驗和專業知識，集思廣益，為樂團注入創見與

活力，悉心平衡各方利益，並為樂團勾勒穩健前路。理事會定期召開會議，檢視現行政策及未來方針，而理事會下設的四個專責委員會按需要分別檢討相關規章、程序及機制，會議後定期向理事會報告。過去一年，理事會及各委員會共召開了 16 次會議，平均出席率為 81%。

年內，樂團依然肩負著「香港文化大使」之使命推廣中樂，積極向世界展現中華樂韻的博大精深，促進國際藝術文化交流。2024 年 8 月，樂團首次應邀翱翔於馬來西亞吉隆坡與檳城舞臺上，為中馬建交五十載獻奏華章。同年 10 月，樂團與珠海民族管弦樂團、無錫民族樂團攜手，在香港、珠海、無錫三市，分別奏響「樂融灣區」音樂會、「樂動夢灣」音樂會，以及「一灣情深」音樂會，體現跨地域合作共融，為三地觀眾獻上璀璨多元的文化巨作。同年 12 月，樂團闊別星海音樂廳十七載，再度受邀於廣州獻藝，舉行「閻惠昌與香港中樂團 2024 廣州音樂會」，其壓軸曲目《唐響》以唐代古韻為靈感，結合中西音樂語言，其間更與過百名廣州學生及全場觀眾互動，帶領觀眾穿越古今，感受盛世繁華的景象。

此外，香港中樂團於年內舉行了「Liza & Friends 摯友樂聚 VI 一香港中樂團籌款晚會」，再次由汪明荃小姐擔任籌委會主席，曾鈺成先生擔任籌委會聯合主席，不辭勞苦地匯聚各界賢達，以及特邀嘉賓林穎施小姐與羅家英先生傾力演出，成功籌集善款支持「樂在其中顯關懷」計劃及樂團日後的發展經費。在此，本人謹代表樂團向汪明荃小姐與各表演嘉賓衷心致謝。

年內，樂團亦蟬聯「亞洲卓越品牌」大獎（2025），充分體現樂團立足亞洲，享譽國際的品牌地位。而華懋集團冠名贊助的「香港鼓樂節 20 周年 — 鼓動心弦 連結世界」榮獲第十九屆香港藝術發展獎頒發「藝術推廣及教育獎」，和「聯合國可持續發展目標香港成就獎 2024」可持續發展目標獎。再者，樂團與觀眾攜手刷新了「累計最多人體驗環保胡琴系列」可持續發展目標（SDG）世界紀錄。由於可見中樂的生命力不斷茁壯、枝繁葉茂。

樂團的輝煌成就實有賴藝術家、觀眾、香港特別行政區政府、中國太平保險（香港）、中國銀行（香港）、中國建設銀行、和記電訊香港控股有限公司有限公司、安全貨倉集團、香港董氏慈善基金會、香港教育大學、博將控股有限公司、華懋集團、其他項目贊助人士、友好團體、傳媒及社會各界堅實、寶貴的支持，謹此由衷致謝。本人在此感謝樂團理事會成員、兩位總監及演奏家們、行政部全體全人凝聚力量，砥礪前行，齊心協力譜寫光輝新篇。

展望未來，香港中樂團定當秉持「植根傳統，銳意創新」的精神，以高瞻視野與堅定步伐，為市民送上更多精彩絕倫、觸動心靈的音樂饗宴，與時代同行，與世界共鳴！

理事會主席  
賴顯榮



**The Hong Kong Chinese Orchestra's Annual Report covers our activities for the period 1 April 2024 to 31 March 2025, and presents the financial statements, the independent auditor's report and the annual financial report of subvention activities as at 31 March 2025. The Report seeks to achieve the highest level of transparency expected of an organisation that is accountable to the public and to the stakeholders.**

In the twenty-three years since the incorporation of the Hong Kong Chinese Orchestra (HKCO), successive Chairs of Council have led the Orchestra to achieve professional recognition, both in the arts and in its management. This reflects the excellent corporate governance in the organisation. The Council consists of independent non-executive members from diverse backgrounds, including music, law, accounting, finance, education, and marketing. The extensive experience and expertise the Council members bring from across a range of sectors inject creativity and vitality into the Orchestra, and ensure a balance of interests among all stakeholders in charting a steady course forward. The Council meets regularly to review current policies and formulate future directions for HKCO. Four dedicated committees with specific responsibilities review relevant regulations, procedures and mechanisms periodically, and report to the Council as required. In the past year, the Council and the committees have held a total of sixteen meetings with an average attendance rate of 81%.

During the period under review, the Orchestra continued its mission as a cultural ambassador of Hong Kong in actively promoting Chinese music and showcasing its profound depth to the world, while fostering artistic and cultural exchange on the international front. In August 2024, the Orchestra was invited to debut in Kuala Lumpur and Penang, to commemorate the 50<sup>th</sup> anniversary of the establishment of diplomatic ties between China and Malaysia. In October the same year, in collaboration with the Zhuhai Chinese Orchestra and the Wuxi Chinese Orchestra, HKCO presented the *Bay Area Harmonies* concerts separately in Hong Kong, Zhuhai and Wuxi. These concerts embodied cross-regional integration, and brought a dazzling and diverse cultural masterpiece to audiences in the three cities. In December, after an absence of seventeen years, HKCO was invited back to Guangzhou's Xinghai Concert Hall to present the *Hong Kong Chinese Orchestra Guangzhou Tour*. Before the finale, the Orchestra performed a piece entitled "Euphonic Tang", a combination of Chinese and Western musical languages inspired by ancient tunes from the Tang Dynasty. During its performance, the audience and more than a hundred Guangzhou students were taken on an interactive journey that allowed them to experience scenes of prosperity in ancient times.


In addition, the concert *Liza & Friends VI – HKCO Fundraising Gala* was held during the year. Ms Liza Wang once more served as chairperson of the organising committee, with Mr Jasper Tsang acting as co-chair. Their indefatigable efforts brought together distinguished community leaders to perform at the event with special guests Ms Lin Yingshi and Mr Law Kar

Ying, successfully raising funds for the beneficiaries of HKCO's 'Music for Love' scheme and for the development of the Orchestra. On behalf of HKCO, I would like to extend my deepest appreciation to Ms Liza Wang and all the guest performers.

In 2025, the Orchestra was once again honoured with the Asia Excellence Brand Award, a testimony to the strength of the HKCO brand in Asia and the rest of the world. The 20<sup>th</sup> Anniversary edition of the Hong Kong Drum Festival 'One Beat, One World: Connecting Through the Drum', sponsored by Chinachem Group, received the Award for Arts Promotion and Education at the 19<sup>th</sup> Hong Kong Arts Development Awards, as well as the UNSDG Achievement Award Hong Kong 2024. Furthermore, the support of its audiences has helped HKCO to set a new world record under the United Nations' Sustainable Development Goals (SDGs World Record) for the highest collective attendance at performances of the Eco-Huqin Series, demonstrating the sustained vitality and proliferation of Chinese music.

The Orchestra's remarkable achievements have been made possible by the hearty and invaluable support of all our artists, the audiences, the Government of the Hong Kong SAR, China Taiping Insurance (Hong Kong), Bank of China (Hong Kong), China Construction Bank, Hutchison Telecommunications Hong Kong Holdings Limited, Safety Godown Group, Tung Foundation, The Education University of Hong Kong, Broad General Holding Limited, Chinachem Group, other sponsors, friends, the media and various sectors of our community. I would like to express my sincere gratitude. I also thank HKCO's Council Members, our Artistic Director and Executive Director, the orchestra members, and the entire management team for their concerted efforts in forging ahead to write another magnificent new chapter.

Looking ahead, HKCO will remain true to their aspiration to progress "from traditional roots to cutting-edge visionary". The Orchestra will adopt a far-sighted approach and undertake steadfast steps to bring to the public more glorious and touching musical feasts that are in keeping with the times and resonate with the world!



Henry Lai  
Council Chairman

# 藝術總監報告



鳴謝香港藝術發展局提供相片

時光流轉，香港中樂團已在中樂傳承與創新的道路上走過第四十九個年頭。2024年4月至2025年3月，我們秉持「植根傳統，銳意創新，不拘一格，自成一體」的藝術初心，以音樂為橋，在時代浪潮中堅守文化使命，在藝術探索中書寫中樂新篇。此刻，謹向關懷支持樂團的每一位朋友，呈現這一年的藝術足跡。

## 一、以樂為媒，築建文化共鳴之橋

音樂是無聲的詩，是跨越邊界的語言。這一年，我們傾心打造多元演出矩陣，讓中樂的生命力在不同場景中綻放。全年度共策劃30套計39場音樂會，從恢弘合奏到精巧室內樂，每一曲都承載著文化記憶與時代思考。在慶祝中華人民共和國成立75周年之際，開幕音樂會「永遠的山丹丹」獲「國家藝術基金」鼎力支持。我們聯袂陝西省廣播電視民族樂團、陝西民族樂團、米脂吹打樂團，近200位樂手組成超大型中樂陣容，將陝北民歌的蒼勁與質樸化為樂聲。那鏗鏘的腳步節奏裡，是黃土高原的風霜，是勞動人民的堅韌，讓香江聽眾透過音樂觸摸民族文化的根脈。

國慶期間的「鐘聲和鳴·盛世華章」音樂會，更為中西樂器對話寫下新篇章。彭修文大師改編的《梅花三弄》，以編鐘與樂隊重現古琴雅韻；關迺忠先生創作的《盛世華章》，讓編鐘與管風琴展開千年與現代的對話。音樂會前，曾侯乙編鐘複製品在香港文化中心大堂展出，白得雲教授的導賞讓市民近距離感受「鐘鳴鼎食」的古韻，歷史之聲與當代之樂在此交融共生。

## 二、守正創新，開拓中樂藝術新境

中樂的生命力，在於傳承中的突破，在於傳統與現代的碰撞。這一年，我們深耕原創土壤，全年委約新作12首、委編樂曲49首，讓中樂在創新中煥發新生。

延續2006年「香江華采」的文化傳統，我們啟動「香江華采2.0」計劃，與香港作曲家聯會再度攜手。首場音樂會上，三首由香港作曲家創作的民族管弦樂作品世界首演，樂曲中既有維多利亞港的潮汐韻律，也有獅子山的堅毅品格，用音符講述香江故事。第二場音樂會將於2026年登場，讓這份屬於香港的音樂記憶持續生長。在跨界探索中，我們突破藝術邊界。香港演藝博覽「時之輪—失衡的四季」音樂會，以實時微距鏡頭捕捉樂器振動的精微之美，投射於大銀幕，讓傳統樂曲中「春生夏長、秋收冬藏」的時間哲思，化作沉浸式視聽體驗，讓觀眾在光影與樂聲中感受中國傳統文化的時間藝術。

### 三、薪火相傳，培育中樂新生力量

文化的傳承，離不開人才的接力。這一年，我們傾力搭建培育平台，讓中樂的種子在更多人心中發芽。

「第十二屆國際中樂指揮大師班」如期舉行，來自世界各地的青年指揮家在課堂與舞台上歷練成長，他們的才華與熱情讓我們看見中樂未來的希望。第五屆國際中樂指揮大賽已進入籌備階段，將為全球中樂青年才俊提供更廣闊的展示舞台。

與香港中樂協會聯合打造的「中樂共享舞台」音樂會，匯聚 13 個本地中樂演奏團體、逾百名表演者，從長者到青少年，同臺演繹中樂經典，見證「人人皆可為中樂傳人」的生動畫面。樂團轄下香港青少年中樂團在指揮胡栢端帶領下，演奏水平持續提升，「周凡夫音樂獎學金」每年資助 3 至 4 位傑出團員，讓年輕學子在音樂路上更有力量。

### 四、聯通灣區，共譜文化交融新篇

作為香港文化名片，我們積極投身區域文化交流，讓中樂成為灣區共鳴的聲音。

第四屆粵港澳大灣區文化藝術節「樂融灣區」音樂會上，我們與珠海民族管弦樂團、無錫民族樂團組成逾百人樂隊。從嶺南絲竹的婉轉到吳地清音的靈動，三地樂曲在香港江交匯。適逢金庸先生百歲冥誕，《金庸武俠小說主題幻想曲》響徹現場，俠義豪情與音樂浪漫交融，成為灣區文化共生的生動註腳。

香港藝術節「樂旅中國」音樂會中，我們邀請國際知名作曲家瞿小松創作「虞姬夢」，德裔女高音龔麗妮獻唱《苦怨》與《虞姬願》尾聲。當全體樂手輕聲唱誦觀音菩薩六字真言，音樂會化作祈願世界和平的頌歌，這份溫柔與慈悲，後經香港電台錄音轉播，讓和平之聲傳得更遠。

### 五、感恩同行，堅守藝術初心不變

這一年的每一步前行，都離不開社會各界的支持。感謝特區政府的信任與扶持，感謝理事會的悉心指導，感謝藝術顧問、演奏家、行政團隊的同心協力，更要感謝海內外觀眾的熱情陪伴——是你們的掌聲，成為我們探索藝術的動力。

展望未來，香港中樂團將迎來第五十個年頭。我們將繼續以傳統為根、以創新為翼，在培育人才的道路上堅持不懈，在文化交流的舞台上主動作為，讓中樂的聲音不僅響徹香江，更成為連接世界的文化紐帶。

音樂無涯，初心不變。香港中樂團願與全港市民一同，在中樂的流動詩篇中，感受文化的力量，共赴更美好的明天。



藝術總監兼終身指揮  
閻惠昌

# Artistic Director's Review

With the passage of time, the Hong Kong Chinese Orchestra (HKCO) has been on the path of conserving and innovating the heritage of Chinese music for 49 years. For the period April 2024 through March 2025, we continued to uphold our artistic aspirations, “from traditional roots to cutting-edge visionary; embracing diversity and eclectic styles”. We have steadfastly safeguarded our cultural mission against the buffeting tides of time. With music as the bridge, and through artistic exploration, we have written new chapters in Chinese music. I would like to take this space to recount our artistic footprint during the year under review and share with all our friends and supporters.

## 1. Building a Bridge of Cultural Resonance with Music

Music is poetry without words and language that transcends borders. During the year under review, HKCO endeavoured to create a diversified repertoire of performances to let the vitality of Chinese music flourish in a range of settings. The Orchestra presented a total of 30 programmes and 39 concerts for the year. From grand ensemble to finely crafted chamber music, each piece was suffused with cultural memory and contemporary reflection.

Celebrations to mark the 75<sup>th</sup> anniversary of the founding of the People's Republic of China began with the season-opening concert *Morning Star Lilies Forever*, generously supported by the National Arts Fund. We collaborated with Shaanxi Broadcasting National Traditional Orchestra, Shaanxi National Orchestra and Mizhi Wind and Percussion Ensemble to form a spectacular Chinese music ensemble of almost 200 musicians, who transformed the vigour and rusticity of Northern Shaanxi folk songs into orchestral music. The sonorous rhythm of footsteps, reminiscent of the harsh Loess Plateau and its tenacious working-class people, allowed the audience in Hong Kong to perceive Chinese cultural roots through music.

*Resounding Chimes: Magnificent Works in a Prosperous Age*, the concert presented on the 75<sup>th</sup> National Day of the People's Republic of China, was a new chapter in the dialogue between Chinese and Western musical instruments. Maestro Peng Xiuwen arranged the ancient tune *Three Variations on a Plum Blossom Melody* as a piece for *bianzhong* and orchestra. Kuan Nai-chung's composition *Opus in Celebration of Prosperous Times* facilitated a conversation between the ancient *bianzhong* and the modern organ. Before the concert, a replica set of the famed Marquis Zeng Bells were on display at the Hong Kong Cultural Centre foyer. Professor Christopher Pak gave a pre-concert guided appreciation talk, providing visitors with the opportunity to hear the opulent timbre of the ancient *bianzhong* at close quarters, and to appreciate the sounds of historical and contemporary music blended in symbiotic harmony.

## 2. Safeguarding Tradition and Innovations that Push Frontiers in Chinese Music

Vigour in Chinese music comes from achieving breakthroughs within its legacy, and from collision between the traditional and the contemporary. During the year under review, HKCO emphasised the cultivation of originality by commissioning 12 new compositions and 49 arrangements to revitalise Chinese music through innovation.

Extending the cultural tradition of the 2006 programme *Cadenzas of Hong Kong*, HKCO presented *Cadenzas of Hong Kong 2.0* jointly with Hong Kong Composers' Guild this year. The first concert featured the world premiere of three HKCO special commission pieces by Hong Kong composers. The music captured the tidal rhythm of Victoria Harbour and the fortitude of Lion Rock, telling the story of Hong Kong through musical notes. The second concert, to be held in 2026, ensures that musical memories of Hong Kong will continue to thrive.

We have been pushing artistic boundaries with cross-disciplinary exploration. One excellent example is the Hong Kong Performing Arts Expo concert *Wheel of Time – Woe of the Seasons*, where real-time macro photography captured the exquisite beauty of musical instruments in play during the performance. Pulsating close-up imagery was projected onto a large screen to help convey the temporal philosophy of the seasonal cycle in Chinese tradition. Chinese music was thus transmuted into an audio-visual immersion experience wherein the audience could be at one with Chinese culture in the art of time, through light and sound.

## 3. Nurturing New Talents to Pass the Torch

Cultural heritage is predicated upon new generations that would pass the torch. During the year, HKCO spared no effort in building a seminal environment for Chinese music to germinate in the hearts of more people.

The 12<sup>th</sup> International Master Class on Chinese Music Conducting proceeded as scheduled. Young conductors from across the globe, who trained and matured in the classroom and on the stage, demonstrated

aptitudes and passion that bode a promising future for Chinese music. Organising of the Fifth International Conducting Competition for Chinese Music is underway. The event will provide young Chinese music conductors the world over with a wider platform to showcase their talent.

*Music Players Rendezvous*, a concert co-presented with Hong Kong Chinese Instrumental Music Association, assembled thirteen local Chinese music groups. In total, more than 100 musicians of all ages performed Chinese classics together on stage, vivid testimony that anyone can inherit Chinese music. Under the guidance of Rupert Woo Pak Tuen, the standard of performance from Hong Kong Young Chinese Orchestra (HKYCO) continued to go from strength to strength. The Chow Fan-fu Music Scholarship has assisted 3-4 outstanding HKYCO members annually, enabling more young learners on their musical journeys.

#### 4. Connecting the Greater Bay Area to Forge a New Chapter in Cultural Integration

As Hong Kong's cultural calling card, HKCO actively engaged in regional cultural exchange to make Chinese music a voice that resonates in the Greater Bay Area.

For the *Bay Area Harmonies* concert at the 4<sup>th</sup> Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Culture and Arts Festival, HKCO formed a composite ensemble of more than 100 musicians with Zhuhai Chinese Orchestra and Wuxi Chinese Orchestra. From the fluidity of the silk-and-bamboo music of South China, to the spritely tunes of the Wu region (Jiangsu, Shanghai, Zhejiang and parts of Jiangxi, Fujian and Anhui), the timbral colouring peculiar to music of these geographical areas converged in Hong Kong. To commemorate the 100th birthday of the late author Louis Cha (pen name: Jin Yong), HKCO included in the concert programme theme songs from TV adaptations of his works. Entitled *Fantasia on Louis Cha's Martial Art Novels*, the blend of noble chivalry and musical romance they portray reverberated in the concert hall, providing a lively footnote to cultural symbiosis in the Greater Bay Area.

For the *Music about China* concert at the Hong Kong Arts Festival, HKCO commissioned renowned international composer Qu Xiaosong

to compose *The Dream of a Concubine*. German national soprano Lini Gong performed the vocals in *Bitter Lament and Yuji's Wish* coda. When all the musicians softly chanted in unison a six-syllable Buddhist mantra associated with bodhisattva Avalokitesvara, or Guanyin to the Chinese, the performance took on the form of a hymn-like prayer for world peace. The tender compassionate passage was later recorded and broadcast by Radio Television Hong Kong, further spreading the voice of peace.

#### 5. Feeling Blessed for Our Shared Journeys and Staying Committed to Artistic Aspirations

During the year under review, each and every step forward has been taken with the support of all sectors of the community. HKCO thanks the Hong Kong SAR Government for their trust and assistance, the Council for their meticulous guidance, and the artistic advisers, performers and the entire administrative team for their resolute efforts. Above all, the Orchestra is grateful to audiences at home and abroad for their enthusiasm and for being with us – your applause is the best encouragement that drives our artistic exploration.

Looking forward, the Hong Kong Chinese Orchestra is set to welcome its half-century mark, continuing to treat tradition as its roots and innovation as its wings. HKCO will persevere on its chosen path to cultivate talent and proactively engage in cultural exchange, so that the voice of Chinese music resonates not just in Hong Kong but becomes the cultural bond linking the world.

Music is boundless and HKCO is steadfastly committed to its original aspirations. The Orchestra wants to strive for a better tomorrow together with everyone in Hong Kong, to feel the power of culture in the poetic dynamism of Chinese music.



Yan Huichang  
Artistic Director and Principal Conductor for Life



# 行政總監報告

## Executive Director's Review

過去一年，面對環球格局調整與文化市場轉型的複雜形勢，樂團承蒙特區政府的資助、社會各界的鼎力支持及理事會的戰略指導，在藝術總監團隊、全體演奏家與行政同仁的協同努力下，堅持以「傳承經典、創新表達」為核心，在藝術創作、人才培育、國際交流與社會普及四大領域穩步推進，充分展現世界級中樂團的專業實力與文化擔當。

在藝術實踐與文化傳播方面，本年度樂團完成各類演出及活動逾百場，涵蓋專業音樂會、社區外展活動及特色文化項目，均獲社會各界一致好評，有效推動文化與旅遊深度融合。值得一提的是，樂團 2021 年創建的全球首個中樂線上展演平台「網上音樂廳」，持續豐富內容，收錄多類型音樂會影片與跨媒體藝術作品，成為中樂數字化傳播的重要載體。2024 年 12 月，樂團在西九文化區大草坪成功舉辦香港鼓樂節「鼓動心弦 連結世界」主題嘉年華暨 5.5G 直播音樂會，活動以鼓樂為核心融合舞蹈藝術，聯合全球多支頂尖鼓舞團體同台獻藝，澎湃鼓聲與多元文化表達響徹西九文化區。此次直播通過 YouTube 平台向全球觀眾呈現名家匯演，並將穿插在香港 18 區地標拍攝的鼓樂紀實短片，立體展現香港各區風土人情與城市魅力，成為向世界傳遞香港文化軟實力的重要窗口。

本年度與香港演藝學院聯合主辦的「第十二屆國際中樂指揮大師班」，成功發掘並培育了一批來自全球的青年指揮人才，為中樂領域輸送後備力量。「中樂摯友計劃 — 學校會員體系」持續深化學界、家庭與社區的聯動，全年恒常化安排演奏家走進校園，開展樂器專題講座與演奏家成長分享活動，以藝術力量啟迪學生認識中國文化、建立正向學習態度。2025 年 2 月推出的「樂遊神州 — 學校文化日」音樂會，連續兩日為學生群體呈現配備專業導賞的大型中樂團現場演出，讓青少年近距離感受中樂的藝術感染力。

樂團轄下的香港青少年中樂團（簡稱「青少年團」），年度內積極參與校內展演與公開演出，團員規模穩定在 80 人以上，聲部配置完整，演奏水準持續精進。「傳承·經典」音樂會中，青少年團成功首演樂團委約鄭靖楠作曲的新作《速·靜·韻》，作品以複雜多變的節奏結構與三大樂章的藝術構思，充分展現團員的技術實力與青春活力。自 2022 年設立的「周凡夫音樂獎學金」本年度繼續激勵團員精進，共有 3 位團員憑藉在音樂學術、創作及演奏領域的突出表現獲此殊榮，為青少年音樂人才成長提供堅實支撐。

最後，謹此特別致謝理事會的信任與引領、樂團全體同仁秉持專業初心正面挑戰的擔當，以及特區政府、合作伙伴與各界贊助人土的長期支持。展望未來，香港中樂團將繼續堅守文化使命，以更高品質的藝術創作、更多元化的文化服務回應社會期待，用中樂的溫度與力量陪伴全港市民共渡時艱，為香港文化繁榮發展持續貢獻力量。



行政總監  
錢敏華

**During the year under review, the Hong Kong Chinese Orchestra (HKCO) was faced with the challenges of global restructuring and a shifting cultural market. With financial support from the SAR Government, strong backing from all sectors of society, strategic guidance from the Council, and the concerted efforts of the Artistic Director's team, all the musicians and the administrative staff, the Orchestra has been able to uphold its core principle of 'preserving the classics through innovative expression'. This was reflected in steady progress across four key areas – artistic creativity, talent development, international exchange, and community outreach – demonstrating the professional strength and cultural commitment of a world-class Chinese orchestra. .**

In artistic practice and cultural dissemination, HKCO staged more than 100 performances and events during the year, spanning professional concerts, community outreach activities, and themed cultural projects, all of which were widely acclaimed. These initiatives effectively advanced the integration of culture and tourism. A notable example was the "Net Concert Hall", the world's first online platform for Chinese musical performances launched by HKCO in 2021. Continuously enriched with its diverse offering of concert videos and cross-media productions, it has become a key channel for the digital promotion of traditional Chinese music. In December 2024, HKCO presented the Hong Kong Drum Festival 'One Beat, One World: Connecting Through the Drum' Carnival and 5.5G Live Concert on the Great Lawn of WestK Art Park. The event, centred around the artistic fusion of drum music and dance, featured leading groups from around the globe. The West Kowloon Cultural District resounded with the power of drums and the vibrancy of cultural expressions. The concert, which brought together virtuosi from all over the world, was livestreamed to a global audience on YouTube. Interspersed throughout the livestreaming were footage featuring short drum-playing documentaries filmed at landmarks across the eighteen districts of Hong Kong, showcasing the charms of the city and the local customs of each location. This served as a unique window for projecting the soft power of Hong Kong culture to the world.

Through the 12<sup>th</sup> International Master Class on Chinese Music Conducting 2024, jointly organised with the Hong Kong Academy for Performing Arts, HKCO successfully identified a new generation of young conducting talents from around the world. Under the 'Friends of HKCO – School Membership System', the Orchestra further strengthened ties with schools, family and the wider community, with orchestra members regularly visiting schools to deliver talks on musical instruments and share their personal journeys as musicians. By harnessing the power of art, these activities aim to motivate students to appreciate Chinese culture and inculcate in them a positive attitude towards learning. In February 2025, the Orchestra presented *A Musical Journey of Cathay – School Culture Day 2024/25* concert over two days, offering students a guided appreciation of a full-scale Chinese orchestral performance and an intimate experience of the beauty of Chinese music.

Under the auspices of HKCO, the Hong Kong Young Chinese Orchestra (HKYCO) has actively taken part in intraschool concerts and given public performances during the year. With a stable membership of over 80, HKYCO is properly configured and continues to raise its standards of performance. At the *Preservation and Perpetuation of the Classics* concert, HKYCO successfully premiered "SPEED. STILLNESS. RHYTHM", a new piece by Cheng Ching-nam commissioned by HKCO. The composition, with its three-movement form and a complex and varied rhythmic structure, demonstrated the technical prowess and youthful energy of the HKYCO members. The Chow Fan-fu Music Scholarship, established since 2022 to provide support for the development of young musical talent, continued to encourage vigorous progress in the youth orchestra. Three members were honoured with the award this year for their outstanding music scholarship and compositional and performing excellence.

Lastly, I would like to thank the Council for their trust and guidance, the HKCO team for their professionalism and resolute commitment in facing challenges, and the SAR Government, our partners, and sponsors for their continued support. Looking ahead, we will uphold our cultural mission, meeting the community's expectations with artistic creations of even higher standards and broader cultural services. The warmth and power of Chinese music will accompany the people of Hong Kong through difficult times and contribute to the city's cultural flourishing.



Celina Chin  
Executive Director

# 業務回顧

## Business Review

委約各種風格及類型新作

線上線下多面主題及多元化演出形式

籌辦不同類型「與民同樂」教育推廣活動

培養音樂文化興趣

將中國音樂教育文化深耕於社區及校園

拓展新觀眾

強化專業人才培育

樂器研究，提倡創意產業

建立中樂文化品牌

Commission new works of various style and genres

Multi-faceted themes and multiple forms of performance online and offline

Organise different forms of educational and promotional activities  
which engage the public in the joy of music

Nurture interests in musical culture

Planting the cultural roots of Chinese music deeply into community and school campuses

Cultivate new audiences

Strengthen the training of professional expertise

Study the craft of musical instruments and initiate creative industry

Establish a branding for the culture of Chinese music performance



香港  樂節 2024  
始於 Since 2003 Hong Kong **Drum** Festival

文化薈萃  
社區參與  
連結全球  
打造富本地特色的  
文化盛事

Where Culture Thrives,  
Community Connects,  
and the World Meets.

An Arts x Tourism Spectacle with local flair.

# 香港鼓樂節

## Hong Kong Drum Festival 2024

「獨樂樂，不如眾樂樂！」2003年「後沙士」時期，在香港急需重振的情勢下，香港中樂團創辦「香港鼓樂節」，透過互動參與、鼓樂比賽及音樂會等，為香港人打氣，更讓社會不同階層人士認識和親身體會中國音樂文化之美。自此，「香港鼓樂節」成為香港一年一度的文化盛事，在提供文化活動的同時，亦能發揮它的社會功能回饋社會。

The Hong Kong Drum Festival was first held in 2003 as part of a series of events to get Hong Kong back on its feet after the outbreak of the SARS epidemic, and features a range of interactive activities, drum competitions and concerts to foster a community spirit and introduce people from different walks of life to traditional Chinese music. Since its launch, the Hong Kong Drum Festival has become a key fixture on the city's cultural calendar – in addition to cultural events, it also helps to support local communities through a series of community-based activities.

## 華懋集團呈獻「鼓動心弦 連結世界」系列活動

Chinachem Group presents “One Beat, One World: Connecting through the Drum”

# 發佈會

## Press Launch

12/7/2024 (五 Fri)

香港文化中心

Hong Kong Cultural Centre



特邀嘉賓分享香港鼓樂節於社區、旅遊及在囚人仕更生事務之重大意義

Distinguished guests shared the significance of the Hong Kong Drum Festival in community, tourism and the rehabilitation of person in custody.

分享嘉賓

懲教署助理署長（更生事務）唐恂先生

油尖旺民政事務專員余健強先生

香港旅遊促進會總幹事崔定邦先生

# 網上 #DrumChallenge 預熱

## Pre event Online #DrumChallenge



感謝 33 位立法會議員參與！

We are grateful to the participation of 33 Legislative Council members!

## 「鼓動心弦 連結社區」

### One Beat, One Community: Connecting Through the Drum

#### 十八區鼓樂訓練及景點演出拍攝推廣文化深度遊

#### Drum training and video shooting at 18 Districts to promote culture experiences in 18 districts

涵蓋各階層市民包括少數族裔、青少年在囚人士及「共創明『Teen』計劃」等

Involving participants from all walks of life including ethnic groups, young person in custody and Strive and Rise Programme.



# 「鼓動心弦 連結社區」 演出及環保鼓舞坊

## One Beat, One Community: Connecting Through the Drum Performance and Drum and Dance Workshop

8/9/2024 (日 Sun)

西營盤社區綜合大樓社區會堂  
Sai Ying Pun Community Complex

19/9/2024 (四 Thu)

荃灣大會堂演奏廳  
Tsuen Wan Town Hall Auditorium

28/9/2024 (六 Sat)

屯門青松觀禮堂  
Ching Chung Koon Auditorium, Tuen Mun

19/10/2024 (六 Sat)

元朗大會堂  
Yuen Long Town Hall

20/10/2024 (日 Sun)

梁顯利油麻地社區中心  
Henry G. Leong Yaumatei Community Centre

27/10/2024 (日 Sun)

紅磡社區會堂  
Hung Hom Community Hall

2/11/2024 (六 Sat)

沙田秦石社區會堂  
Chin Shek Community Hall

3/11/2024 (日 Sun)

西貢中心李少欽紀念學校禮堂  
Sai Kung Central Lee Siu Yam Memorial School

9/3/2025 (日 Sun)

中環街市地下中庭 Oasis  
Central Market Oasis

關懷社區  
以鼓樂共融  
Fostering a caring  
community through the  
power of Drumming



香港旅遊發展局

本地特色旅遊活動先導計劃支持活動

Supported by the Pilot Scheme for Characteristic Local Tourism Events of Hong Kong Tourism Board

# 「鼓動心弦 連結世界」 鼓樂嘉年華及 5G 直播音樂會 “One Beat, One World: Connecting through the Drum” Drum Carnival and 5G Live Concert

8/12/2024 (日 Sun)

西九文化區藝術公園大草坪  
Great Lawn, Art Park, WestK



主禮嘉賓政務司司長陳國基

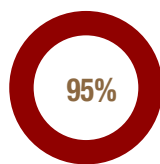


香港鼓樂節榮譽大使郭富城

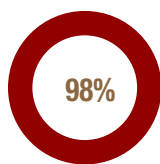
音樂會由樂團奏響樂曲《強》邀請香港鼓樂節榮譽大使郭富城擊響 3.47 米太平洋鼓揭開序幕。政務司司長陳國基、立法會議員鄭泳舜、姚柏良、霍啟剛、文化體育及旅遊局常任秘書長沈鳳君、中央政府駐港聯絡辦宣文部二級巡視員陳新育、康樂及文化事務署署長陳詠雯、香港旅遊發展局盛事拓展專組總經理譚美玲、華懋集團行政總裁張利民、和記電訊執行董事兼行政總裁古星輝、香港中樂團理事會主席賴顯榮律師、副主席廖錦興、理事林李婉冰、香港中樂團藝術總監兼終身指揮閻惠昌教授及六國領事（日本、埃及、菲律賓、匈牙利、波蘭及越南）擔任主禮嘉賓。

## 成功打造香港文化旅遊盛事之都

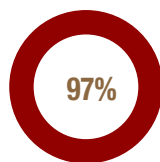
Successfully established Hong Kong as A Cultural Event Capital.



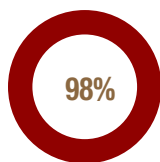
受訪旅客會再次來港參加活動



受訪旅客會將活動推介親朋及好友



增加對香港旅遊體驗的滿意度



提高了對香港作為亞洲盛事之都的觀感

實地參與

On site participants **31938**

網上欣賞

Online views **773,000**

本地報導

Local media coverage **190**

國際報導

International media coverage **181**

## 八國領事館美食及文化體驗 感受香港中西交融風貌 A Feast of Flavors and Cultures from 8 Consulates Experience Hong Kong's East-Meets-West Vibe

埃及、波蘭、匈牙利、韓國、日本、菲律賓、越南及印度  
Egypt, Poland, Hungary, Korea, Japan, Philippines, Vietnam and India



## 非遺鼓舞巡遊 Intangible Cultural Heritage Drum Music and Dance parade



陝西韓城行鼓－龍門鋼鐵行鼓隊  
Hancheng Xinggu-Longgang Xinggu  
Drum Troupe



蘭州太平鼓－蘭州永宏太平鼓藝術團  
Lanzhou Taiping Drum-Yonghong Peace  
Drum Troupe of Lanzhou



舞獅－夏國璋龍獅團  
Lion Dance-Ha Kwok Cheung  
Dragon and Lion Dance team

## 終極 Drum Challenge 3.47 米太平鼓 Ultimate 3.47-metre Peace drum #DrumChallenge

「香港活力鼓令 24 式」擂台賽小學組及自由式組決賽  
Hong Kong Synergy 24 Drum Competition (Final Round)

入境事務處樂隊、華懋集團鼓隊、屈臣氏集團義工隊  
及「共創明 teen 計劃」鼓隊演出  
Performance by the Immigration Department Band,  
Chinachem Group Drum Team, Watsons Group Volunteer Team,  
and the Strive and Rise Programme Drum Team

大銀幕精彩播放 18 區鼓樂演出  
Hong Kong 18 districts' drum ensembles performance videos  
on giant screen

親子鼓樂坊及遊藝攤位  
Family activities - drum workshop and game booths



# 5G 直播音樂會

## 5G Live Concert

指揮：周熙杰 Conductor: Chew Hee Chiat



馬來西亞—人人鼓劇場

日本·香港踢踏舞— R&T、清水夏生

韓國鼓舞— The Little Angels

印度 Tabla 及舞蹈— Nawaz Mirajkar、Sruti Pegatraju

新疆手鼓及舞蹈— 帕爾哈提· 亞森、孜拉來· 畢斯爾

Malaysia: Orang Orang Drum Theatre

Japan · Hong Kong Tap Dance: R&T, Natsuo Shimizu

Korea Bukchum (Drum Dance): The Little Angels

Indian Tabla and Dance: Nawaz Mirajkar, Sruti Pegatraju

Xinjiang Hand drum and Dance: Leung Ching-kit & Hood Pasha Umer

音樂會重溫  
Watch Concert



安全貨倉集團全力支持  
Safety Godown Group Proudly Supports

# 2024 香港活力鼓令 24 式擂台賽 Hong Kong Synergy 24 Drum Competition

中國鼓樂及國際鼓樂組

幼稚園、小學、中學、大專學校、長青組、  
特殊學校及復康機構、親子、獅鼓等等

擂台賽延續 20 多年的傳統，由樂團廣發英雄帖，邀請社會各界的鼓樂精英齊聚挑戰，施展渾身解數，以鼓樂振奮人心，體現香港自強不息的拼搏精神！



The signature drum competition of HKCO, a spectacular event eagerly anticipated by the community and beyond for more than 20 years. The drumbeats resonate with the city's pulse, echoing the indomitable and persevering spirit of Hong Kong.

比賽重溫  
Watch Competition



得獎名單  
List of winners





音樂會  
Concert



國家藝術基金資助項目  
中國太平保險（香港）有限公司成立 75 周年全力支持  
慶祝中華人民共和國成立 75 周年

China National Arts Fund Stage Art Creation Fund Project  
The 75<sup>th</sup> Anniversary of China Taiping Insurance (HK) Company Limited Proudly Supports  
Celebrating the 75<sup>th</sup> Anniversary of the Founding of the People's Republic of China

第 48 樂季開幕音樂會  
48th Orchestral Season Opening Concert

永遠的山丹丹  
Morning Star Lilies Forever

12-13/9/2024（四、五 Thu, Fri）

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

指揮：閻惠昌 Conductor: Yan Huichang

近 200 人的超大型中樂團在奏響王丹紅作曲的《永遠的山丹丹》，樂曲透過充滿陝北特色的民歌精髓、豐富的藝術表演方式，以及極具張力的佈局結構等，展示了陝北人民勤勞、勇敢、樸素的生活面貌。陝西廣播電視民族樂團及陝西民族樂團以樂團研發的環保胡琴參與演出，是最多演奏家一起以環保胡琴為基礎的民族管弦樂演出。

An ultra-large Chinese orchestra of nearly 200 musicians performed Wang Danhong's composition "Morning Star Lilies Forever," a piece that showcases the hardworking, courageous, and humble life of the people in northern Shaanxi through the essence of folk songs with distinctive northern Shaanxi characteristics. The Shaanxi Broadcasting and Television Ethnic Orchestra and Shaanxi National Orchestra participated in the performance using HKCO's Eco-huqins, making it the largest performance of a Chinese orchestral piece with Eco-huqins.

Conductor: Yan Huichang  
Composer: Wang Danhong  
Performed by:  
Hong Kong Chinese Orchestra,  
Shaanxi Broadcasting and Television Ethnic Orchestra,  
Shaanxi National Orchestra,  
The Mizhi Wind and Percussion Ensemble  
Guest Concertmaster: Zhang Chongxue  
Banhu: Shen Cheng  
Suona: Wang Zhanzhan  
Singing Performance – Folk Songs of Northern Shaanxi: Su Wen  
Sanxian, Narrative Singing: Gao Yongyuan  
(Bearer of Northern Shaanxi's Intangible Cultural Heritage of Narrative Singing)





作曲：王丹紅  
 演出：香港中樂團、陝西省廣播電視民族樂團、  
 陝西民族樂團、米脂吹打樂團  
 客席樂團首席：張重雪  
 板胡：沈誠  
 嗩吶：王展展  
 陝北民歌演唱：蘇文  
 三弦彈唱：高永原（陝北說書非物質文化遺產傳承人）

### 嘉賓留言

閉眼聆聽個別樂段，幾乎感覺置身於大西北高原，在南隅香江難得一聽的三秦音畫，由正宗陝西子弟閻惠昌傾情領奏。

周光蓁《灼見名家》

眾人協力將那片熱土上人與自然的一切，融入巨如椽又細如絲的旋律，以最現代的音樂審美，呈現出最深厚的鄉土情懷。

廖錦興《資本雜誌》

《永遠的山丹丹》是我看過的最震撼又最細膩、最溫柔又最粗獷、最民族又最世界的音樂會了。此前的一切期待，都在這場音樂會上獲得了加倍的回報。

利貞《大公報》

整場音樂會讓人完全投入浩大的音樂之旅。

鄧蘭《文匯報》

音樂會帶來的不僅有山丹丹，還有五彩的窯洞、怒吼的壺口瀑布，還有腰鼓、嗩吶、信天遊、說書等最具陝北特色的音樂形式，帶來的是屬於陝北、屬於黃河、屬於中華民族的藝術史詩。

《星島頭條》

### 觀眾留言

「陝北的風吹到了香港，非常震撼的一場演出！」

「非常喜歡今晚的演出，編排超級用心！很感動，小時候聽的民謠小調也可以如此宏大細膩！哭了好幾次，請以後多來香港演出！」

「小時候聽的民謠小調也可以如此宏大細膩！」

「天籟之音！」



香港教育大學全力支持  
慶祝中華人民共和國成立 75 周年  
The Education University of Hong Kong Proudly Supports  
Celebrating the 75<sup>th</sup> Anniversary of the Founding of the People's Republic of China

## 絲綢之路

### The Silk Road

20-21/9/2024 (五、六 Fri, Sat)

香港大會堂音樂廳

Hong Kong City Hall Concert Hall

指揮：閻惠昌 Conductor: Yan Huichang



新疆特色樂器，加上越南古老樂器石琴、獨弦琴及樂團精彩的演出，演繹富有絲路滋味的樂曲，帶領觀眾進入這段連結中西的古道。樂團特別委約來自越南的董光榮為是次音樂會譜寫樂曲《千年的回聲》世界首演，為樂迷帶來充滿民族風情的樂曲。

The concert features Xinjiang's characteristic instruments, combined with Vietnam's ancient Lithophone and Monochord, along with HKCO's performance, interpreting melodies rich with the flavor of the Silk Road and guiding the audience along this ancient pathway connecting East and West. HKCO specially commissioned Vietnamese composer Dong Quang Vinh to write the piece *The Echo of Millenniums* for this concert, received its world première and brought music lovers a composition filled with ethnic charm.





## 教大與香港中樂團簽訂合作備忘錄 共同推動中樂發展 傳承中華文化

教大與中樂團合作備忘錄簽署儀式上，在外交部駐港公署副特派員方建明先生、商務及經濟發展局「一帶一路」專員何力治先生、文化體育及旅遊局首席助理秘書長（文化）蔡健斌先生、教大校董會主席黃友嘉博士、教大校董會司庫凌潔心女士及中樂團理事會主席賴顯榮律師見證下，教大校長李子建教授和中樂團行政總監錢敏華博士，作為雙方代表簽署了合作備忘錄。此次合作內容包括促進雙方藝術交流，合作舉辦學生音樂活動，以培養學生的音樂素養、文化藝術知識和管理技能等。



演出：新疆藝術劇院民族樂團小組  
 石琴：Dong Quang Vinh  
 獨弦琴：Nguyen Thi Quynh Huong  
 Performed by: Xinjiang Art Theater Traditional Orchestra Ensemble  
 Lithophone: Dong Quang Vinh,  
 Vietnamese Monochord: Nguyen Thi Quynh Huong

閻老師的超指揮能力，把各種樂器巧妙的融合，能夠更好地還原作品的原來味道 … 音樂會使我再一次體驗到「餘音繞樑，三日不絕於耳」的真諦，精彩！

Simon 《音響技術》

### 觀眾留言

「Great performance ! Definitely worth watching. Feel great it makes you clear up & boost your energy.」

「It's a very fantastic show.」

「給孩子們一次很好的藝術熏陶，中樂永遠是震撼人心的，氣氛也很好，希望以後多多參與其中」

康樂及文化事務署 合辦  
慶祝中華人民共和國成立 75 周年

Jointly Presented by Leisure and Cultural Services Department

Celebrating the 75<sup>th</sup> Anniversary of the Founding of the People's Republic of China

# 鐘樂和鳴 盛世華章

## Resounding Chimes · Magnificent Works in a Prosperous Age

1/10/2024 (二 Tue)

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

指揮：閻惠昌 Conductor: Yan Huichang



## 展示中國樂器之王編鐘二千四百年歷史 三套編鐘首次於文化中心同時展示

樂團一向致力傳承蘊涵千年文化氣息的編鐘樂韻，演出了由彭修文大師編曲的《梅花三弄》以及由關迺忠先生創作的《盛世華章》等名曲，前者是將古琴曲改編成編鐘與樂隊一同演奏，後者帶來編鐘與管風琴合奏，實現中西樂器之王的對話，展示香港作為「亞洲盛事之都」及「中外文化藝術交流中心」的形象。樂團亦世界首演了閻惠昌作曲的《海南風情》第一、二樂章以及第三樂章，為觀眾送上海南各種風情。

HKCO is dedicated to preserving the millennia-old musical legacy of the Bianzhong (Chime Bells) and performed the *Three Variations on a Plum Blossom Melody* arranged by Peng Xiuwen, and *Opus in Celebration of Prosperous Times* composed by Kuan Nai-chung. The former is an adaptation of a *guqin* piece rearranged for *bianzhong* and orchestra, while the latter features a duet between the *bianzhong* and the pipe organ, creating a dialogue between the "Kings" of Chinese and Western instruments. This showcases Hong Kong's image as the Asia's World City and the East-meets-West centre for international cultural exchange. Additionally, HKCO presented the world premiere of the first, second and third movement of *Impressions of Hainan* composed by Yan Huichang, offering the audience a taste of Hainan's diverse charm.

編鐘：陸健斌  
管：秦吉濤  
小阮：葛楊  
雲鑼：廖倚苹  
排鼓：繆世哲  
管風琴：黃正彥  
Bianzhong: Luk Kin Bun  
Guan: Qin Jitao  
Xiaoruan: Ge Yang  
Yun Luo: Liao Yi-ping  
Paigu: Miao Shih-jhe  
Organ: Wong Ching Yin



### 編鐘導賞及展示與民同樂

邀請白得雲教授主講演前導賞，為近 500 名參加者介紹編鐘源遠流長的歷史，更由樂團敲擊首席陸健斌即場示範編鐘富穿透力的聲音。

樂團亦於文化中心大堂展出由香港中文大學音樂系所借出的曾侯乙編鐘（複製品），讓廣大市民和遊客近距離欣賞，加上音樂廳台上的兩套編鐘，是首次在香港文化中心同時展示三套編鐘，機會難逢。

### Bianzhong Guided Appreciation and Exhibition: A Celebration for the Community

Professor Pak Tak Wan was invited to deliver a pre-concert lecture, introducing the long history of the *bianzhong* to nearly 500 participants. HKCO's Percussion Principal, Luk Kin Bun, further demonstrated the deeply resonant and penetrating sound of the bells.

Additionally, HKCO exhibited a replica set of the Marquis Yi of Zeng *Bianzhong*, on loan from the Department of Music at The Chinese University of Hong Kong, in the foyer of the Hong Kong Cultural Centre. This allowed the general public and tourists to appreciate these magnificent bells up close. Together with the two other sets of *bianzhong* on the concert hall stage, this marked the first time three sets of *Bianzhong* were displayed simultaneously at the Hong Kong Cultural Centre—a truly rare and remarkable opportunity.

中西合璧，古今齊鳴，肯定是中樂的一個發燒級現場演出，整個音樂廳的音響效果完全百分百發揮出來。

《音響技術》

### 觀眾留言

「What an uplifting experience in hearing such music in this setting! Enjoyed every second!」

「視覺、聽覺盛宴！！」

「非常喜歡《海南風情》！能親身感受到海島美麗的景色！！旋律優美！！動聽！！」

「感受到指揮的功力深厚，十分有氣勢！深受感動希望以後還能看到中樂團的演出！」

「國慶音樂會首次欣賞編鐘與管風琴的與合奏，十分驚喜。首見兩件樂器之王碰撞，十分深刻印象！！good！！」

「音色澎湃，璀璨悅耳！」



博將控股有限公司全力支持  
Broad General Holding Limited Proudly Supports

# 時之輪 - 失衡的四季

## Wheel of Time - Woe of the Seasons

為香港演藝博覽「演博節目」之一

One of the "Expo Programmes" of Hong Kong Performing Arts Expo

14/10/2024 (一 Mon)

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

指揮：閻惠昌 Conductor: Yan Huichang

音樂會在科技的引領下，以跨界形式超脫表現中國傳統文化獨有的「時間」藝術，配合不同媒體科技，呈現傳統文化中對時間及天文的藝術概念，為樂迷帶來沉浸式的體驗。

Leveraging technology, this crossover concert breaks conventional boundaries to express the profound concept of "time" in Chinese culture. Through multi-media technologies, it brings to life the artistic perspectives on time and astronomy from traditional culture, offering an immersive experience for the audience.





1977年10月14日，香港中樂團作了首次職業性演出，樂團很高興在音樂會前邀請到財政司司長陳茂波先生擔任慶祝儀式的主禮嘉賓，與文化體育及旅遊局常任秘書長沈鳳君女士、樂團理事會主席賴顯榮律師、首任主席及資深理事會顧問徐尉玲博士、副主席陳心愉女士、藝術總監兼終身指揮閻惠昌教授及行政總監錢敏華博士一同進行切蛋糕儀式，祝賀樂團生日快樂。

The Hong Kong Chinese Orchestra celebrated its 47<sup>th</sup> anniversary, commemorating its first professional performance on the same date in 1977. The Orchestra was honored to have the Financial Secretary, Mr Paul Chan, officiate the celebration ceremony before the concert. He was joined by the Permanent Secretary for Culture, Sports and

Tourism, Ms Vivian Sum; HKCO Council Chairman, Mr Henry Lai; the Founding Chairman and Senior Council Advisor, Dr Carlye Tsui; Vice Chairman, Ms Bonnie Chan; Artistic Director and Principal Conductor for Life, Professor Yan Huichang; and Executive Director, Dr Celina Chin, in a cake-cutting ceremony to celebrate the Orchestra's birthday.



作曲：伍敬彬  
導演：張傑邦  
Composer: Ng King-pan  
Director: Cheung Kit-bong

「音樂會結合科技與音樂，提供全新視覺欣賞傳統音樂的精髓，引發對氣候變遷和環境保護的深層思考。」

陳茂波司長

「每一位演奏者在表演時，都需要與其他樂手保持高度的默契，這就像科技企業的團隊合作一樣，成功的關鍵在於團隊成員之間的協同合作和共同努力。」

博將資本創辦人羅聞

#### 觀眾留言

「畫面音樂配合得好巧妙，絕樂」

「春夏秋冬時之而行 Love the vibe!」

「我能感受到樂手演繹四季失衡的意境，以及沉浸式視覺的感覺。真是場令人賞心悅目的音樂會！」

「體驗到日晷概念，好鍾意今次嘅舞台設計」

「民族音樂！世界級！」

贊助 Sponsor : SUPREME 5G

# 昆蟲世界

## The Insect World

6/4/2024 (六 Sat)

香港大會堂音樂廳

Hong Kong City Hall Concert Hall

指揮：閻惠昌 Conductor: Yan Huichang

林樂培大師一直致力於建立民族樂團交響化的工作上，以「從古思中尋根，在前衛中找路」的創新精神將中國傳統音樂素材以現代手法演繹，為「新音樂」譜上生命，讓中國音樂走向世界。樂團演奏了多首樂曲包括吹打樂合奏《祝賀吹打序樂》、《問蒼天》、《秋決》及由笛子首席孫永志以尺八與樂團演奏《春之海》。首次以獨奏者與樂團合作的 Johnny Yim 以鋼琴與樂團演奏古曲新譯《春江花月夜》，而《昆蟲世界》則由林大師外孫一龍天允、龍天予、龍天恩以童聲朗誦。

鋼琴：Johnny Yim

尺八：孫永志

朗誦：龍天允、龍天予、龍天恩

Piano: Johnny Yim

Shakuhachi: Sun Yongzhi

Recitation by: Ambrose Lung

Berenice Lung

Callum Lung



### 嘉賓留言

「For me it was a wonderful experience to be at this place listening to this very special new Chinese Music. I wish all people involved much success in the future.」

**Mr Walter van Hattum,  
First Counsellor (Head of Trade Section),  
Office of the European Union to  
Hong Kong and Macao**

「卓爾不凡！」 - 香港著名作曲家陳明志先生

「樂林永光！」 - 香港著名作曲家許翔威先生

「とても興味深い、素敵なライブでした！」  
(這是一場非常有趣又精彩的現場表演！)

日本音樂人高木洋一郎

### 觀眾留言

「“The Insect World”fantastic!」

「演出十分精彩、生動有趣，  
使故事活現眼前！」

「Good Performance! Top Standard  
Look forward to the next!」

「小蟲蟲，蟲蟲飛，飛舞翩翩樂韻起」

Maestro Doming Lam dedicated his career to the symphonic development of Chinese orchestras. Guided by an innovative spirit of "seeking roots in ancient thoughts, finding a path in the avant-garde," he reinterpreted traditional Chinese musical elements with modern techniques, breathing life into "new music" and propelling Chinese music onto the world stage. HKCO performed several of his works, including the wind and percussion ensemble piece *Greetings Fanfare*, *A Silent Prayer*, and *Autumn Execution*. The piece *Haru no Umi* was performed by *dizi* principal Sun Yongzhi using the shakuhachi, accompanied by the orchestra. Johnny Yim, making his debut as a soloist with HKCO, performed a new interpretation of *New Rendition of Ancient Melody - Moonlight Over the Spring River* on the piano. Furthermore, *The Insect World* featured recitation by the maestro's grandsons, Ambrose Lung, Berenice Lung and Callum Lung.

一系列宣傳品由著名藝家周肅磐先生設計  
Promotion materials designed by Mr Charles Chau, Renowned Artist



《馥郁》 *Scent of Seasons*

周肅磐 Charles Chau (2018)  
Acrylic on canvas, 68 x 90 inches

「穿花蛺蝶深深見，點水蜻蜓款款飛」

“Butterflies dance deep between flowers, dragonflies skim over water lower and lower.”

杜甫《曲江二首》 *The Winding River-Two Poems*, Du Fu

# 黃河大合唱

## The Yellow River Cantata

24-25/5/2024 (五、六 Fri, Sat)

香港大會堂音樂廳

Hong Kong City Hall Concert Hall

指揮：陳永華 Conductor: Chan Wing-wah

管風琴：黃健瑜

男中音：林俊

男高音：陳晨、曾鈺棋

女高音：葉葆菁

朗誦：楊立門

合唱團（按筆劃排序）：明儀合唱團、欣韻合唱團、  
春天合唱團、香港高齡教工會合唱團、香港聖樂團、  
香港警察合唱團、深圳交響樂團合唱團、雅樂社

Organ: Wong Kin-yu

Baritone: Albert Lim

Tenor: Chen Chen, Freddie Tsang

Soprano: Yuki Ip

Recitation: Raymond Young Lap-moon

Mixed Chorus: Allegro Singers, Harmonic Singers,

Hong Kong Oratorio Society, Hong Kong Police Choir,

Hong Kong Senior Education Workers Association Choir,

Shenzhen Symphony Orchestra Choir,

The Pro-Musica Society of Hong Kong, The Spring Chorus



由指揮陳永華教授執棒樂團演奏《八駿》為音樂會揭開序幕，接著是《黃河之聲天上來》（選自《山西印象》），再由資深管風琴家黃健瑜與深港兩地合唱團攜手呈獻為合唱、管風琴與樂隊而作《第八交響曲：蒼茫大地》。混聲合唱《黃河大合唱》（選段）由楊立門（朗誦）、林俊（男中音）、陳晨（男高音）、曾鈺棋（男高音）、葉葆菁（女高音）及深港兩地 200 多人合唱團和樂團一同演出，陳永華教授表示：「由閻惠昌教授編配的《黃河大合唱》在中樂歷史上留下重要的足跡！」

Under the baton of Professor Chan Wing-wah, HKCO performed *Eight Steeds* followed by *Sound of the Yellow River Leaps Down from Heaven* (from *Impressions of Shanxi*). Veteran organist Wong Kin-yu collaborated with choirs from Shenzhen and Hong Kong to present *Symphony No.8: This Boundless Land*, a piece composed for Chorus, Organ and Chinese Orchestra. The mixed choir performed selected excerpts from *The Yellow River Cantata* featuring Raymond Young Lap-moon (Recitation), Albert Lim (Baritone), Chen Chen (Tenor), Freddie Tsang (Tenor), Yuki Ip (Soprano), and a combined choir and orchestra of over 200 members from Shenzhen and Hong Kong. Professor Chan Wing-wah remarked, *The Yellow River Cantata* arranged by Professor Yan Huichang, has left a significant mark in the history of Chinese music!



#### 嘉賓留言

《八駿》作開場曲，以強勁鼓聲開始，中段由樂團研發的環保二胡聲部仿效群馬嘶鳴，效果極好。之後彈撥聲部彈出馬匹奔跑節奏，也非常生動。

《亞州周刊》周光蕓

「《八駿》和《黃河之聲天上來》都是節奏非常強勁的樂曲，敲擊樂手們忙過不停，在陳教授棒下，馬上掀起熱烈的氣氛，很快便使觀眾情緒高漲。」

《音樂技術》披頭

#### 觀眾留言

「中樂版《黃河大合唱》氣勢磅礴！  
展現中華民族的精神！」

「很有民族英雄感，很感動！」

「美聲響徹 蒼茫大地！」

「非常感動！特別是 Professor Chan 創作的交響曲管風琴同中樂的結合！好鍾意《八駿》這首！Thank You！」

「合唱保衛黃河，音樂激昂使人振奮！動聽！悅耳！謝謝！」

「黃河的澎湃令我觸感生情！  
黃河啊，黃河啊，我的母親！」

「Wonderful and inspiring performance of what a unified China can be in art, music, culture and community!」



# 山水和韻

## Pastoral Harmony

20/4/2024 (六 Sat)

香港大會堂音樂廳

Hong Kong City Hall Concert Hall

指揮：孫鵬 Conductor: Sun Peng

琵琶：張雅迪

Pipa: Zhang Yadi



音樂會將以山水江海為音樂的切入點，以樂達意，由孫鵬執棒，演奏三首香港首演作品包括《大潮》（選自《錢塘江音畫》）、音詩《夢浴華清》（選自舞劇《夢迴大唐》第三幕）及《武夷山水音畫》。樂團特邀張雅迪演出琵琶協奏曲《晚秋》，加上壓軸作品交響音畫《水之聲》，以及再請歌《黑走馬》，在全場觀眾熱烈的互動及歡呼聲中結束。

A programme which recreated the environmental backgrounds of different landscapes under the baton of Sun Peng. Three Hong Kong premiere pieces includes *The Big Tide*, *Tone Poem Dream of Bathing in HuaQing* and *Portraits of Mount Wuyi Landscape*. HKCO has specially invited Zhang Yadi's to perform the Pipa Concerto *Late Autumn*, followed by the finale, *Symphonic Poem The Sound of Water*. The Concert concluded with the encore piece *Black Walking Horse*, amid enthusiastic interaction and cheers from the audience.

“Thank you for the exceptional experience!  
Wonderful concert!”

**Ms Krisztina Dora Koletar,  
Trade Commissioner, Consulate General  
of Hungary in Hong Kong**

### 觀眾留言

「我感到得是震撼。」

「喜歡今次的主題和選曲！  
孫老師的指揮配合樂團的精湛演出非常精彩！  
《黑走馬》一曲完結將氣氛推到最高！」

「很喜歡《水之聲》那一節，  
樂團表演十分震撼，聲聲入耳，  
令人想一再回味！讚！」

# 津津有樂

## Tunes of Tianjin and Northern China

27/4/2024 (六 Sat)

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

指揮：胡栢端 Conductor: Rupert Woo Pak Tuen



豐富的藝術感染力，展現了多彩的天津！由胡栢端指揮，演奏多首具天津韻味的作品，包括由打擊樂雙子星 - 高超及高躍演奏打擊樂協奏曲《津津有味》、嗩吶演奏家王展展演出嗩吶協奏曲《霸王別姬》、《八駿》、《燕趙故事》（選自《炎黃風情》民歌主題 24 首中國管弦樂曲）、《大寨紅花遍地開》及《連年有餘》。最後一起送上再請曲嗩吶、琵琶、京胡與樂隊《北京一夜》，獲得全場觀眾的熱烈掌聲！

With rich artistic expressiveness, the concert showcased the vibrant spirit of Tianjin! Conducted by Rupert Woo Pak Tuen, the performance featured a selection of works included the percussion concerto *Taste of Tianjin*, performed by the percussion duo Gao Chao and Gao Yue; suona concertos *Farewell My Concubine*, *Eight Steeds*, and *Stories from the Land of Ancient Yan and Zhao*; as well as *The Red Flower of Dazhai Blossoms Everywhere* and *Continuous Prosperity*. Finally, the HKCO presented an encore piece, *One Night in Beijing* for suona, pipa, jinghu, and orchestra, which earned enthusiastic applause from the entire audience!



嗩吶：王展展

打擊樂：高超、高躍

Suona: Wang Zhanzhan

Percussion: Gao Chao, Gao Yue

### 觀眾留言

「Спасибо огромное!!!  
Идеальный вечер!  
(多謝！完美的夜晚！)」

「打擊樂獨奏氣勢澎湃，整場音樂會  
有如其名，令人津津樂道！！」

「今天能參與這份精彩中樂，感到  
很幸福！尤其在霸王別姬演奏時，  
能夠從音樂感到那份訣別之情  
實在奇妙！」

「將地區風格完美展現。敲擊、嗩吶  
演奏家表現精湛！演出圓滿成功！」

「多謝你們的精彩表演，  
我的壓力被減少。希望你們  
能夠做多場，給我們聽者有  
另一番得着。」

「自己是敲擊樂人，在高超、  
高躍中表演感到非常興奮，  
獲益良多（真的！)」

「很開心聽到津津有味。  
回憶起大學時光，多感恩感謝，  
希望老師們常來。」

# 良辰美韻

## Lyricism in Chinese Music

18/5/2024 (六 Sat)

香港中樂團演奏廳

HKCO Recital Hall

由毛清華和張瑩與樂團小組組成不同絲竹室內樂的組合，以細膩聲音描繪音樂中的情景，包括香港首演民族室內樂《寫意山水》、《秋聲賦》、彈撥重奏《搖著槳的茉莉小六》、胡琴四重奏《雲·風》、琵琶、中阮及大阮三重奏《彈撥搖滾》、胡琴重奏《二泉映月》、彈撥重奏《微雨下的花瓣》、《山有扶蘇》及最後以民族室內樂《良辰美景》作結，精彩演出讓觀眾沉浸於樂曲的意境，獲得熱烈的反應及掌聲！

Mao Qinghua, Zhang Ying and HKCO Ensemble presented a repertory complete with interpretations that bring out the scenic, philosophical and emotive elements of the genre. Pieces includes Hong Kong Premiere of *Mountains and Streams in Brush and Ink*, *Ode to the Sound of Autumn*, Plucked-string Ensemble *Slowing Rowing on Jasmine Waves*, Huqin Quartet *Cloud · Wind*, Pipa, Zhongruan and Daruan Trio *Tan-Tiao Rock*, Huqin Ensemble *Reflection of the Moon on the Water*, *Petals in the Drizzle* For Plucked String Ensemble, *There is Mulberry on the Mountain* and Chinese Chamber Music *Brilliant Day and Dazzling Sight*.



藝術指導：周熙杰

節目統籌、胡琴：毛清華

節目統籌、琵琶：張瑩

Artistic Advisor: Chew Hee Chiat

Programme Coordinator, Huqin: Mao Qinghua

Programme Coordinator, Pipa: Zhang Ying



# 新不了情 鮑比達與香港中樂團

## New Everlasting Love - Bao Bi Da & HKCO

7-9/6/2024 (五、六、日 Fri, Sat, Sun)

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

指揮：周熙杰 Conductor: Chew Hee Chiat

作曲、編曲、鍵盤：鮑比達

演唱：萬芳、胡琳

低音結他：龍小飛

爵士鼓：黃子瑜

Composer, Arranger &

Keyboard: Bao Bi Da

Vocal: Wan Fang, Bianca Wu

Bass Guitar: Sylvain Gagnon

Jazz Drum: Fish Huang



樂團和大師有極高的默契和同步性；通過樂器間的對話和交織，營造出和諧而富有層次的音樂氛圍，真是聽得人如癡如醉！...

《音響技術》Simon

### 觀眾留言

「聽到香港中樂團可以演奏香港流行樂曲，令我回憶很多！謝謝鮑比達音樂教父作多首名曲！Thanks!」

「Vielen Dank für dieses wunder schone Konzert. (非常感謝你個美妙的音樂會!)」

「感動！很有感覺！令人回味無窮！」

「令我對中樂感覺煥然一新，會想再睇多啲！」

「Wonderful performance! 第一次感覺中樂可與 Jazz & Pop 融合無間!!」

「猶如一套電影的配樂，振奮人心！」

鮑比達大師從藝 60 周年台上感動落淚，感激樂團帶來難忘回憶！由指揮周熙杰、鮑比達大師、萬芳、胡琳、龍小飛、黃子瑜與樂團演出多首扣人心弦的流行經典。萬芳 Encore 時更驚喜送上《新不了情》廣東話版，為全場帶來熱烈氣氛！



Maestro Bao Bi Da was moved to tears on stage during the 60th-anniversary of his career, expressing heartfelt gratitude to the orchestra for creating an unforgettable memory! Conducted by Chew Hee Chiat, the concert featured Maestro Bao, Wan Fang, Bianca Wu, Sylvain Gagnon, Fish Huang and HKCO in a series of captivating pop classics. As an encore, Wan Fang delightfully performed the Cantonese version of *Endless Love*.

# 四大美人

## The Four Beauties

20-21/6/2024 (四、五 Thur,Fri)

香港大會堂音樂廳

Hong Kong City Hall Concert Hall

指揮：周熙杰 Conductor: Chew Hee Chiat

由林穎施與樂團演繹有關中國古代四大美人的故事，首演曲目包括由樂團委約盧偉良編曲的作品《別館盟心》及《夢會太湖》、趙俊毅的《昭君樂》、何旻軒的《拜月定連環》及《貂蟬怨》、陸尉俊的《貴妃醉酒》及加入爵士樂、流行曲及京劇元素的《新貴妃醉酒》，以及世界首演林穎施親自創作、黃正彥編曲的點題之作《四大美人》，令觀眾對粵曲及中樂有了新的感受。

Lin Yingsi, together with the orchestra, presented a program depicting the stories of the Four Beauties of ancient China. The performance featured HKCO-commissioned arrangements by Lo Wai Leung in *Love Pledge in Annexe* and *Dream of Taihu Lake*, JunYi Chow's *Happiness of Lady Zhaojun*, Ho Man-hin's *Paying Homage to the Moon, Sealing the Fate and Lamentation of Diaochan*, Luk Wai Chun's *The Drunken Beauty* and *The New Drunken Beauty* with elements of Jazz, Pop and Peking Opera. The final piece was the world premiere of the titular piece *The Four Beauties*, composed by Lin Yiingshi and arranged by Wong Ching Yin. The concert gave the audience a fresh perspective on Cantonese opera and Chinese music.



### 觀眾留言

「穎施完全是完美和四大美人合一的演繹！」

「演出成功，唱得好音樂配器好！」

「創新，感覺新鮮！」

「Very interesting show! Modern  
"Pop Style with Traditional Chinese  
Orchestra", very very good!」

「曲藝湛深，動人心弦！」

「Excellent performance, good show！」

「弘揚粵韻，四大美人，穎雅施聲！」

「今晚好精彩！樂團的表演真是世界級  
水準，百聽不厭！！！」

「顯現中華文化力量！中華歷史！」

「很精彩的音樂盛宴」

粵曲演唱：林穎施

Cantonese Opera Vocal: Lin Yingshi

中國銀行 ( 香港 ) 呈獻  
Bank of China (Hong Kong) Proudly Supports

# 國風 — 慶回歸音樂會

## HKSAR Anniversary Day Celebration Concert

### Guo Feng

1-2/7/2024 (一、二 Mon, Tue)

香港大會堂音樂廳

Hong Kong City Hall Concert Hall

指揮：閻惠昌 Conductor: Yan Huichang

客席樂團首席：嚴潔敏

三弦彈唱：趙太生

Guest Concertmaster: Yan Jiemin

Sanxian, Narrative Singing: Zhao Taisheng



為慶祝香港回歸祖國的大日子，樂團精心挑選多首具有濃郁的地方特色和文化底蘊的樂曲，如三弦彈唱與樂隊《黑土歌》（三弦彈唱：趙太生），與 23 位本地三弦學生合奏的《颯大風》，還有趙季平的《國風》及耳熟能詳的《茉莉花》。樂團更與觀眾以布郎鼓互動演奏《黃河暢想》，場面震撼。樂團送上三首再請曲《彩雲追月》、《威廉·泰爾》序曲及《新賽馬》，獲得全場觀眾熱烈歡呼和掌聲！

To celebrate the HKSAR Anniversary Day, the HKCO presented a concert with rich folk culture of China including Sanxian, Narrative Singing and Orchestra, *Song of the Black Earth* and *As the Strong Wind Blows* with 23 Sanxian students. The other pieces includes *Guo Feng* by Zhao Jiping and the very popular *Jasmine*. Rattle Drums are distributed to audience to perform *The Yellow River Capriccio* creating the spectacular scene of the Yellow River.



音樂會前，為答謝中國銀行 ( 香港 ) 的支持，由香港中樂團理事會主席賴顯榮律師陪同音樂會主禮嘉賓 - 香港交易所主席唐家成先生頒贈紀念品予中國銀行 ( 香港 ) 有限公司總法律顧問簡慧敏女士。

#### 嘉賓留言

「香港是中西文化薈萃的國際大都會，也是促進中華文化傳播國際的重要樞紐。香港中樂團屹立香港近半個世紀，一直擔任香港文化大使的角色，說好中國及香港故事。」

香港交易所主席唐家成

「通過國風音樂慶回歸的方式，既能夠讓觀眾感受到傳統文化的魅力，還能夠激發起觀眾對祖國的依戀及國家大好河山的嚮往。」

小學老師 Lily

#### 觀眾留言

「如聽仙樂耳暫明！」

「頌國風 響華鐘 中樂 成大功！」

# 茶馬古道行

## The Ancient Tea Horse Route

中華文化節 2024

Chinese Culture Festival 2024

13/7/2024 (六 Sat)

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

指揮：肖超 Conductor : Xiao Chao



中阮：吳樂熙

舞蹈統籌、舞蹈編排、獨舞：張艷

童聲及舞蹈 (按筆劃排序)：

香港培道小學、香港教育工作者

聯會少兒合唱團、香港浸會大學附

屬學校王錦輝中小學、創知中學、

鸞馨舞藝

Zhongruan : Ng Kai Hei

Choreography, Dance Coordinator &

Solo Dance: Zhang Yan

Children's Voice & Dance:

HKFEW Children's Choir, Hong Kong

Baptist University Affiliated School Wong

Kam Fai Secondary and Primary School,

Lai Hing Dancing, Pooi To Primary School,

Scientia Secondary School

(alphabetical order)



肖超執棒樂團演奏多首具雲南、四川、貴州等地韻味的作品，包括香港首演《樂·蜀》、由吳樂熙演出的中阮協奏曲《雲南回憶》(選段)、《蜀宮夜宴》及由 180 位童聲合唱及舞蹈學生與樂團一同演出《侗鄉速寫》及《茶馬古道行》。肖超更與觀眾揮動布郎鼓全場互動，反應熱烈！

Conducted by Xiao Chao, HKCO performed a series of works imbued with the flavors of Yunnan, Sichuan, and Guizhou. The program included the Hong Kong premiere of *Music and Joy in Shu Area*, the zhongruan concerto *In Remembrance of Yunnan* (Excerpts) performed by Ng Kai Hei, *The Evening Banquet at Shu Court* as well as *Sketches of a Dong Village* (suite) and *The Ancient Tea Horse Route*, featuring a collaborative performance with 180 members of a children's choir and dance students. Xiao Chao also led the entire audience in an interactive performance with the rattle drums.

### 觀眾留言

「樂曲的強弱處理和據情感飽滿！  
音樂環境也很好！」

「樂·蜀好聽！融合 jazz 嘅元素，好特別！」

# 樂 龝 灣 區

## Bay Area Harmonies

第四屆粵港澳大灣區文化藝術節

The 4th Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Culture and Arts Festival

26/10/2024 (六 Sat)

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

指揮：閻惠昌 Conductor: Yan Huichang

三團課環保胡琴聯奏 大灣區文化交流典範

Three Orchestras in a joint performance on Eco-friendly Huqins: An Exemplary Case of Cultural Exchange in the Greater Bay Area

樂團與珠海民族管弦樂團及無錫民族樂團組成大型聯合樂團聯奏，體現跨地域合作，為觀眾帶來三地文化精髓的代表性作品，當中包括香港首演珠海民族管弦樂團委約創作《山河·生靈》及《樂動夢灣》，無錫民族樂團委約創作的《大運之河》，香港中樂團委約創作的《龍在天涯》。適逢金庸先生百年誕辰，三團特以關廼忠先生編曲的《金庸武俠小說主題曲幻想曲》，向老先生致敬。

三團以樂團研發的環保胡琴（12把環保高胡、16把環保二胡、11把環保中胡、11把環保革胡及6把環保低音革胡）參與演出，更為觀眾送上胡琴合奏《二泉映月》。

The orchestra joined forces with the Zhuhai Chinese Orchestra and the Wuxi Chinese Orchestra showcasing cross-regional collaboration and works embody the cultural essence of all three regions. The program included the Hong Kong premiere of *Mountains, Rivers and Living Creatures* and *Music Stirs Dreams of the Bay*, both commissioned by the Zhuhai Chinese Orchestra, *The Grand Canal* commissioned by the Wuxi Chinese Orchestra, and *Dragon Roaming the Earth* commissioned by HKCO. In celebration of the centenary of Dr Jin Yong's birth, the three ensembles paid tribute to the literary master with a special performance of *Dragon Roaming the Earth* arranged by Kuan Nai-chung.

Notably, the performance featured HKCO's self-developed Eco-huqin series, comprising 12 Eco-Gaohus, 16 Eco-Erhus, 11 Eco-Zhonghus, 11 Eco-Gehus, and 6 Eco-Bass Gehus. The ensemble further delighted the audience with the piece *Reflection of the Moon on the Water*.

演出：

香港中樂團、  
珠海民族管弦樂團、  
無錫民族樂團

管子：秦吉濤

嗩吶：馬璋謙

笙：魏慎甫

Performed by:

Hong Kong Chinese Orchestra,

Zhuhai Chinese Orchestra,

Wuxi Chinese Orchestra

Guan: Qin Jitao

Suona: Ma Wai Him

Sheng: Wei Shen-fu



## 中國建設銀行（亞洲）全力支持 China Construction Bank (Asia) Proudly Supports

# 古·今

## Then and Now: A Dialogue

15/11/2024 (五 Fri)

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

指揮：周熙杰 Conductor: Chew Hee Chiat

演出者演唱：龔琳娜  
卡農琴：哈坎·管格什  
揚琴：李孟學  
環保二胡：徐慧  
環保高胡：黃心浩  
高音笙：陳奕濼  
Vocal: Gong Linna  
Kanun: Hakan Güngör  
Yangqin: Lee Meng-hsueh  
Eco-Erhu: Xu Hui  
Eco-Gaohu: Wong Sum Ho  
Soprano Sheng: Chen Yi-wei

一套穿越「古·今」，中西合璧的曲目包括李孟學的中國揚琴與哈坎·管格什的土耳其卡農琴對奏《水之道》，《下一站月球》由樂團環保二胡署理首席徐慧、環保高胡首席黃心浩、高音笙首席陳奕濼及揚琴首席李孟學領奏，樂團亦世界首演了由樂團委約陳思昂創作的《何處》。著名女聲獨唱家龔琳娜演唱《胡笳十八拍》，更為樂迷帶來驚喜演唱經典神曲《忐忑》，全場掌聲不斷！

A program that traversed "Ancient and Modern," blending Chinese and Western elements, featured a duet between Lee Meng-hsueh on the *yangqin* and Hakan Güngör on the Turkish kanun in *Dao of Water*. *Next Station Moon* was led by the HKCO Acting Eco-Erhu Principal Xu Hui, Eco-Gaohu Principal Wong Sum Ho, Sheng Principal Chen Yi-wei, and Yangqin Principal Lee Meng-hsueh. HKCO also presented the world premiere of *Whence* a piece commissioned from composer Chen Si'ang.

The renowned vocalist Gong Linna captivated the audience with her performance of Eighteen Variations on a Hu Pipe Melody and delivered a delightful surprise by singing her classic internet sensation "Uneasy." The concert received continuous applause throughout!



為感謝中國建設銀行（亞洲）贊助音樂會，樂團理事會主席賴顯榮律師特別致送紀念海報給中國建設銀行（亞洲）副行長屈詠琴女士。

### 觀眾留言

「此曲只應天上有，人間能得幾回聞！」

「歌聲細膩，完美配合樂團琴聲，好似蔡文姬親訴。」

# 3 + 1 胡琴重奏

## 3+1 Huqin Ensemble

22-23/11/2024 (五、六 Fri,Sat)

香港中樂團演奏廳

HKCO Recital Hall

藝術指導：周熙杰

節目統籌：徐慧

環保高胡：黃心浩

環保二胡：徐慧、韓婧娜

環保中胡：毛清華、劉一歌

環保革胡：安悅、柯雨萌

環保低音革胡：齊洪瑋

Artistic Advisor: Chew Hee Chiat

Programme Coordinator: Xu Hui

Eco-Gaohu: Wong Sum Ho

Eco-Erhu: Xu Hui, Han Jingna

Eco-Zhonghu: Mao Qinghua, Liu Yige

Eco-Gehu: An Yue, Ke Yumeng

Eco-Bass Gehu: Qi Hongwei



觀眾除了近距離觀賞到環保胡琴系列外，更可以欣賞到不同地方的作品，包括王瑟的《雲·風》、陳錦標的《夢遊天姥》及《旋蹦蹦》、由趙元春創作、香港首演的《彈詞新篇》、西班牙作曲家 Isaac Albéniz、改編自李博、香港首演的《阿斯圖里亞斯的傳說》、李博禪的《弓弦舞》及周熙杰作曲的《幻想》。

音樂會節目統籌、樂團署理二胡首席徐慧：「音樂為什麼要聽現場？因為每個人聽的時候心情都不一樣，演奏者的狀態也不一樣，所以在變化之中即使聽同一首作品，感覺也不一樣。」

In addition to observing the Eco-Huqin series up close, the audience enjoyed a diverse program of works from various regions. These included Wang Se's *Clouds · Wind*, Joshua Chan's *Skyland Ascended* and *Hopping Rotation*, the Hong Kong premiere of *New Tales of Tanci* composed by Zhao Yuanchun, as well as "Asturias (Leyenda)" by Spanish composer Isaac Albéniz, arranged by Li Bo and receiving its Hong Kong premiere. The program also featured Li Bochan's *The Bow Dancing on Strings* and Chew Hee Chiat's *Fantasy*.

Program Coordinator of the concert and HKCO's Acting Erhu Principal, Xu Hui, shared: "Why should we experience music live? Because everyone's mood while listening is different, and the performers' state is different each time. Even when hearing the same piece amidst these variables, the feeling is never the same."

### 嘉賓留言

在音樂會中，我最驚喜的部分便是對於音樂作品的選擇。演奏的曲目中，有些完全不像傳統中樂，卻又意外地富有時代感。特別是以胡琴演繹西班牙作曲家阿斯圖里亞斯的作品，這種跨文化的融合讓我感受到了一種全新的音樂體驗。胡琴獨特的音色與西方音樂的旋律相得益彰，讓人耳目一新，彷彿在音樂中找到了不同文化的共鳴。

《UBlog》

壓軸一曲是周熙杰老師所作的胡琴六重奏《幻想》，這是一部富有創意和表現力的作品，它在樂器組合、音樂語言、旋律和聲、節奏律動、情感表達以及技術挑戰等方面都展現了獨有的特色。這部作品不僅展示了胡琴這一傳統樂器的多樣性和表現力，也為現代音樂創作提供了一個新的視角。

《音響技術》Simon

### 觀眾留言

「Unexpected but fallen into love with Chinese traditional music. Thank you HKCO for making my trip in Hong Kong so special! Gracias!」

「期待已久的胡琴重奏。李白的《夢遊天姥吟留別》出現了全新的演繹，令我對香港和民族音樂有了更深層次的喜愛。」

# 樂饗

## Music Feast

10-11/1/2025 (五、六 Fri, Sat)

屯門大會堂演奏廳

Tuen Mun Town Hall Auditorium

指揮：胡栢端 Conductor: Rupert Woo Pak Tuen

由胡栢端指揮樂團演奏多首富有新年氣氛的樂曲，當中包括《春節·中國節》、《抒情變奏曲》、《同聲同氣同奏曲》、《趕街》；樂團笛子助理首席陳子旭領奏的《胡旋舞》，加上觀眾以布郎鼓與樂團合奏《黃河暢想》賀新春。

Conducted by Rupert Woo Pak Tuen, HKCO performed a selection of festive New Year-themed pieces, including *Spring Festival · Chinese Festival*, *Variation of Emotions*, *HongKongers Addoill*, and *To the Spring Fair*. Additionally, Chan Chi Yuk, the Assistant Principal dizi of the HKCO, led the performance of *Dizi Concerto Whirling Dance*. The audience also joined in the celebration by playing rattle drums alongside HKCO in *The Yellow River Capriccio* to welcome the Spring Festival.



笛子：陳子旭  
Dizi: Chan Chi Yuk

### 觀眾留言

「平時的音樂會都不會有(觀眾)樂器互動環節，對比西樂，這個音樂會的氣氛非常活潑。」

「笛子的樂聲，栩栩如生。使我感到新年的到來，帶來一個愉悅的音樂體驗。樂饗十分響應到2025年的來臨。」



情人節音樂會  
Valentine's Day Concert

# Liza & Friends 摯友樂聚 VI

## 香港中樂團籌款音樂會

### Liza & Friends VI – HKCO Fundraising Gala

14-15/2/2025 (五、六 Fri, Sat)

香港大會堂音樂廳  
Hong Kong City Hall Concert Hall

指揮：周熙杰 Conductor: Chew Hee Chiat



凝聚各界賢達支持樂團弘揚中樂文化，與觀眾共渡愉快的情人節晚上！樂團衷心感謝籌委會聯合主席汪明荃及曾鈺成、特邀嘉賓羅家英、郭俊亨、王賜豪、林淑儀、梁熙、卓歐靜美、楊立門、胡定旭、林穎施、古星輝、戴世豪、高山成韻合唱團、龐隆禧、龐隆綸、龐朝輝、劉石佑、蔡德儀的傾力演出。

HKCO gathered support from distinguished individuals across various sectors to promote Chinese music culture, sharing a delightful Valentine's Evening with the audience! HKCO extends its heartfelt gratitude to the organizing committee's co-chairs, Liza Wang and Jasper Tsang, as well as all the guest performers for their dedicated contributions.

於中國會特設音樂會前情人節套餐，  
與摯愛和朋友共度佳節

Pre-concert Valentine's Day at China Club

籌委會主席：汪明荃博士 GBS

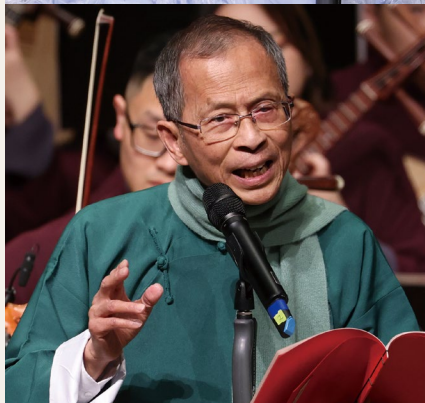
籌委會聯合主席：曾鈺成 GBM GBS JP

Fundraising Committee Chairperson:

Liza Wang Ming Chuen GBS

Fundraising Committee Co-Chairperson:

Jasper Tsang Yok-sing GBM GBS JP



# HKCO4U — 琴揚·萬象

## Qin · An Infinite Resonance

22/2/2025 (六 Sat)

香港中樂團演奏廳

HKCO Recital Hall

【多位來自台灣及澳門的老師及觀眾到場支持「琴揚·萬象」音樂會】

節目統籌、揚琴首席李孟學，連同揚琴演奏家張家翔為樂迷帶來精彩的揚琴曲目，包括《四川將軍令》、廣東音樂五架頭《雙聲恨》、絲弦五重奏《寧胡關氏王昭君》、宋朝歌曲《杏花天影》、揚琴輕音樂《夏雨》及譚盾的揚琴與二胡作品《雙闕》。兩首世界首演作品包括樂團委約周熙杰為揚琴獨奏創作的《琴彩》，以及委約伍卓賢為雙揚琴與小樂隊創作的《雙人遊》。

Program Coordinator and Yangqin Principal Lee Meng-hsueh, together with Yangqin virtuoso Chang Chia-hsiang, brought a wonderful yangqin repertoire to the audience. This included *Sichuan Song of the General*, *Lovers' Sorrow*, *Queen Wang Zhaojun*, *Apricot Blossoms Against a Blue Sky*, *Summer Rain* and Tan Dun's *A Poem in Two Parts*. Two works commissioned by HKCO were also world premiered, *Splendid Melodies* composed by Chew Hee Chiat, and *Play and Travel*, composed by Ng Cheuk Yin.



藝術指導：周熙杰  
節目統籌：李孟學  
演出：李孟學（揚琴）、張家翔（揚琴）  
Artistic Advisor: Chew Hee Chiat  
Programme Coordinator: Lee Meng-hsueh  
Performed by: Li Meng-hsueh and Chang Chia-hsiang

### 觀眾留言

「Good! 音樂美妙 令人心情愉悅  
享受音樂無束的時光！」

「Wonderful exposure to different and  
marvellous culture」

「琴揚·萬象～萬象·揚琴，兩位揚琴演奏家  
精彩的演繹將揚琴音樂技術帶向不同高度，  
真的就是感動」

「這是場豐盛的饗宴，非常成功的演出」

# 香港青少年中樂團 傳承·經典 2025

Hong Kong Young Chinese Orchestra

## Preservation and Perpetuation of the Classics

1/3/2025 (六 Sat)

荃灣大會堂演奏廳

Tsuen Wan Town Hall Auditorium

指揮：胡栢端 Conductor: Rupert Woo Pak Tuen

「傳承·經典」踏入第五年，香港青少年中樂團世界首演了由香港中樂團委約入圍「心樂集」作曲家鄭靖楠為青少年中樂團度身訂做新曲《速·靜·韻》、《豐收鑼鼓》、《初心》、交響詩《穆桂英掛帥》。幾位優秀團員擔綱演出了多首經典，為觀眾帶來一場充滿活力的音樂之旅。

Preservation and Perpetuation of the Classics now in its fifth year, featured the world premiere of *SPEED. STILLNESS. RHYTHM*—a piece specially composed for the young orchestra by shortlisted Music from the Heart composer Cheng Ching-nam, commissioned by HKCO. The Orchestra also performed *Drums in Celebration of a Bumper Harvest, A Pure Heart* and Symphonic Poem *Mu Guiying Leads Her Army to War*. Several outstanding members took the spotlight to perform a number of classics, taking the audience on a vibrant musical journey.

笙協奏曲 **虹** (選段)

笙：施朗希、李梓朗

舟山鑼鼓 **漁舟凱歌**

敲擊：楊林藪

古曲 **霸王卸甲**

琵琶：陳爾力

**Rainbow** (Excerpts)

Sheng: Lee Tsz Long, Sy Long Hei

Zhoushan Gong and Drum Music

**The Fishermen's Triumphant Song**

Percussion: Yeung Lam Yan

Pipa and Orchestra

**King Chu Doffs His Armour**

Pipa: Chan Yi Lik



# 虞姬夢

## The Dream of a Concubine

2025 年第 53 屆香港藝術節節目

The 53rd Hong Kong Arts Festival In 2025

8/3/2025 (六 Sat)

香港大會堂音樂廳

Hong Kong City Hall Concert Hall

指揮：閻惠昌 Conductor: Yan Huichang



國際知名作曲家瞿小松為樂團創作《虞姬夢》，音樂會由閻惠昌執棒，特別邀請國際知名德裔女高音龔麗妮獻唱，並由樂團琵琶首席張瑩帶來精彩演出。音樂會以古曲新編的《霸王卸甲》揭開序幕，以虞姬角度重新演繹經典樂曲，與改編為女高音與中樂團版的《苦怨》組成厭戰祈和的「虞姬夢」上闕。音樂會下闕《虞姬願》尾聲，呼應上闕兩首樂曲末尾，全體樂手再次安寧地唱誦觀音菩薩六字真言，以深廣的慈愛與悲憫，祈願世界和平！

The internationally renowned composer Qu Xiaosong wrote *Yuji's Wish* for HKCO. Conducted by Yan Huichang, the concert featured the celebrated German soprano Gong Lini, with HKCO's Pipa Principal Zhang Ying. The concert commenced with a contemporary rearrangement of the ancient melody *King Chu Doffs His Armour*, reinterpreted from the perspective of Consort Yu. Together with the rearranged work *Bitter Lament*, adapted for soprano and Chinese orchestra, formed the first half of *The Dream of a Concubine* expressing war-weariness and a longing for peace. In the finale of the second half, *Yuji's Wish*, echoing the end of the two pieces from the first half, all musicians once again peacefully chanted the six-syllable mantra of Guanyin Bodhisattva. With profound and boundless compassion and mercy, they prayed for world peace!

音樂會重溫 Concert Replay



四台音樂會 Concert on 4

女高音：龔麗妮  
作曲及編曲：瞿小松  
Soprano: Lini Gong  
Composer and Arranger:  
Qu Xiaosong

閻惠昌：「從手稿之中可以看出，作曲家是如如何通過樂譜向現代世界展現關懷，在表達交響性時潑墨如水，而在表達深刻思想時，又做到惜墨如金，細緻入微。」

Yan Huichang, "The manuscript of the music reveals how the composer uses the musical score to show care to the modern world. It is so magnificent when expressing the symphonic part, whereas it is also sophisticated when expressing the mind in deep."

### 觀眾留言

「精妙的合作，新意的改編，讓我初次體悟了中華傳統樂曲的魅力，拆解了虞姬的獨立視角，正逢國際婦女節這一天，願所有女性節日快樂，做自己的主宰！」

「An absolutely stunning performance! The newly composed piece beautifully captured the grandeur and tragedy of Xiang Yu and Yu Ji's story, blending powerful orchestration with deep emotional expression. Bravo!」

# 心樂集 始自 1999

## Music from the Heart since 1999

15/3/2025 (六 Sat)

香港中樂團演奏廳  
HKCO Recital Hall

指揮：孫鵬 Conductor: Sun Peng

支持機構：香港作曲家及作詞家協會、香港作曲家聯會  
Supporting Organizations: CASH, Hong Kong Composers' Guild Ltd.



### 首演了六首不同風格作品展現大灣區多彩風貌

香港中樂團客席常任指揮孫鵬：「這兩年年輕作曲家的投稿質素越來越高，每一位對作品的理解深度，甚至樂器法，是在往前走，不得不感謝香港中樂團不停的深耕與堅持。」

「心樂集」音樂會中，觀眾欣賞了由樂團小組演繹六位來自不同背景的作曲家的作品：

- 陳帥克（香港）- 為笛子、二胡、琵琶與箏而作《羅浮夢》
  - 崔瀚琛（廣州）- 《雲清粵茗賦》
  - 張浩銘（香港）- 《醉龍亂舞》
  - 羅彥瑾（香港）- 《絲路繁花》
  - 鄭恩哲（香港）- 《蔚藍深處的時間膠囊》
  - 徐欣馳（深圳）- 《序曲：鵬翼之下》
- ☆ 團員最喜愛作品：《序曲：鵬翼之下》  
徐欣馳曲
- ☆ 觀眾最喜愛作品：《蔚藍深處的時間膠囊》  
鄭恩哲曲

音樂會後更設分享會，讓評審、指揮、入選作曲家與觀眾交流。

### Six pieces with Greater Bay Area elements were premiered

Sun Peng (HKCO Guest Resident Conductor) said "Over the past two years, the quality of submissions from young composers has been steadily improving. Each one demonstrates a deeper understanding of their work and even instrumentation, which is truly moving forward. This progress would not have been possible without the continuous dedication and persistence of the Hong Kong Chinese Orchestra."

For Dizi, Erhu, Pipa and Zheng *Luofu Dream* Chen Shuaike  
(World Premiere)

*Tasting tea when The clouds are light* Cui Hanchen  
(World Premiere)

*Dance of the Drunken Dragons* Felix Cheung Ho Ming  
(World Premiere)

*Blossoms Silk Road* Luo Yanjin  
(Premiere of the Chinese Orchestral Version)

*Time Capsule in the Depths of Azure* Zheng Enzhe  
(World Premiere)

*Overture: Under the Wingspan of Peng* Xu Xinchu  
(World Premiere)

合辦：香港作曲家聯會 協辦：香港理工大學  
Co-Presented by: Hong Kong Composers' Guild  
Co-organised by: The Hong Kong Polytechnic University

# 香江華采 2.0 音樂會及採風活動

## Cadenzas of Hong Kong 2.0 Concert & Field Research

29/3/2025 (六 Sat)

香港理工大學賽馬會綜藝館

The Hong Kong Polytechnic University Jockey Club Auditorium

香港作曲家聯會和香港中樂團合辦的「香江華采」早於 2006 年舉辦，當年共委約了 20 位作曲家，為香港 18 區和另外兩景點，共創作 20 首原創民族管弦樂作品，加上大灣區的採風活動，打造了一批具特色的寶貴原創民族管弦樂作品。19 年後「香江華采 2.0」比前次有兩個突破：作曲家創作思維宏觀地由香港十八區擴闊至說好中國故事，採風活動由大灣區擴闊至廣西和明年的貴州，深化提升了這活動計劃。

音樂會中，世界首演了三首樂團委約香港作曲家作品，包括陳能濟的《歲月印記—獅子山》、麥偉鏞的《天梯風色》、陳錦標的《邊壯守望》及三首徵曲作品包括黃子維的民族管弦序曲《繁花春華》、沈耀忠的《昇華水影》、及錢璟的《掛亮子》。

香港作曲家聯會於今年一月率團前往廣西南寧市偏遠地區，了解少數民族壯族的嘹歌、山歌、天琴音樂等，從當地非遺專家傳承人身上，實地體驗其原生態音樂，深入了解其起源、音樂特色、演奏技巧及其文化背景、傳承及社會功能，汲取其寶貴藝術養分，以豐富作曲家們的音樂創作文化內涵。

明年，「香江華采 2.0」第二部份將會為大家呈獻另外六首新作品。



支持機構：

香港中文大學音樂系

香港作曲家及作詞家協會

香港教育大學文化與創意藝術學系

香港浸會大學音樂學院

香港演藝學院音樂學院作曲及電子音樂系

(按筆劃序)

Supporting Organizations:

Department of Music The Chinese University of Hong Kong

Composers and Authors Society of Hong Kong Ltd

Department of Cultural and Creative Arts

The Education University of Hong Kong

Academy of Music Hong Kong Baptist University

Department of Composition and Electronic Music

The Hong Kong Academy for Performing Arts

(in Chinese stroke order)

Co-presented by Hong Kong Composers' Guild and HKCO, during the first Cadenzas of Hong Kong hosted in 2006, twenty composers were invited to write twenty works of Chinese orchestral music to represent Hong Kong's eighteen districts and two of the city's scenic locations, which premiered at various HKCO concerts over the course to two orchestral seasons. This, coupled with the research of folk music in the Greater Bay Area, resulted in the creation of a series of unique and valuable Chinese orchestra compositions. Now, 19 years later, the Cadenzas of Hong Kong 2.0 is introducing major changes: with the theme of "Telling Chinese Stories", composers have expanded the scope of their focus to reach beyond Hong Kong's eighteen districts and the Greater Bay Area, conducting field trip in Guangxi, with plans to research in Guizhou next year, further deepening and improving the programme.

At the concert, three HKCO commissioned works were world premiered including Chen Ning Chi's *Nostalgic Imprints – Lion Rock*, Clarence Mak Wai Chu's *The Wind-Colored Ascent* and Joshua Chan Kam-biu's *Zhuang the Guardian*. Three outstanding works which were selected through a compilation of new works were premiered as well including Wong Tsz-wai's Chinese Orchestra Overture *Fioritura dell'Età dell'Oro*, Sham Yiu-chung's *The Sublimation Reflection* and Chin King's *Shadow Puppetry*.



In Jan, Hong Kong Composers' Guild organized a trip to Nanning, Guangxi to learn more about the music of the Zhuang people, including Fwen Liuz, Shan' ge, and the instrument known as *tianqin*. Researchers were able to personally experience these musical forms in their authentic environments and communicate with local experts of intangible cultural heritage to gain a deeper understanding of the origins, characteristics, techniques, cultural background, transmission and social function of these musical forms, gleaning valuable musical insights that further enriched the cultural depth of the composers' own works.

Next year, the second part of the Cadenzas of Hong Kong 2.0 will be held presenting audiences with six additional new compositions.

#### 觀眾留言

「惊聞陳能濟先生早前離世，不禁惋惜中樂界的大師。聽到今天的《獅子山》樂曲甚至有些熱淚盈眶，在此希望中樂界人才能倍出，發揚光大。作曲家聯會也能廣納賢士，永遠維持對創作的熱愛！非常高水準！」

「非常好，且很有創意，又讓男女，老中青作曲家有機會展現他們各自的創意。雖是中樂，但創作元素東西兼用，好好好！」

「多謝香港中樂團對香港作曲家多年的支持！希望延續落去！為香港帶來更多好作品！」

「今天聽音樂會也會被因為有共鳴者欣賞而表達感謝的鞠躬而觸動，人與人之間的相惜，實在大美。」

# 第四屆國際中樂指揮大賽

## The Fourth International Conducting Competition for Chinese Music



冠軍：黃蔚傑  
亞軍：馮天佑  
季軍：郭盼

最佳香港作品演繹獎：郭盼

最受團員喜愛大獎（由香港中樂團團員於複賽環節投選）：崔媛媛

最受觀眾喜愛大獎（觀眾現場投選）：黃蔚傑

最受媒體喜愛大獎（由相關業界投選）：黃蔚傑

Champion: Huang Wei-Chieh

First Runner-up: Feng Tainyou

Second-Runner-up: Guo Pan

Best Interpretation of a Work on Hong Kong: Guo Pan

Musicians' Choice (Voted by members' of the Hong Kong Chinese Orchestra): Cui Yuanyuan

Audience's Favourite (Voted by the audience on the spot): Huang Wei-Chieh

Media Choice Award (Voted by professionals of the relevant industries): Huang Wei-Chieh

比賽程序及評審名單  
The Competition and Panel of Judges





**複賽**  
Quarter-final

18-21/7/2024 (四 - 日 Thu-Sun)  
香港中樂團演奏廳  
HKCO Recital Hall

**準決賽**  
Semi-final

24-25/7/2024 (三、四 Wed, Thu)  
香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

**決賽音樂會**  
Final Competition Concert

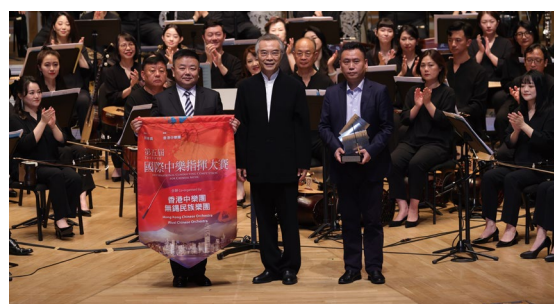
27/7/2024 (六 Sat)  
香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

精彩瞬間  
Highlight



香港中樂團及無錫民族樂團合辦「第五屆國際中樂指揮大賽」  
將於 2026 年 6-7 月舉行

The 5th International Conducting Competition for Chinese Music  
will be co-organised with Wuxi Chinese Orchestra



“The International Conducting Competition for Chinese Music has undoubtedly brought performers and audiences together in celebration of this extraordinary sound. Most of all, though, let us hope the achieves its goal of preserving and adding to this vital repertoire, and bringing it to global attention.”

**Collin Clarke, Classical Music**

“The International Conducting Competition for Chinese Music has become an important platform for young conductors of Chinese traditional music to showcase the talent and exchange their techniques”

**Xu Wei Wei, China Daily**

「是一場技藝與藝術的比拼，更是一個發掘新一代國際指揮人才的舞台 … 這場大賽的成功舉辦，再次突顯了香港中樂團在推動國樂指揮藝術發展方面的卓越貢獻。」

**李秋玫《表演藝術》**

「香港中樂團多年來除了在舞台發光發熱，也一直在中樂發展處於領導地位，多年來以大量委約帶來了豐富的樂隊曲目，樂器改革也讓中樂團這種現代演奏形式可以繼續開拓發展。而自 2011 年起，香港中樂團已舉辦了 4 屆國際中樂指揮大賽，成為中樂界一個發掘指揮人才的重要平台。」

**朱振威《明報》**

「作為文化大使，香港中樂團多年來致力推動中樂及作出大量培訓工作，寄望未來中樂能在國際舞台上大放異彩，讓更多人感受到中華民族音樂美學的獨特性及專業性。」

**黎穎瑜《經濟日報》**

香港中樂協會合辦

Co-Presented by Hong Kong Chinese Instrumental Music Association

## 中樂共享舞台計劃

### Music Players Rendezvous

13 個中樂演奏團體

Chinese music performance groups

過百位表演者

Over a hundred performers

廿多首的不同風格和年代的中樂作品

More than twenty Chinese music pieces spanning various styles and eras



香港中樂協會理事長古星輝先生：「2025 年是香港中樂協會踏入第二十個年頭，協會成立目的是希望團結香港的中樂團體一同發展香港的中樂。今年的合作比較創新，我們構思了共享中樂的概念，今晚的共享舞台是其中一個部分。希望透過這個平台讓中小型樂團有專業的行政支援和宣傳及場地作交流演出。」

香港中樂團行政總監錢敏華博士：「香港中樂團與香港中樂協會多年來一直合作無間，秉承著傳承與創新的使命，致力於推動中樂藝術的蓬勃發展與普及化，為本地乃至國際中樂界注入無限活力。」



18/1/2025 (六 Sat) 晚上 8:00 pm

演出單位：箏亭古箏團、津樂竹笛演奏團、香港青年音樂協會、香港道樂團



19/1/2025 (日 Sun) 下午 5:00pm

演出單位：箏音樂、警務處中國文化學會中樂團、國聲民族管弦樂團、漢友中樂團



19/1/2025 (日 Sun) 晚上 8:00pm

演出單位：群韻藝術團、淼垚箏樂團、天樂古箏藝術團、稅務局體育會中樂團、香島長青中樂團





巡演及交流  
Touring and Exchange

## 深圳 Shenzhen

### 2024 深圳文博會藝術季

### 2024 Shenzhen Culture Expo Arts Festival

## 絲竹韻融

## Silk and Bamboo in Harmony

深圳交響樂團與香港中樂團聯合音樂會

Joint Concert by the Shenzhen Symphony Orchestra and the Hong Kong

4/7/2024 (四 Thu)

深圳音樂廳演藝大廳

Shenzhen Concert Hall Concert Hall

指揮：劉沙 Conductor: Liu Sha

大鼓：吳妍

大鼓：王東

琵琶：張瑩

笙：魏慎甫

Bass Drum: Wu Yan

Bass Drum: Wang Dong

Pipa: Zhang Ying

Sheng: Wei Shen-fu



## 上海 Shanghai

### 中華國樂合作發展聯盟 2024 年度活動

### China National Music Cooperation and Development Alliance 2024 Annual Event

14-15/11/2024 (四、五 Thu, Fri)

上音歌劇院

Shanghai Conservatory of Music Opera House



活動彙聚了香港中樂團、上海音樂學院民族樂隊學院、上海民族樂團、中央民族樂團、中國廣播藝術團、內蒙古藝術劇院等來自全國各地的 12 家樂團的團長、指揮以及民族管弦樂作曲領域的專家學者，兩天共開展兩場工作會議以及一場學術研討會。

This event brought together principals, conductors, and experts in Chinese music circle from 12 orchestras and institutions across China, including the Hong Kong Chinese Orchestra, the Shanghai Conservatory Chinese Orchestra Academy, the Shanghai Chinese Orchestra, the China National Traditional Orchestra, the China Broadcasting Art Troupe, and the Inner Mongolia Art Theater. Over the course of two days, the program featured two work meetings and one academic seminar.

中國民族管弦樂研究中心主任、香港中樂團藝術總監兼終身指揮閻惠昌表示民族管弦樂的繁榮發展，需要彙聚各個樂團團長和音樂學院民樂系主任的智慧，只有通過集結這些關鍵人物的力量，我們才能有效地推動民族管弦樂的廣泛傳播和深入發展，從而更好地弘揚和傳承中國民族管弦樂。他還特別提到，國樂聯盟在未來應當肩負起重要的使命和責任。他高度評價了會議的成果，認為與會專家的討論深入且富有成效，為民族管弦樂記譜法的標準化和創新發展提供了寶貴的思路和建議。



馬來西亞 Malaysia

# 2024 香港中樂團 首次馬來西亞巡演

## Hong Kong Chinese Orchestra Debut Malaysia Tour

吉隆坡 Kuala Lumpur  
馬來西亞國油管弦樂廳  
Dewan Filharmonik PETRONAS  
指揮：周熙杰  
Conductor: Chew Hee Chiat

經典篇 Classic Series

3/8/2024 (六 Sat)

三弦：趙太生

Sanxian: Zhao Taisheng

影視篇 Movie & Television

4/8/2024 (日 Sun)

嘉賓演唱：陳秋霞

Guest Vocal: Puan Sri Chelsia Chan

檳城 Penang

小組演出及交流

5/8/2024 (日 Sun)

拉曼理工大學

Universiti Tunku Abdul Rahman

音樂會 Concert

7/8/2024 (三 Wed)

拉曼理工大學丹斯裡駱文秀禮堂

Dewan Tan Sri Loh Boon Siew

Tunku Abdul Rahman University of

Management and Technology

(TAR UMT) Penang branch





香港中乐团  
恭喜演出成功

黄汉伟

不一般的声音。  
让我们一起乐得痛快。  
Thank 港中乐

Tom Simon Kwok  
华裔作曲家

非常成功的一场音乐会

朱利平城  
锦兴独立中学 校长  
2/8/2024

苏姐哇  
相见恍如  
隔世

视听盛宴!  
棒极了! 香港加油!

丁子

非常感动!  
鸡皮疙瘩满地 XD  
喜欢高水准的 Vibes!  
希望的未来演出!  
Mushroom

喜欢耀耀的感谢!

打 Timpanis 小军鼓的乐手,  
你是能早起去上班的动力,  
Passioned af

Really enjoyed the performance.

An immersive experience for the audience to be able to be part of the concert. A pleasant surprise by the Substitutive piece! Hope to have more to come in Malaysia!

很难得周老师乐团  
回到故乡! 非常精彩!

精彩的演出  
为换城站比嘉琴  
般互无差的声音  
到没乐团指  
手拍乐

好!

棒!

好好好

这是超赞的音乐会!

你 100% 精神!  
Excellent!  
My favourite  
we are of it  
very much!

Awesome performance!  
👏👏

hope lucky for 4Kco

From: UTARSLCO

很荣幸有这个机会前来观赏各位大神们的演出, 希望以后有更多机会可以欣赏到你们的演出!!

Thank you ever so much for this surprise! Dan from Holland, was taken by my Malaysian friends + colleagues and I really appreciated this swaying "feast." Brilliant to rivide the audience!  
Josien de Vries

喜欢耀耀的感谢!

打 Timpanis 小军鼓的乐手,  
你是能早起去上班的动力,  
Passioned af

Very Engaging!  
May new sounds & instruments  
welcome!

好好听!  
Bagus!!!  
(Excellent)



第一说!!  
厉害!!!

非常精彩! 从天津到香港到KL,  
一路陪伴我成长的

香港中乐团



真的!  
超赞!  
无敌!

好!!!

## 無錫 / 珠海 Wuxi / Zhuhai

香港中樂團、珠海民族管弦樂團及無錫民族樂團聯演  
粵港澳大灣區文化藝術節

Hong Kong Chinese Orchestra, Zhuhai Chinese Orchestra &  
Wuxi Chinese Orchestra Joint Performance

The 4th Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Culture and Arts Festival

繼三團於香港「樂韻灣區」聯演後，於無錫及珠海再次演出各團代表曲目及金庸武俠小說主題樂曲。

Following the joint performance by the three orchestras in Hong Kong's Bay Area Harmonies, they once again staged concerts in Wuxi and Zhuhai, featuring each orchestra's signature pieces as well as works themed around Jin Yong's

管子：秦吉濤

嗩吶：馬瑋謙

笙：魏慎甫

Guan: Qin Jitao

Suona: Ma Wai Him

Sheng: Wei Shen-fu





廣州 Guangzhou

星海音樂廳主辦

Organised by Xinghai Concert Hall

門票全數售罄，  
一票難求！  
三次 Encore 欲罷不能，  
觀眾反應熱烈！

# 閻惠昌與香港中樂團 2024 廣州音樂會

支持機構：香港特別行政區政府駐粵經濟貿易辦事處  
Supported by: Hong Kong Economic and Trade Office in Guangdong  
28/12/2024 (六 Sat)

星海音樂廳 - 交響樂演奏廳  
指揮：閻惠昌



演出曲目展現中樂的多元風采，包括《大得勝》、《雲南風情》、《廣東小調聯奏》及三弦彈唱《刮大風》，讓觀眾大開眼界。樂團特別呈獻香港作曲家陳明志的代表作《精·氣·神》，而壓軸曲目《唐響》是香港作曲家伍卓賢的作品，與 105 名廣州學生及全場觀眾互動，帶領觀眾穿越古今，感受盛世繁華的景象。

The audience called for three encores and the response was overwhelmingly enthusiastic! The program showcased the diverse charm of Chinese music, featuring pieces such as *The Great Victory*, *Scenes of Yunnan*, *Cantonese Tunes Medley* and the Sanxian, Narrative Singing and Orchestra *As the Strong Wind Blows*, which greatly impressed the audience. The orchestra specially presented *Jing·Qi·Shen*, a signature work by Hong Kong composer Chan Ming-chi. The finale, *Tang Resonance*, composed by Hong Kong composer Ng Cheuk-yin, involved interactive participation from 105 Guangzhou students and the entire audience, guiding them through a journey across time to experience the splendor of a flourishing era.



## 嘉賓留言

「本次廣州之行不僅是一場展示國樂魅力的藝術盛宴，也體現了香港中樂團作為「文化大使」推動大灣區文化融合的使命。

《中華網》

「時隔 17 年重返星海，香港中樂團掀起國際狂歡！特別的是，樂團邀請廣州中小學生共演《唐響》，帶動全場互動，氣氛熱烈。」

《羊城晚報》

傳媒訪問及分享會  
Media interview and Meet the Maestro



Hi, 香港中乐团,  
你们的演出很棒, 是我今年听过的民乐最强音

林堡丰 林迪新

To HKCO  
希望能来长沙!!!!!!  
二胡首席小姐姐好美!!! Penny Yan

To HKCO  
I love all of you!

刮大风, 刮大风, 刮大风  
简直洗脑神曲  
没想到还有射周旋  
真是惊喜连连的一晚!

民乐之光!



新年之际, 香港中乐团于广州奏响民乐华章, 声声丝竹, 传承文化, 期待乐团更多精彩!

— 广州市越秀区少年宫小云雀民族乐团

非常精彩的演出! 希望今后能继续带来更多优质的作品!

— 中山大学艺术学院



越办越好！把中国民乐发扬光大，走向世界！赞!!!

演出十分精彩，时隔十七年再次来到羊城，希望你们玩的开心!!!  
——广东第二师范学院

释放中乐  
走向世界  
无限可能

锐意创新  
坚守传统  
越办越好

樂團兩個多小時的精湛演出，贏得廣州觀眾掌聲如雷，樂團三度 Encore，當中觀眾耳熟能詳的《射雕英雄傳》主題曲《世間始終你好》，在香港中樂團藝術總監兼終身指揮閻惠昌的指揮下，台上台下運動，將整個演出氣氛推上高潮。

「想不到中樂的表演都可以那麼活潑，樂團水準之高，讓我大開眼界！」有許多年輕觀眾對香港中樂團的演出款為觀止，並引發大家學習中樂的興趣。有特意前來欣賞演出的潘同學表示：「整體很棒，選曲方面有傳統音樂，也有現代的《精·氣·神》，涉獵很廣；音色方面聲部間融合度很高，弦樂組的音色統一，彈撥組沒有刮擦聲，管樂的力度把握精準。」有觀眾留言：「銳意創新，堅守傳統，愈來愈好」，希望樂團能把中樂推向世界。



潘同學稱讚香港中樂團整體表演很棒，選曲涉獵甚廣。

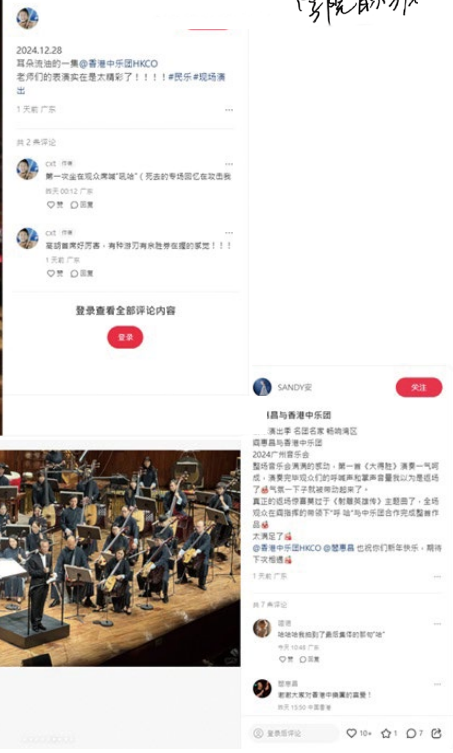
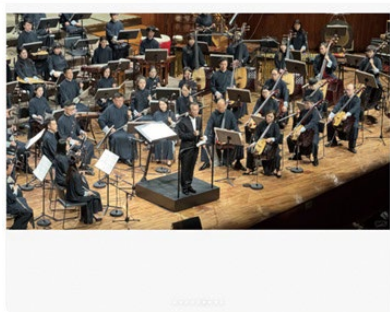



Listen | 香港中樂團  
From: 香港中樂團 by 鋼琴  
經典之所以為經典  
曲目二：《精氣神》我個輪盤圖，突然跳出來《射雕英雄傳》竹枝歌，然後《一代宗師》  
開場就已經很驚喜，中场开始后为什么不买VIP，要买大廳位 ending 重新follow 小红书  
#香港中樂團 #鋼琴指揮 #粵海音樂行 #香港中樂團 HKCO @鋼琴  
昨天 00:03 广东

祝香港中乐团演出顺利，并肩的力量，无惧地翱翔，在巅峰之上！  
——广东第二师范学院

很有誠意的演出!!! 全球喜愛中樂，亦希望香港中樂團將中樂繼續發揚光大，帶向全世界!  
Good Show!!!

今晚超級棒，完美!!!





精彩瞬間  
社區外展及其他活動  
Highlights of Outreach and Others

# 香港中樂團籌款晚宴

5/7/2024

深灣遊艇會宴會廳



# 啟德體育園開幕典禮

1/3/2025  
啟德體育園主場館



# 香港交易所 24 周年誌慶

21/6/2024  
香港金融大會堂



# 香港交易所開市典禮

2/3/2025  
香港金融大會堂



# 香港故宮演藝嘉年華

## 香港中樂團敲擊小組 - 《聲音導航》演出及工作坊

14/12/2024

香港故宮文化博物館及故宮學堂



# 「清代宮廷武備文化」 專題展覽開幕典禮

14/12/2024

香港故宮文化博物館及故宮學堂



# 香港電台第四台

RTHK4

## 同行美樂路

Fine Musuc in Company

18/10/2024

香港電台 1 號錄音室

RTHK Studio One



# 香港蕭邦社

The Chopin Society of Hong Kong

## 香港美樂聚 2024

The Hong Kong Joy of Music Festival

19/10/2024

香港大會堂音樂廳

Hong Kong City Hall Concert Hall

香港、布拉格、越南同步播放  
Live Broadcast in Hong Kong,  
Prague and Vietnam

The guest appearance of a

### HONG KONG CHINESE ORCHESTRA HUQIN SEXTET

(Huqin (Huqin) (Chinese 胡琴; pinyin: hūqín)  
is a family of bowed string instruments)

Members of the Huqin Sextet:  
**Wong Sum Ho** (Eco-Gaohu)  
**Xu Hui** (Eco-Erhu)  
**Han Jingna** (Eco-Erhu)  
**Mao Qinghua** (Eco-Zhonghu)  
**Tung Hiu Lo** (Eco-Gehu)  
**Qi Hongwei** (Eco-Bass Gehu)



Eco-huqin series from left:  
Gaohu, Zhonghu, Erhu, Bass Gehu, Gehu

**JUNYI CHOW**  
• The Rainbow Pinwheel

**HUA YANJUN** Arr. by **LEE HUANZHI**  
• Reflection of the Moon on the Water (Excerpts)

**Saturday, 19th October** English Version 中文版本  
Hong Kong City Hall Concert Hall 19:30

Defying distances... Breaking barriers...  
Pushing the boundaries... Creating links...


**LIVE AND STREAMED PERFORMANCES BETWEEN**

Hong Kong Prague Vienna



19:30 pm Hong Kong time | 13:30 pm Prague time | 13:30 pm Vienna time





教育推廣 培育人才

Education and Nurture of Talents

# 香港青少年中樂團

## Hong Kong Young Chinese Orchestra

樂團講求團員個人的音樂造詣及演奏技巧外，亦非常重視團員的紀律及團隊精神。現時樂團團員逾 80 人，聲部齊全。藉由每週一次的嚴謹排練，學習與其他團員互相配合，體驗整體合作對樂團的重要性。團員亦有機會接受香港中樂團指揮及資深導師的專業指導，提高演奏技術及造詣，建立良好的音樂基礎。除年度「傳承·經典」音樂會外，年內，樂團多次獲邀參與多個大型活動之演出。

Members are trained not only in musicianship and performing techniques but also in discipline and team spirit. The Orchestra currently has over 80 members, constituting a complete structure of a full-scale Chinese orchestra. The members learn through stringent weekly practices, working closely with the other members and understanding the importance of playing music as part of an orchestra. They also have the opportunity to be trained by the conductors and seasoned instructors of the HKCO to improve their performing skills and musicianship, so as to establish a solid base in music. Other than the annual Preservation and Perpetuation of the Classics Concert, this year, the Orchestra has been invited to perform at various significant events.

傳承·經典 2025

1/3/2025

荃灣大會堂演奏廳



指揮：胡栢端  
香港中樂團助理指揮  
兼香港青少年中樂團常任指揮  
Conductor: Rupert Woo Pak Tuen  
HKCO Assistant Conductor and  
Resident Conductor of Hong Kong  
Young Chinese Orchestra

## 香港交易所 24 周年慶祝典禮

21/6/2024

香港金融大會堂



## 香港國際機場文化藝術節 2024

5/7/2024

香港國際機場



## 香港演藝博覽開幕典禮

14/10/2024

西九文化區藝術公園大草坪



## 香港青少年中樂團

### 黃昏音樂會

27-28/11/2024

香港文化中心大堂



## 會計及財務匯報局區域監管 論壇晚宴

1/12/2024

The Hong Kong Club

## 中央人民政府駐 香港特別行政區 聯絡辦公室 2025 新春招待會

17/1/2025

香港會議展覽中心



# 箏 箏 樂 韻 2024

## Hong Kong Youth Zheng Ensemble

4/5/2024 (六 Sat)

香港中樂團演奏廳

導師：蔡雅絲、劉惠欣

演出：香港青少年箏團

Instructor: Choi Ngar Si, Lau Wai Yan

Performed by: Hong Kong Youth Zheng Ensemble

### 香港青少年箏團「箏箏樂韻 2024」圓滿成功！展現團員努力學習成果！

香港青少年箏團一班團員在樂團教育部主任蔡雅絲及導師劉惠欣帶領下，為觀眾帶來一系列各地特色的箏韻，將努力學習的成果展現於觀眾眼前，樂曲包括：內蒙古風味的《牧民之歌》、浙江箏曲《林冲夜奔》、陝西箏曲《百花引》、四川的《康定情歌》、《錦城花會》、現代氣息的《曠野漫步》、充滿小數民族風情的《彝族舞曲》及《瑤族舞曲》，最後更送上再請曲《娛樂昇平》，感謝各位家長及觀眾入場支持！



# 共創明「Teen」計劃

## Strive and Rise Programme

### 共創明「Teen」鼓隊 Strive and Rise Drum Team



### 星級導師 Star Mentor

胡柏端自計劃成立以來，一直擔任星級導師，為每一屆學員分享追逐夢想的經驗。  
 Since the program's establishment, Rupert Woo Pak Tuen has served as a Star Mentor, sharing his experience in pursuing dreams with every cohort of mentees.



### 參與音樂會及演前導賞

Attending concert and pre concert appreciation talk



# 國際中樂指揮大師班

始自 2009

## International Conducting Master Class for Chinese Music Since 2009

8-12/5/2024

香港中樂團及香港演藝學院

HKCO & The Hong Kong Academy for Performing Arts



課程兼顧理論與實踐，除指揮技巧相關課程之外，通過專題講座，使得學員對於作品、中國音樂風格及樂器有更進一步的認識。

- 專題講座課程
- 指揮專業課
- 樂團指揮實習課
- 結業演出





師資：

- 閻惠昌教授（香港中樂團藝術總監兼終身指揮）
- 周熙杰先生（香港中樂團助理藝術總監兼常任指揮）
- 胡栢端先生（香港中樂團助理指揮兼香港青少年中樂團常任指揮）
- 白得雲教授（香港演藝學院音樂學科系主任）
- 張珮珊博士（香港演藝學院作曲及電子音樂系副教授）
- 鄧慧中博士（香港演藝學院音樂學科系、指揮及文化領袖系講師）

鋼琴：黃正彥、萬雲安

二胡：黃心浩、向旋



# 教育局合作項目

Collaboration with Education Bureau

## 教育局《「穿越時空·『故』中作樂」音樂創作比賽》 頒獎禮暨音樂會

Relishing Creativeness in the Hong Kong Palace Museum-Music Competition Award  
presentation and Concert Organized by Education Bureau

28/5/2024

故宮文化博物館賽馬會演講廳

Hong Kong Jockey Club Auditorium,  
Hong Kong Palace Museum

獲教育局之邀第2年合作「穿越時空·『故』中作樂」音樂創作比賽，鼓勵學生以中國樂器創作音樂，並藉著樂團的專業演奏家演奏學生的原創作品，提供觀摩交流的機會，以幫助學生提升創造力及作曲技巧，加強認識和了解中國藝術，傳承中國傳統文化。

Invited by Education Bureau to work together on the Relishing Creativeness in the Hong Kong Palace Museum-Music Competition for the second year. The Competition aims to encourage students to compose music with Chinese instruments. It also provides opportunities for students learning from each other with their original compositions performed by HKCO's professional performers, so as to enhance students' creativity and composition techniques, strengthen their knowledge and understanding of Chinese arts, inheriting traditional Chinese culture.



## 陳守仁基金會全力支持 TAN SIU LIN Foundation supports

### 心樂集－青蔥篇

Music from the Heart - Budding Composers

中樂創作工作坊

22/1/2025 (三 Wed)

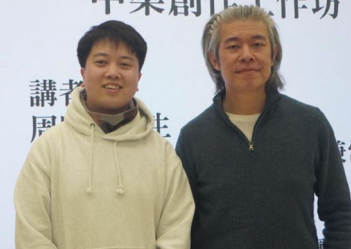
九龍塘教育服務中心

由教育局課程發展處藝術教育組協辦，特別為中學生及大專生而設，更舉辦中樂創作工作坊支援學生創作中樂作品。

Co-organized by the Arts Education Section of the Curriculum Development Institute under the Education Bureau, this program is specifically designed for secondary school and tertiary students. It also includes a Chinese music composition workshop to support students in creating their own Chinese music works.

### 《心樂集－青蔥篇》

中樂創作工作坊





# 懲教署合辦活動

## Collaboration with Correctional Services Department

樂團自 2023 年起與懲教署緊密合作，除繼續於壁屋懲教所為更生青年提供鼓樂訓練，今年更新增勵敬懲教所鼓樂班，以鼓樂激勵正向思維。樂團亦特別與曾合作演出「極」音樂會、天真園的邢啟林大師和馮雲黛女士到訪喜靈洲戒毒所，以中樂融合太極，為更新人士舒緩身心，注入正能量。

Since 2023, HKCO has maintained a close partnership with the Correctional Services Department. In addition to continuing drumming training for rehabilitated youth at Pik Uk Correctional Institution, a new drumming class was introduced this year at Lai King Correctional Institution, using percussion music to inspire positive thinking. HKCO also collaborated with Master Xing Qilin and Ms Linda Fung from Tian Zhen Yuan—with whom they had previously performed the Ji concert—to visit Hei Ling Chau Addiction Treatment Centre. Integrating Chinese music with Tai Chi, the initiative aimed to help rehabilitated individuals relax and recharge with positive energy.





# 中樂摯友學校會籍到校分享

## Friends of HKCO School Membership Musicians Sharing at School



為學校安排演奏家到校分享活動，透過介紹其樂器音樂職涯上的點滴，鼓勵同學正向面對學習壓力認識自我和中國文化，為生涯規劃作好準備。

Arrange school visits by HKCO musicians to introduce their musical instrument and to share their career path, as well as encourage the students to cope with their pressure positively. This helps inspire them to understand themselves and the Chinese culture, and also prepare them for their career planning,

查詢或參加計劃  
Inquiries & Enrollment: 3185 1635



# 國際中國鼓樂評級試

## The International Chinese Drum Graded Exam



香港中樂團於 2020 年推出「國際中國鼓樂評級試」，是按照 2003 年非典肆虐後，所創立的「香港活力鼓令 24 式」為藍本，編定的一套中國鼓樂評級系統。現已推出第一至第八級考試，由香港考試及評核局（考评局）協助辦理，內容包含演奏部分、口試作答及樂譜視奏三個部分，鼓勵學生循序漸進地提升鼓樂演奏技巧。

The Hong Kong Chinese Orchestra launched The International Drum Graded Exam in 2020. It is a Chinese drum grading system developed from the Hong Kong Synergy 24 Drum Competition, which was established after the outbreak of the SARS epidemic in 2003. The exam consists of eight levels and is administered with the assistance of the Hong Kong Examinations and Assessment Authority. Conducted in three parts - performance, oral, and sight-reading - it aims to encourage students to improve their drumming skills following a systematic process of training.

詳情  
Details



### 支持及資歷認可機構：

香港中文大學音樂系中國音樂研究中心  
香港浸會大學音樂系

### 支持機構：

新界校長會  
香港直接資助學校議會  
香港島校長聯會

### Supporting and Certifying Organisations:

Centre for Chinese Music Studies of the  
Department of Music, The Chinese  
University of Hong Kong  
Department of Music, Hong Kong Baptist University

### Supporting Organisations:

New Territories School Heads Association  
Hong Kong Direct Subsidy Scheme Schools Council  
Hong Kong Island School Heads Association

## 專業樂團考題寶典及樂隊演奏片段

香港中樂團的考試向來被業界譽為難度高、具有指標性。樂團破格將多年來部份考試的指定曲目及視奏曲目，根據拉弦、彈撥、吹管及敲擊四種樂器組別彙編《專業樂團考題寶典》，以益有誌於在大型樂團發展事業的青年音樂家借鑒，並從中學習如何應對專業樂團高難度的考試，在考試中取得佳績。

已出版：低音拉弦樂器、敲擊、吹管、彈撥、胡琴



## 香港中樂團樂隊學院叢書

### 中國民族管弦樂 樂隊演奏片段（專業程度）

為了培養和提高更多專業揚琴演奏者的技術水平，以及更深入了解樂團合奏的奧妙，樂團特別揀選了中國當代六位著名作曲家：郭文景、彭修文、趙季平、劉文金、關廼忠、顧冠仁（按筆劃序）所創作的 30 餘首作品中有關不同樂器的部份，作為完整的練習教材。

已出版：揚琴、笛子、敲擊樂（上、下冊）、琵琶、二胡、高胡、中胡  
唢呐、管、三弦、古箏、箏篪、豎琴

購買  
Purchase



後台導賞  
Backstage Tour

小星星樂器課程  
Play the Twinkle Twinkle Little Star

鼓樂體驗坊  
Drumming Workshop



大師班  
Master Class

演前樂聚  
Pre Concert Talk

認識中樂齊齊揀  
Know your Chinese Music

公開綵排  
Open Rehearsal

# 獎項

## Awards

華懋集團呈獻「香港鼓樂節 20 周年—鼓動心弦 連結世界」榮獲：

- 「聯合國可持續發展目標香港成就獎 2024」項目獎項—可持續發展目標獎。(2024)
- 香港藝術發展局「第十九屆藝術發展獎—藝術推廣及教育獎」。(2025)



樂團研製的環保鼎式高胡的新發明技術獲國家知識產權局授予實用新型專利權。(2024)



香港中樂團委約陸尉俊創作：

- 《望飛翔》獲「第 22 屆 CASH 金帆音樂獎最佳青年作曲家正統音樂作品獎」。(2025)
- 《寧胡闕氏王昭君》第二樂章：〈草原秋思〉獲 2024 第三屆「敦煌獎」中國民族室內樂與獨奏新作展評（不同樂器組合作品）。



# 節目及活動統計

## Statistics of Performances and Activities

活動類別 Categories	場次 No. of Activities	觀眾總數 No. of Audience
主要節目及場地伙伴計劃活動 Concert & Activities of Venue Partnership Scheme	<b>39</b> (30 套)	<b>64,313</b>
外展 / 社區 / 教育活動 Outreach, Community and Education Activities	<b>173</b>	<b>154,240</b>
網上節目 Online Programmes	<b>89</b>	<b>1,830,995</b>
外訪文化交流 Outbound Cultural Exchange Activities	<b>14</b>	<b>6,299</b>



## 年度音樂會、外訪文化交流及精選新創作、首演作品一覽表

日期 / 地點	音樂會 / 活動	指揮 / 藝術指導	藝術家 / 獨奏家 / 客席演出	新委作、委編及世界首演作品名單
2024年4月6日 晚上8時正 香港大會堂音樂廳	昆蟲世界	閻惠昌*	尺八：孫永志* 鋼琴：Johnny Yim 朗誦：龍天允、龍天予、龍天恩	/
2024年4月20日 晚上8時正 香港大會堂音樂廳	山水和韻	孫鵬*	琵琶：張雅迪	香港首演： 《大潮》（選自《錢塘江音畫》）/ 王雲飛 《夢浴華清》 （選自舞劇《夢迴大唐》第三幕）/ 韓蘭魁 《武夷山水音畫》/ 劉斌
2024年4月27日 晚上8時正 香港文化中心音樂廳	津津有樂	胡栢端*	嗩吶：王展展 敲擊：高超、高躍	/
2024年5月4日 晚上8時正 香港中樂團演奏廳	箏樂韻 2024	蔡雅絲* 劉惠欣*	演出：香港青少年箏團	/
2024年5月18日 晚上8時正 香港中樂團演奏廳	良辰美韻	周熙杰*	節目統籌： 毛清華*、張瑩*	香港首演： 《寫意山水》/ 李尚謙 《秋聲賦》/ 楊勇
2024年5月24-25日 晚上8時正 香港文化中心音樂廳	黃河大合唱	陳永華	管風琴：黃健瑜 男中音：林俊 男高音：陳晨、曾鈺棋 女高音：葉葆菁 朗誦：楊立門 合唱團（按筆劃排序）： 明儀合唱團、欣韻合唱團、 春天合唱團、 香港高齡教工會合唱團、 香港聖樂團、香港警察合唱團、 深圳交響樂團合唱團、 雅樂社	/
2024年6月7-8日 晚上8時正 2024年6月9日 下午3時正 香港文化中心音樂廳	新不了情 — 鮑比達與香港中樂團	周熙杰*	作曲、編曲、鍵盤：鮑比達 演唱：萬芳、胡琳 低音結他：龍小飛 Sylvain Gagnon 爵士鼓：黃子瑜	/
2024年6月20-21日 晚上8時正 香港大會堂音樂廳	四大美人	周熙杰*	粵劇演唱：林穎施	香港中樂團委編 / 首演： 《別館盟心》、《夢會太湖》/ 盧偉良* 《昭君樂》/ 趙俊毅 《拜月定連環》、《貂蟬怨》/ 何旻軒 《貴妃醉酒》、《新貴妃醉酒》/ 陸尉俊  香港中樂團委編 / 世界首演： 《四大美人》/ 黃正彥*
2024年7月1-2日 晚上8時正 香港大會堂音樂廳	國風—慶回歸音樂會	閻惠昌*	客席樂團首席：嚴潔敏* 三弦彈唱：趙天生*	/
2024年7月13日 晚上8時正 香港文化中心音樂廳	中華文化節 2024：茶馬古道行	肖超	中阮：吳樂熙* 舞蹈排練： 卜白鵬、宋潔、張艷、廖敏妮 童聲及舞蹈：（按筆劃排序） 香港浸會大學附屬學校王錦輝中小 學小學部合唱團 / 小學部低小中國 舞隊 / 中學部中國舞小組、 香港培道小學合唱團、 香港教聯會少兒合唱團、 創知中學合唱團、鸞馨舞藝	香港首演： 《樂·蜀》/ 肖超
2024年7月27日 下午3時正 香港文化中心音樂廳	第四屆國際中樂指揮大賽 決賽音樂會	/	司儀：王詠詩 決賽參賽者： 黃蔚傑、馮天佑、郭盼	/

\* 香港中樂團成員

日期 / 地點	音樂會 / 活動	指揮 / 藝術指導	藝術家 / 獨奏家 / 客席演出	新委作、委編及世界首演作品名單
2024年9月12-13日 晚上8時正 香港文化中心音樂廳	慶祝中華人民共和國成立 75周年音樂會 第48樂季開幕音樂會 永遠的山丹丹	閻惠昌*	音樂：王丹紅 演出：陝西省廣播電視民族樂團 陝西民族樂團 米脂吹打樂團 客席樂團首席：張重雪* 板胡：沈誠* 嗩吶：王展展 陝北民歌演唱：蘇文 三弦彈唱：高永原	/
2024年9月20-21日 晚上8時正 香港大會堂音樂廳	絲綢之路	閻惠昌*	艾捷克：阿依古麗·阿不力米提 薩塔爾：米合日古麗·阿不裏孜 彈布爾：賈爾哈巴·努爾買提 熱瓦普：阿爾孜姑·巴克 達卜：帕爾哈提·亞森 它石、納格拉鼓： 阿力木·斯坎旦爾 高音嗩吶：艾則孜·阿布力米提 石琴：董光榮 獨弦琴：阮氏瓊香 管：秦古濤*	香港中樂團委作 / 世界首演： 《千年的回聲》 / 董光榮
2024年10月1日 下午3時正 香港文化中心音樂廳	慶祝中華人民共和國成立 75周年音樂會 鐘樂和鳴 盛世華章	閻惠昌*	編鐘：陸健斌* 管領奏：秦古濤* 小阮領奏：葛楊* 雲鑼領奏：廖荷莘* 排鼓領奏：繆世哲* 管風琴：黃正彥*	世界首演： 《漫步》（選自《海南風情》 第一樂章） / 閻惠昌* 管、小阮與樂隊《隆閣》 （選自《海南風情》第二樂章） / 閻惠昌*
2024年10月14日 晚上8時正 香港文化中心音樂廳	香港演藝博覽 時之輪－失衡的四季	閻惠昌*	作曲：伍敬彬 導演：張傑邦 舞台美術創作總監：鄭慧瑩 影片設計：chuuuffung、Kin Swim、Samsamlau 聲音設計：Ka Chun@miso 錄影導演： Lun Hui@intelligent production 製作經理：曾浩然*、余思敏 技術總監：陳家彤	香港中樂團委作 / 世界首演： 《秋風所破歌》、《鴻飛霜降》、 《十日》、《淒淒寒露零》 / 伍敬彬 香港中樂團委編： 《赤輪》、《秋頌·大豐年》 / 伍敬彬
2024年10月26日 晚上8時正 香港文化中心音樂廳	第四屆粵港澳大灣區 文化藝術節 樂韻灣區	閻惠昌*	演出：珠海民族管弦樂團、 無錫民族樂團 管子：秦古濤* 嗩吶：馬璋謙* 笙：魏慎甫*	香港首演： 《山河·生靈》、《樂動夢灣》 / 劉暢、 《大運之河》 / 陳思昂
2024年11月15日 晚上8時正 香港文化中心音樂廳	古·今	周熙杰*	女聲獨唱：龔琳娜 卡農琴：哈坎·管格什 揚琴：李孟學* 環保二胡領奏：徐慧* 環保高胡領奏：黃心浩* 高音笙領奏：陳奕濼*	香港中樂團委作 / 世界首演： 《水之道》 / 恩約特·施耐德 《何處》 / 陳思昂
2024年11月22日 晚上8時正 2024年11月23日 下午5時正 香港中樂團演奏廳	3+1 胡琴重奏	周熙杰*	節目統籌：徐慧* 環保高胡：黃心浩* 環保二胡： 徐慧*、韓婧娜*、劉一歌* 環保中胡：毛清華* 環保革胡：安悅*、柯雨萌* 環保低音革胡：齊洪璋*	香港中樂團委編 / 首演： 《阿斯圖里亞斯的傳說》 / 李博
2024年12月8日 下午4時45分 西九藝術公園	華懋集團呈獻 2024香港鼓樂節 「鼓動心弦 連結世界」 鼓樂嘉年華及5G直播音樂會	周熙杰*	司儀：鄧梓峰 敲擊：人人人鼓劇場 踢踏舞：R&T、清水夏生 韓國鼓舞：The Little Angels 印度Tabla及舞蹈： Nawaz Mirajkar、Sruti Pegatraju 新疆手鼓及舞蹈： 梁正傑、帕霞·吾曼爾 非遺鼓樂及舞蹈： 陝西韓城行鼓龍門銅鑼行鼓隊 蘭州太平鼓： 蘭州永宏太平鼓藝術團 舞獅：夏國璋龍獅團 日本鼓：激鼓樂社	香港中樂團委編 / 首演： 《強》、《Festivo》、《阿里郎》 / 伍卓賢、 《哎喲媽媽》 / 江賜良、 《So What》 / 陸尉俊、 《達姆如之魄》 / 納瓦茲·密拉志卡爾
2025年1月10日 下午2時30分 2025年1月11日 晚上8時正 屯門大會堂演奏廳	樂饗	胡栢端*	笛子：陳子旭*	/

\* 香港中樂團成員



日期 / 地點	音樂會 / 活動	指揮 / 藝術指導	藝術家 / 獨奏家 / 客席演出	新委作、委編及世界首演作品名單
2025年1月18日 晚上8時正 2025年1月19日 下午5時正及晚上8時正 香港中樂團演奏廳	中樂共享舞台計劃 共享中樂音樂會	/	演出：箏亭古箏團、津樂竹笛演奏團、 香港青年音樂協會、香港道樂團、 箏音樂、警務處中國文化學會 中樂團、國聲民族管弦樂團、 漢友中樂團、群韻藝術團、 淼姦箏樂團、天樂古箏藝術團、 稅務局體育會中樂團、 香島長青中樂團	/
2025年2月14日 晚上8時正 2025年2月15日 下午5時正 香港大會堂音樂廳	情人節音樂會 Liza & Friends 摯友樂聚 VI 香港中樂團籌款音樂會	周熙杰*	聯合主席、演唱： 汪明荃、曾鈺成 演唱： 羅家英、郭俊亨、 林淑儀、梁熙、 王賜豪、卓歐靜美、 楊立門、胡定旭、 林穎施、戴世豪、 高山成韻合唱團、 龐朝輝、龐隆禧、 劉石佑、蔡德儀 環保二胡：古星輝 小提琴：龐隆絢 頭架：駱慶兒 掌板：戴日輝 鑼鼓：廖植球、卓卓茹 揚琴：莫明	香港中樂團委編 / 首演： 《高山流水萬古情》、 《帝女花之庵遇相認》/ 盧偉良* 《Somewhere Out There》/ 伍卓賢 《M'appari》、 《Over the Rainbow》/ 黃正彥* 《東方之珠》/ 黃學揚 《荊釵記》（選段）/ 何旻軒
2025年2月22日 下午5時正 香港中樂團演奏廳	HKCO4U – 琴揚·萬象	周熙杰*	節目統籌：李孟學* 揚琴：李孟學*、張家翔*	香港中樂團委作 / 世界首演： 《雙人遊》/ 伍卓賢  世界首演： 《琴彩》/ 周熙杰*
2025年3月1日 晚上8時正 荃灣大會堂演奏廳	傳承·經典 2025	胡栢端*	演出：香港青少年中樂團	香港中樂團委作 / 世界首演： 《速·靜·韻》/ 鄭靖楠
2025年3月8日 晚上8時正 香港大會堂音樂廳	第53屆香港藝術節 虞姬夢	閻惠昌*	女高音：龔麗妮 琵琶：張瑩*	香港中樂團委作 / 世界首演： 《虞姬願》/ 瞿小松  香港中樂團委編 / 首演： 《霸王卸甲》、《苦怨》/ 瞿小松
2025年3月15日 下午5時正 香港中樂團演奏廳	心樂集	孫鵬*	/	世界首演： 《羅浮夢》/ 陳帥克 《雲清粵茗賦》/ 崔瀚琛 《醉龍亂舞》/ 張浩銘 《絲路繁》花 / 羅彥瑾（中樂版首演） 《蔚藍深處的時間膠囊》/ 鄭恩哲 《序曲：鵬翼之下》/ 徐欣馳
2025年3月29日 下午5時正 香港理工大學賽馬會綜藝館	香江華采 2.0	閻惠昌*	/	香港中樂團委作 / 世界首演： 《歲月印記 - 獅子山》/ 陳能濟 《天梯風色》/ 麥偉鏞 《邊壯守望》/ 陳錦標  世界首演： 《繁花春華》/ 黃子維 《昇華水影》/ 沈耀忠 《掛亮子》/ 錢璟

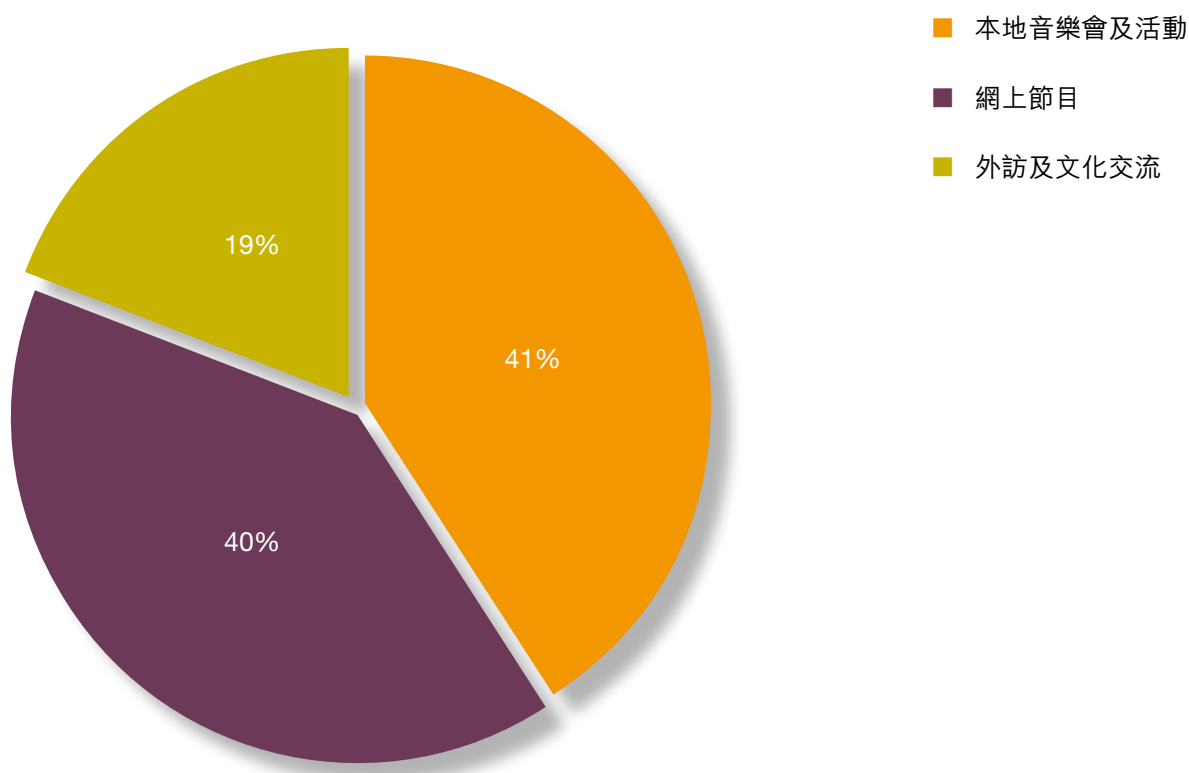
\* 香港中樂團成員

日期 / 地點	音樂會 / 活動	指揮 / 藝術指導	藝術家 / 獨奏家 / 客席演出	新委作、委編及世界首演作品名單
<b>外訪及文化交流活動</b>				
2024年7月4日 深圳音樂廳演藝大廳 晚上7時30分	2024 深圳文博會藝術季： 「絲竹韻融」 深圳交響樂團與香港中樂團聯合音樂會	劉沙	琵琶：張瑩* 笙：魏慎甫*	/
2024年8月3日 下午3時正 馬來西亞國油管弦樂廳	香港中樂團 首次馬來西亞巡演－經典篇 公開綵排	周熙杰*	/	/
2024年8月3日 晚上8時30分 馬來西亞國油管弦樂廳	香港中樂團 首次馬來西亞巡演－經典篇	周熙杰*	三弦：趙太生*	/
2024年8月4日 上午10時正 馬來西亞國油管弦樂廳	香港中樂團 首次馬來西亞巡演－影視篇 公開綵排	周熙杰*	/	/
2024年8月4日 下午3時正 馬來西亞國油管弦樂廳	香港中樂團 首次馬來西亞巡演－影視篇	周熙杰*	演唱：潘斯里陳秋霞	香港中樂團委編 / 首演： 《Getaran Jiwa》/ 江賜良 《Sinaran》、《生命之光》/ 陳家榮 《偶然》/ 陳家榮
2024年8月5日 下午3時正 金寶拉曼大學	香港中樂團 首次馬來西亞巡演 －交流小組演出	周熙杰*	嗩吶：馬瑋謙* 管：秦吉濤*	香港中樂團委編 / 首演： 《In the mood》/ 黃學揚
2024年8月7日 晚上8時正 檳城拉曼理工大學 丹斯里駱文秀禮堂	香港中樂團首次馬來西亞巡演	周熙杰*	/	香港中樂團委編 / 首演： 《Getaran Jiwa》/ 江賜良
2024年9月7日 星海音樂廳音樂空間	廣州音樂會演出季 暨廣州爵士音樂季媒體見面會	/	代表：錢敏華*	/
2024年10月29日 晚上8時正 無錫大劇院歌劇廳	「一灣情深」 2024 太湖文化藝術季暨第23屆 中國上海國際藝術節無錫分會場 (無錫)	孫鵬*	演出：珠海民族管弦樂團、 無錫民族樂團 管子：秦吉濤* 嗩吶：馬瑋謙* 笙：魏慎甫*	/
2024年10月31日 晚上8時正 珠海華發中演大劇院 莫扎特音樂廳	「樂動灣區」 2024 第四屆「粵港澳大灣區 文化藝術節」(珠海)、 第四屆珠海藝術節	閻惠昌*	演出：珠海民族管弦樂團、 無錫民族樂團 管子：秦吉濤* 嗩吶：馬瑋謙* 笙：魏慎甫*	/
2024年11月14-15日 上音歌劇院	中華國樂合作發展聯盟 (ICOL)2024 年度活動	/	代表：閻惠昌* 孫麗娟* 黃正彥*	/
2024年12月27日 晚上7時正 星海音樂廳音樂空間	閻惠昌與香港中樂團 2024 廣州音樂會－演前分享會	/	主講：閻惠昌*	/
2024年12月28日 晚上8時正 星海音樂廳交響樂演奏廳	閻惠昌與香港中樂團 2024 廣州音樂會	閻惠昌*	三弦彈唱：趙太生*	/
2025年1月6-9日 中國廣西省南寧市	香港作曲家聯會－廣西采風	/	代表：周熙杰*	/

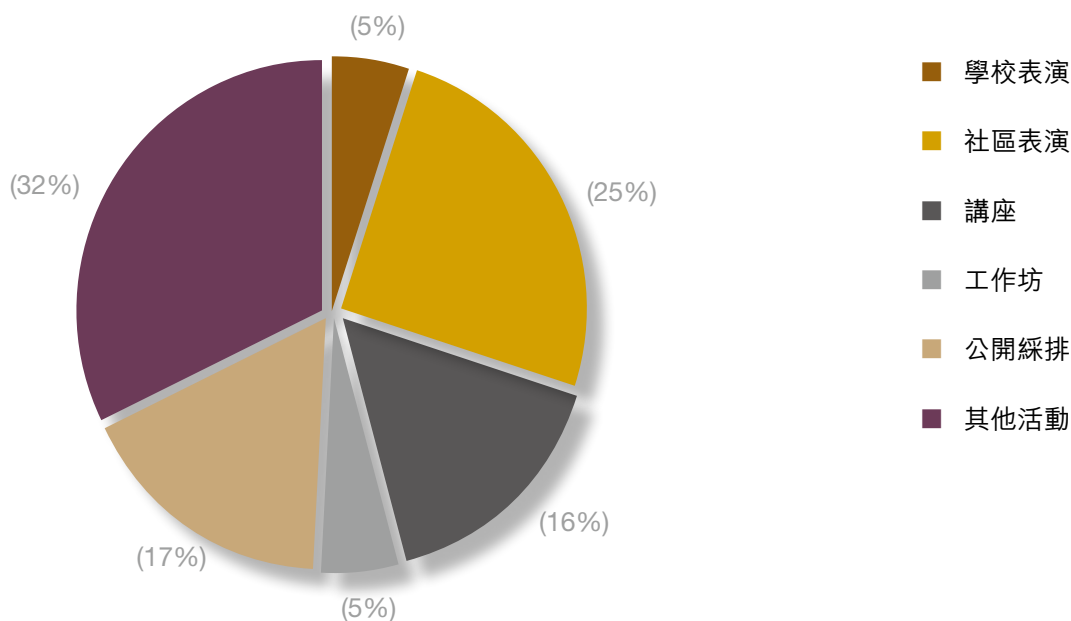
\* 香港中樂團成員

# 音樂會及活動（線上線下）共 302 場 逾 204 萬人次

## 2024-2025 年度節目及活動分佈



## 2024-2025 年度外展活動分佈



## Highlights of Regular Concerts, Touring Activities and Commission Works

Date / Venue	Concert / Activities	Conductor / Artistic Advisor	Artistes / Soloists / Guest Artistes	Commissioned New Works and World Premiere
<b>Concerts Held</b>				
6th April, 2024 8:00pm Hong Kong City Hall Concert Hall	The Insect World	Yan Huichang*	Shakuhachi: Sun Yongzhi* Piano: Johnny Yim Recitation: Ambrose Lung, Berenice Lung, Callum Lung	/
20th April, 2024 8:00pm Hong Kong City Hall Concert Hall	Pastoral Harmony	Sun Peng*	Pipa: Zhang Yadi	Hong Kong Premiere: <i>The Big Tide</i> (from <i>Sound Portrait of Qiantang River</i> ) / Wang Yunfei <i>Dream of Bathing in Huaqing</i> (Act III of the Dance Drama <i>Dream Back to the Tang Dynasty</i> ) / Han Lankui <i>Portraits of Mount Wuyi Landscape</i> / Liu Bin
27th April, 2024 8:00pm Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Tunes of Tianjin and Northern China	Rupert Woo Pak Tuen*	Suona: Wang Zhanzhan Percussion: Gao Chao, Gao Yue	/
4th May, 2024 8:00pm HKCO Recital Hall	Zheng Melodies 2024	Choi Ngar Si* Lau Wai Yan*	Performed by: Hong Kong Youth Zheng Ensemble	/
18th May, 2024 8:00pm HKCO Recital Hall	Lyricism in Chinese Music	Chew Hee Chiat*	Programme Coordinator: Mao Qinghua*, Zhang Ying*	Hong Kong Premiere: <i>Mountains and Streams in Brush and Ink</i> / Li Shangqian <i>Ode to the Sound of Autumn</i> / Yang Yong
24-25th May, 2024 8:00pm Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	The Yellow River Cantata	Chan Wing-wah	Organ: Wong Kin-yu Baritone: Albert Lim Tenor: Chen Chen, Freddie Tsang Soprano: Yuki Ip Recitation: Raymond Young Lap-moon Mixed Chorus (alphabetical order): Allegro Singers, Harmonic Singers, Hong Kong Oratorio Society, Hong Kong Police Choir, Hong Kong Senior Education Workers Association Choir, The Pro-Musica Society of Hong Kong, Shenzhen Symphony Orchestra Choir, The Spring Chorus	/
7-8th June, 2024 8:00pm 9th June, 2024 3:00pm Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	New Everlasting Love - Bao Bi Da & HKCO	Chew Hee Chiat*	Composer, Arranger & Keyboard: Bao Bi Da Vocal: Wan Fang, Bianca Wu Bass Guitar: Sylvain Gagnon Jazz Drum: Fish Huang	/
20-21th June 2024 8:00pm Hong Kong City Hall Concert Hall	The Four Beauties	Chew Hee Chiat*	Cantonese Opera Vocal : Lin Yingshi	Arrangement commissioned by HKCO / Premiere: <i>Parting Vows of Devotion, Dreaming of Taihu Lake</i> / Lo Wai Leung* <i>Happiness of Lady Zhaojun</i> / JunYi Chow <i>Paying Homage to the Moon, Sealing the Fate, Lament of Diaochan</i> / Ho Man-hin <i>The Drunken Beauty,</i> <i>The New Drunken Beauty</i> / Luk Wai-chun  Arrangement commissioned by HKCO / World Premiere: <i>The Four Beauties</i> / Wong Ching Yin*
1st - 2nd July, 2024 8:00pm Hong Kong City Hall Concert Hall	HKSAR Anniversary Day Celebration Concert - Guo Feng	Yan Huichang*	Guest Concertmaster : Yan Jiemin* Sanxian, Narrative Singing: Zhao Taisheng*	/

\* Artist of the Hong Kong Chinese Orchestra

Date / Venue	Concert / Activities	Conductor / Artistic Advisor	Artistes / Soloists / Guest Artistes	Commissioned New Works and World Premiere
<b>Concerts Held</b>				
13th July, 2024 8:00pm Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Chinese Culture Festival 2024: The Ancient Tea Horse Route	Xiao Chao	Zhongruan: Ng Kai Hei* Dance Coaching: Bu Bai-li, Liu Man-ni, Sung Kit, Zhang Yan Children's Voice and Dance (alphabetical order): HKBUAS Wong Kam Fai Secondary and Primary School Primary School Choir & Junior Chinese Dance Team (Primary Division) & Chinese Dance Group (Secondary Division) HKFEW Children's Choir, Lai Hing Dancing, Pool To Primary School Choir, Scientia Secondary School Choir	Hong Kong Premiere: <i>Music and Joy in Shu Area</i> / Xiao Chao
27th July, 2024 3:00pm Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	The Fourth International Conducting Competition for Chinese Music - Final Competition Concert	/	Master of ceremonies: Wong Wing Sze, Vincy Finalists: Huang Wei-chieh, Feng Tianyou, Guo Pan	/
12-13th Sep, 2024 8:00pm Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Celebrating the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China 48th Orchestral Season Opening Concert Morning Star Lilies Forever	Yan Huichang*	Music: Wang Danhong Performed by: Shaanxi Broadcasting National Traditional Orchestra, Shaanxi National Orchestra, The Mizhi Wind and Percussion Ensemble Guest Concertmaster: Zhang Chongxue* Banhu: Shen Cheng* Suona: Wang Zhanzhan Singing Performance – Folk Songs of Northern Shaanxi: Su Wen Sanxian, Narrative Singing: Gao Yongyuan	/
20th-21st Sep, 2024 8:00pm Hong Kong City Hall Concert Hall	The Silk Road	Yan Huichang*	Ghijak: Ayiguli Abulimiti Satar: Miheriguli Abulizi Tembur: Maierhaba Nuemaimaiti Rawap: Aerzigu Bake Dap: Paerhati Yasen Tash & Nagra: Alimu Sikandaner Soprano Suona: Aizezi Abulimiti Lithophone: Dong Quang Vinh Vietnamese Monochord: Nguyen Thi Quynh Huong Guan: Qin Jitao*	Commissioned by HKCO / World Premiere: <i>The Echo of Millenniums</i> / Dong Quang Vinh
1st Oct, 2024 3:00pm Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Celebrating the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China Resounding Chimes-Magnificent Works in a Prosperous Age	Yan Huichang*	Bianzhong: Luk Kin Bun* Guan Lead: Qin Jitao* Xiaoruan Lead: Ge Yang* Yunluo Lead: Liao Yi-ping* Paigu Lead: Miao Shih-jhe* Organ: Wong Ching Yin*	World Premiere: <i>Taking a Stroll</i> (The first movement of <i>Impressions of Hainan</i> ) / Yan Huichang* Guan, Xiaoruan and Orchestra <i>Boat- shaped Thatched Cottage</i> (The second movement of <i>Impressions of Hainan</i> ) / Yan Huichang*
14th Oct, 2024 8:00pm Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Wheel of Time - Woe of the Seasons One of the Expo Programmes of Hong Kong Performing Arts Expo	Yan Huichang*	Composer: Ng King-pan Director: Cheung Kit-pong Art Director: Carmen Cheng Video Designers: chuuffung, Kin Swim, Samsamlau Sound Designer: Ka Chun@miso Camera Director: Lun Hui@intelligent production Production Managers: Tsang Ho Yin, Ray*, Sheeta Yu Technical Manager: Doris Chen	Commissioned by HKCO / World Premiere: <i>Song of the Cottage Swept by the Autumn Wind, Wild Geese Fly Away as Frost Appears, Ten Suns, The Desolate Cold Dew Day</i> / Ng King-pan  Arrangement Commissioned by HKCO: <i>The Mother of Suns, Sacrificial Odes of Autumn - Bumper Harvest</i> / Ng King-pan
26th Oct, 2024 8:00pm Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	The 4th Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Culture and Arts Festival Bay Area Harmonies	Yan Huichang*	Performed by: Zhuhai Chinese Orchestra, Wuxi Chinese Orchestra Guan: Qin Jitao* Suona: Ma Wai Him* Sheng: Wei Shen-fu*	Hong Kong Premiere: <i>Mountains, Rivers and Living Creatures, Music Stirs Dreams of the Bay</i> / Liu Chang <i>The Grand Canal</i> / Chen Si'ang

\* Artist of the Hong Kong Chinese Orchestra

Date / Venue	Concert / Activities	Conductor / Artistic Advisor	Artistes / Soloists / Guest Artists	Commissioned New Works and World Premiere
<b>Concerts Held</b>				
15th Nov, 2024 8:00pm Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Then and Now: A Dialogue	Chew Hee Chiat*	Female Vocal: Gong Linna Kanun: Hakan Güngör Yangqin: Lee Meng-hsueh* Eco-Erhu Lead: Xu Hui* Eco-Gaohu Lead: Wong Sum Ho* Soprano Sheng Lead: Chen Yi-wei*	Commissioned by HKCO / World Premiere: <i>Dao of Water</i> / Enjott Schneider <i>Whence</i> / Chen Si'ang
22nd Nov, 2024 8:00pm 23rd Nov, 2024 5:00pm HKCO Recital Hall	3+1 Huqin Ensemble	Chew Hee Chiat*	Programme Coordinator: Xu Hui* Echo-Gaohu: Wong Sum Ho* Eco-Erhu: Xu Hui*, Han Jingna*, Liu Yige* Eco-Zhonghu: Mao Qinghua* Eco-Gehu: An Yue*, Ke Yumeng* Eco-Bass Gehu: Qi Hongwei*	Arrangement Commissioned by HKCO / Premiere <i>Asturias (Leyenda)</i> / Li Bo
8th Dec, 2024 4:45 pm West Kowloon Art Park	2024 Hong Kong Drum Festival One Beat, One World: Connecting Through the Drum Drum Carnival And 5G Live Concert	Chew Hee Chiat*	Master of ceremonies: Patrick Dunn Tse Fung Percussion: Orang Orang Drum Theatre Tap Dance: R&T, Natsuo Shimizu Korea Bukchum: The Little Angels Indian Tabla and Dance: Nawaz Mirajkar, Sruti Pegatraju Xinjiang Hand Drum and Dance: Leung Ching-kit, Pasha Omer Intangible Cultural Heritage Drum Music and Dance: Shaanxi Hancheng Xinggu Longgang Xinggu Drum Troupe Lanzhou: Yonghong Peace Drum Troupe of Lanzhou Lion Dance: Ha Kwok Cheung Dragon and Lion Dance Team Taiko: Gekko Taiko Centre	Arrangement Commissioned by HKCO / Premiere <i>Strong, Festivo, Arirang</i> / Ng Cheuk Yin <i>Ayo mama</i> / Kong Su Leong <i>So What</i> / Luk Wai Chun <i>Soul of Damaru</i> / Nawaz Mirajkar
10th Jan, 2025 2:30pm 11th Jan, 2025 8:00pm Tuen Mun Town Hall Auditorium	Music Feast	Rupert Woo Pak Tuen*	Dizi: Chan Chi Yuk*	/
18th Jan, 2025 8:00pm 19th Jan, 2025 5:00pm & 8:00pm HKCO Recital Hall	Music Players Rendezvous Co-Presented by: Hong Kong Chinese Instrumental Music Association	/	Performed by: Zheng Pavilion Ensemble Group, Tsun Lok Dizi Ensemble Group, Hong Kong Youth Music Society, Hong Kong Taoist Orchestra, The Hong Kong Professional Zheng Ensemble, The Police Chinese Culture Club Chinese Orchestra, Kwok Sing Orchestra, Hon Wah Alumni Chinese Orchestra, Qun Yun Yi Shu Tuan, Miu Yiu Zheng Ensemble, A.J.T Guzhen Ensemble, IRDSA Chinese Orchestra, Heung To Evergreen Chinese Orchestra	/
14th Feb, 2025 8:00pm 15th Feb, 2025 5:00pm Hong Kong City Hall Concert Hall	Valentine's Day Concert Liza & Friends VI – HKCO Fundraising Gala	Chew Hee Chiat*	Co-Chair of fundf-raising committee & Vocal: Liza Wang, Jasper Tsang Yok-sing Vocal: Law Ka-ying, Kwok Chun-hang, Lam Suk-ye, Edward Leung Hei, Jimmy Wong Chi Ho, Corona Ching Mei Cheuk , Raymond Yeung Lap-moon, Anthony Wu Ting-yuk, Lin Ying-shi, Tai Sai Ho, Mountain Harmonic Chorus, Jeffrey Pong, Emma Pong, John Lau, Lanzhi Choy Eco-Erhu: Koo Sing-fai Violin: Pong Lung Huen Music Leader: Luo Qing'er Percussion: Da Rihui Gong and Drum: Liu Chik-kau, Cheuk Siu Yu Yangqin: Mok Ming	Arrangement Commissioned by HKCO / Premiere <i>Everlasting Friendship of Lofty Mountains and Flowing waters</i> / Lo Wai Leung* <i>The Flower Princess - Reunion at the Nunnery, Recognizing each other</i> / Lo Wai Leung* <i>Somewhere Out There</i> / Ng Cheuk Yin <i>M'appari, Over the Rainbow</i> / Wong Ching Yin* <i>The Pearl of the Orient</i> / Wong Hok-yeung Alfred <i>A Thorn Hairpin (Excerpts)</i> / Ho Man-hin

\* Artist of the Hong Kong Chinese Orchestra

Date / Venue	Concert / Activities	Conductor / Artistic Advisor	Artistes / Soloists / Guest Artistes	Commissioned New Works and World Premiere
<b>Concerts Held</b>				
22th Feb, 2025 5:00pm HKCO Recital Hall	HKCO4U – Qin: An Infinite Resonance	Chew Hee Chiat*	Programme Coordinator: Lee Meng-hsueh* Yangqin: Lee Meng-hsueh*, Chang Chia-hsiang*	Commissioned by HKCO / World Premiere: <i>Play and Travel</i> / Ng Cheuk Yin  World Premiere: <i>Splendid Melodies</i> / Chew Hee Chiat*
1st Mar, 2025 8:00pm Tsuen Wan Town Hall Auditorium	Preservation and Perpetuation of the Classics 2025	Rupert Woo Pak Tuen*	Performed by: Hong Kong Young Chinese Orchestra	Commissioned by HKCO / World Premiere: <i>SPEED · STILLNESS · RHYTHM!</i> / Cheng Ching-Nam
8th Mar, 2025 8:00pm Hong Kong City Hall Concert Hall	The 53rd Hong Kong Arts Festival In 2025 The Dream of a Concubine	Yan Huichang*	Soprano: Lini Gong Pipa: Zhang Ying*	Commissioned by HKCO / World Premiere: <i>Yuji's Wish</i> / Qu Xiaosong  Arrangement Commissioned by HKCO / Premiere: <i>King Chu Doffs His Armour</i> / Qu Xiaosong <i>Bitter Lament</i> / Qu Xiaosong
15th Mar, 2025 5:00pm HKCO Recital Hall	Music from the Heart	Sun Peng*	/	World Premiere: <i>Luofu Dream</i> / Chen Shuaike <i>Tasting tea when the Clouds are light</i> / Cui Hanchen <i>Dance of the Drunken Dragons</i> / Felix Cheung Ho Ming <i>Blossoms Silk Road</i> / Luo Yanjin (Premiere of the Chinese Orchestral Version) <i>Time Capsule in the Depths of Azure</i> / Zheng Enzhe <i>Overture: Under the Wingspan of Peng</i> / Xu Xinchu
29th Mar, 2025 5:00pm Jockey Club Auditorium, Hong Kong Polytechnic University	Cadenzas of Hong Kong 2.0	Yan Huichang*	/	Commissioned by HKCO / World Premiere: <i>Nostalgic Imprints - Lion Rock</i> / Chen Ning-chi <i>The Wing-Colored Ascent</i> / Mak Wai Chu, Clarence <i>Zhaung the Guardian</i> / Chan Kam-biu, Joshua  World Premiere: <i>Fioritura dell'Età dell'Oro</i> / Wong Tsz-wai <i>The Sublimation Reflection</i> / Sham Yiu-chung <i>Shadow Puppetry</i> / Chin King

\* Artist of the Hong Kong Chinese Orchestra

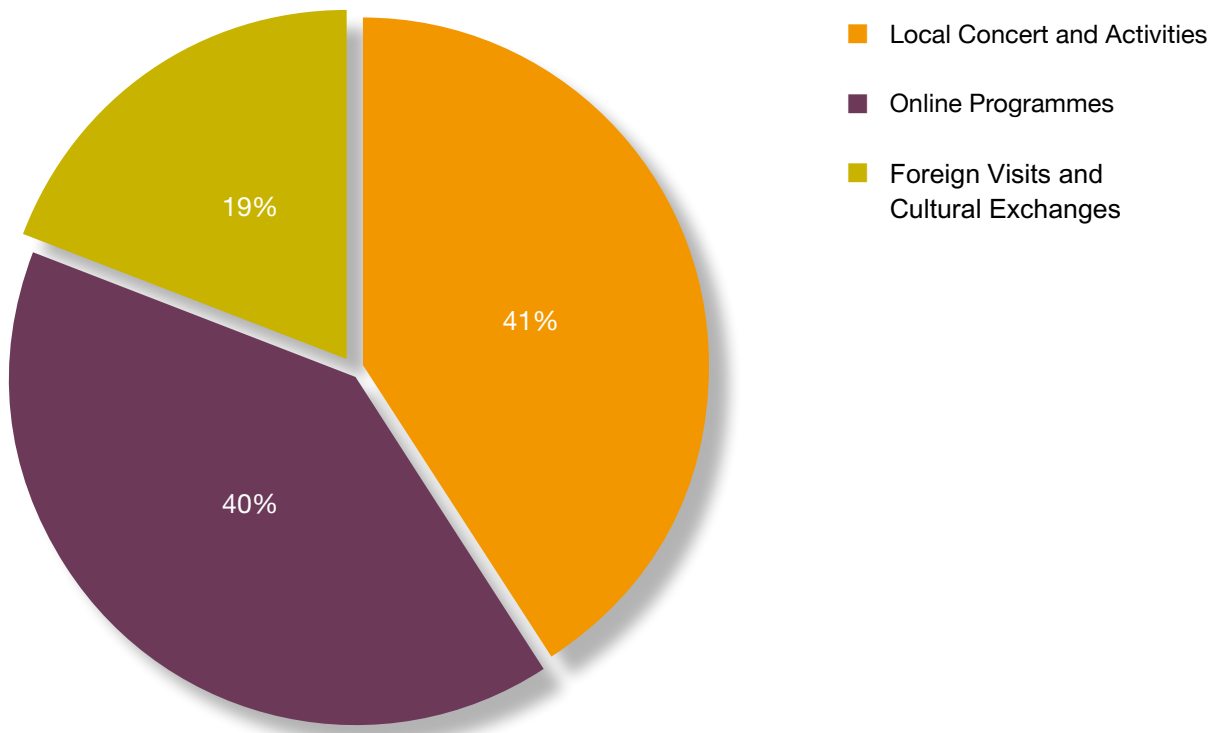
Date / Venue	Concert / Activities	Conductor / Artistic Advisor	Artistes / Soloists / Guest Artistes	Commissioned New Works and World Premiere
<b>Touring &amp; Cultural Exchange Activities</b>				
4th July, 2024 7:30pm Shenzhen Concert Hall Symphony Hall	2024 Shenzhen Art Festival of ICIF: 'Silk Strings Resonance' Shenzhen Symphony Orchestra and Hong Kong Chinese Orchestra joint concert	Liu Sha	Pipa: Zhang Ying* Sheng: Wei Shen-fu*	/
3rd Aug, 2024 3:00pm Dewan Filharmonik PETRONAS	Hong Kong Chinese Orchestra Debut Malaysia Tour 2024 - Classic Series (Kuala Lumpur) Open Rehearsal	Chew Hee Chiat*	/	/
3rd Aug, 2024 8:30pm Dewan Filharmonik PETRONAS	Hong Kong Chinese Orchestra Debut Malaysia Tour 2024 - Classic Series (Kuala Lumpur)	Chew Hee Chiat*	Sanxian: Zhao Taisheng*	/
4th Aug, 2024 10:00am Dewan Filharmonik PETRONAS	Hong Kong Chinese Orchestra Debut Malaysia Tour 2024 - Movie & Television Series (Kuala Lumpur) Open Rehearsal	Chew Hee Chiat*	/	/
4th Aug, 2024 3:00pm Dewan Filharmonik PETRONAS	Hong Kong Chinese Orchestra Debut Malaysia Tour 2024 - Movie & Television Series (Kuala Lumpur)	Chew Hee Chiat*	Vocal: Puan Sri Chelsia Chan	Arrangement Commissioned By HKCO / Premiere: <i>Getaran Jiwa / Kong Su-leong Sinaran, My Life My Light, By Chance / Chan Ka-wing</i>
5th Aug, 2024 3:00pm Universiti Tunku Abdul Rahman (UTAR)	Hong Kong Chinese Orchestra Debut Malaysia Tour 2024 - Exchange Performance	Chew Hee Chiat*	Suona: Ma Wai Him* Guan: Qin Jitao*	Arrangement Commissioned by HKCO / Premiere: <i>In the mood / Wong Hok-yeung Alfred</i>
7th Aug, 2024 8:00pm Dewan Tan Sri Loh Boon Siew Tunku Abdul Rahman University of Management and Technology (TAR UMT) Penang branch	Hong Kong Chinese Orchestra Debut Malaysia Tour 2024 (Penang)	Chew Hee Chiat*	/	Arrangement Commissioned By HKCO / Premiere: <i>Getaran Jiwa / Kong Su-leong</i>
7th Sept 2024 Xing Hai Concert Hall Lobby	Xing Hai Concert Hall 2024 / 2025 Season GuangZhou Jazz Festival 10th Anniversary Press Conference	/	Representative: Celina Chin*	/
29th Oct, 2024 8:00pm Wuxi Grand Theatre	2024 Taihu Art Festival cum The 23rd China Shanghai International Arts Festival - Wuxi Branch Bay Area Harmonies (Wuxi)	Sun Peng*	Performed by: Zhuhai Chinese Orchestra, Wuxi Chinese Orchestra Guan: Qin Jitao* Suona: Ma Wai Him* Sheng: Wei Shen-fu*	/
31th Oct, 2024 8:00pm Zhuhai Huafa Zhongyan Theater	The 4th Guangdong-Hong Kong - Macao Greater Bay Area Culture and Arts Festival cum The 4th Zhuhai Arts Festival Bay Area Harmonies (Zhuhai)	Yan Huichang*	Performed by: Zhuhai Chinese Orchestra, Wuxi Chinese Orchestra Guan: Qin Jitao* Suona: Ma Wai Him* Sheng: Wei Shen-fu*	/
14 - 15th November, 2024 Shangyin Opera House	The 2024 Annual Event of The International Chinese Orchestra League (ICOL)	/	Representative: Yan Huichang* Sun Li-chuan* Wong Ching Yin*	/
27th Dec, 2024 7:00pm Xing Hai Concert Hall Music Zone	Yan Huichang & Hong Kong Chinese Orchestra 2024 GuangZhou Concert Pre Concert Talk	/	Speaker: Yan Huichang*	/
28th Dec, 2024 8:00pm Xing Hai Concert Hall	Yan Huichang & Hong Kong Chinese Orchestra 2024 GuangZhou Concert	Yan Huichang*	Sanxian, Narrative Singing: Zhao Taisheng*	/
6-9th Jan, 2025 Nanning, Guangxi Province	The Hong Kong Composers' Guild - GuangXi Field Trip	/	Representative: Chew Hee Chiat*	/

\* Artist of the Hong Kong Chinese Orchestra

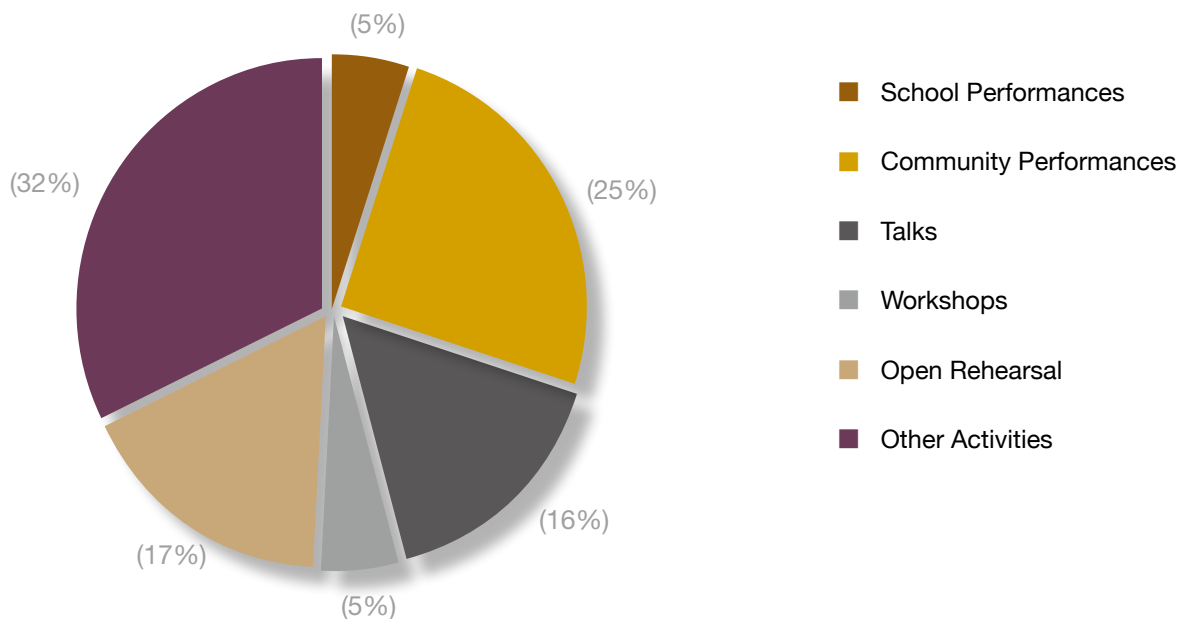


## A total of 302 online and offline concerts / events with over 2.04 million participant

### Distribution of Performances and Activities 2024/2025



### Distribution of Outreach Community Activities 2024/2025







# 企業管治報告

Statement on Corporate Governance

## 理事會

### 理事會簡介

截至本年報的日期，理事會合共有十三位理事，他們均是非執行董事，並屬獨立的性質。他們來自不同背景，能為樂團帶來不同行業的經驗和專業知識，平衡所有權益相關者的利益。理事會為樂團的最高決策組織。理事會定期召開會議，檢討現行的政策和制訂未來的方針。

### 樂團理事會之成員為：

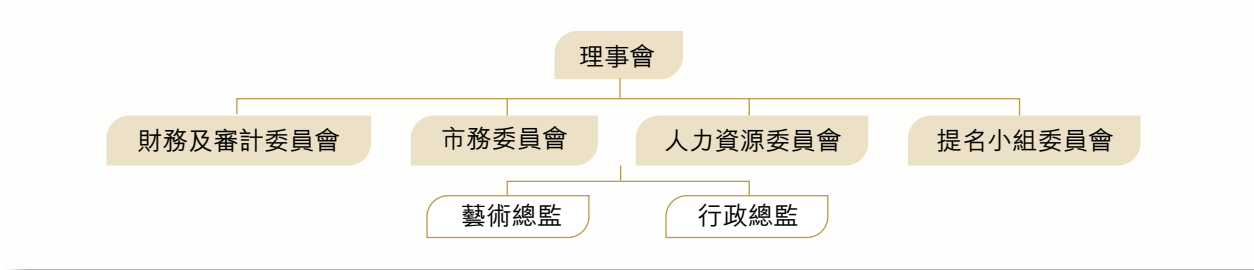
	職銜	任期屆滿
賴顯榮律師	主席	2025 年
陳心愉女士	副主席	2026 年
廖錦興博士	副主席	2025 年
陳永華教授	司庫	2026 年
呂慶耀先生	義務秘書	2025 年
范駿華先生（政府委任）	理事	2026 年
林李婉冰女士（政府委任）	理事	2026 年
黃舒明女士（政府委任）	理事	2026 年
吳守基先生	理事	2025 年
凌俊傑先生（政府委任）	理事	2026 年
黃偉誠先生	理事	2025 年
卓歐靜美女士（2024 年 10 月 21 日獲選理事）	理事	2026 年
陳思敏女士（2024 年 10 月 21 日獲選理事）	理事	2026 年

### 理事會的職能和責任

理事會負責制訂整體策略、推行和委任政策、批核每年和特別項目的財政預算和藝術路向、評核人事關係事宜及檢討樂團表現。理事會也監察樂團的策略性方向、財務狀況和樂團附屬公司的發展進程。樂團的附屬公司包括香港兒童中樂團有限公司、香港少年中樂團有限公司、香港青少年中樂團有限公司、香港中樂團樂隊學院有限公司及香港中樂團藝術研發有限公司。理事會透過緊密監察、制訂政策、決策和提供指引管理樂團，對樂團的管理負有最終的責任。然日常業務的管理則交由藝術總監和行政總監負責。

## 理事會轄下委員會

理事會轄下設立四個委員會，目的是提高效率。每一個委員會均有清楚界定的職權範圍，集中處理專門範疇的工作，並於定期的會議上向理事會報告。在適當的情況下，委員會可在職權以內的範疇自行決策，以提升政策和策略的推行效率。



## 會議次數及會議出席率

為確保理事會能及時取得適當的資料以管理樂團的活動，理事會及其轄下之委員會均作定期之聚集議事，一般為每兩月一次至每半年一次。如有緊急事件或特別的情況，理事會也會召開會議。在回顧的年度內共舉行了六次會議，平均出席率為 65%。藝術總監、行政總監和文化體育及旅遊局的代表也出席理事會會議。

## 會議次數及出席率

	理事會	財務及審計委員會	人力資源委員會	市務委員會	提名小組委員會
會議舉行次數 (理事會或委員會平均出席率 / 平均出席人數) (2024 年 4 月 1 日至 2025 年 3 月 31 日)	6 (65% / 8)	4 (63% / 3)	3 (83% / 3)	2 (92% / 6)	1 (100% / 5)
出席率 % (出席次數)					
賴顯榮律師	*100% (6)	100% (4)	*100% (3)	不適用	*100% (1)
陳心愉女士	67% (4)	*25% (1)	67% (2)	不適用	100% (1)
廖錦興博士	100% (6)	不適用	67% (2)	100% (2)	不適用
陳永華教授	83% (5)	不適用	不適用	不適用	100% (1)
呂慶耀先生	0% (0)	不適用	不適用	不適用	100% (1)
范駿華先生	100% (6)	75% (3)	不適用	不適用	100% (1)
林李婉冰女士	100% (6)	不適用	不適用	100% (2)	不適用
黃舒明女士	33% (2)	不適用	不適用	100% (2)	不適用
吳守基先生	83% (5)	不適用	不適用	*100% (2)	不適用
凌俊傑先生	17% (1)	不適用	不適用	50% (1)	不適用
黃偉誠先生	50% (3)	50% (2)	100% (3)	不適用	不適用
卓歐靜美女士 <sup>@</sup>	17% (1)	50% (1)	不適用	不適用	不適用
陳思敏女士 <sup>@</sup>	33% (2)	100% (2)	不適用	100% (2)	不適用

藝術總監及行政總監因應需要獲邀出席理事會 / 委員會會議

\* 理事會 / 委員會主席

<sup>@</sup> 理事會 / 委員會成員 (2024 年 10 月 21 日起)

<sup>+</sup> 出席率以對照服務期間所舉行的會議次數計算

## 理事會及高級行政人員的薪酬

所有理事會的非執行理事均是義務為樂團服務，並無酬金。高級行政人員的酬金是由理事會，以公開合約形式為基礎作出決定。

2024-25 年度最高三層行政人員的全年總薪酬分析如下：

港幣 1,000,001 元至港幣 2,500,000 元	3
港幣 700,001 元至港幣 1,000,000 元	3
港幣 400,001 元至港幣 700,000 元	0
不超過港幣 400,000 元	0

## 任期

根據樂團的公司章程，理事會的成員人數不得少於六位，也不能超過二十位，當中最少三分之二為選任理事，最多三分之一為政府委任理事。除特別情況下，選任理事的任期為兩年，並於週年大會卸任；惟可候選連任，從而允許新舊交替的同時，也得以保持一定的連貫性。

理事會有一提名程序。過程中，新的理事會選舉候選人名單會正式提交到理事會會議進行商討。理事會根據候選人的專業才能、願意為理事會工作投放時間、實踐企業管治的團隊精神、對樂團及公司使命的正確認識和支持，其人際網絡、及其他對公司潛在的貢獻作為選拔準則。捐款予本公司並不是唯一理事會委任的考慮因素。

## 委員會

### 財務及審計委員會

財務及審計委員會的責任是監察樂團的財務表現、財務匯報、預算、會計政策和內部監控程序。樂團於會議上向委員會呈交每月財務報表，讓委員會從獨立的角度檢閱報表，才會接納有關的財務報表。委員會每兩個月聚集議事，回顧年度內共舉行四次會議，平均出席率為 63%。

主席  
陳心愉女士

委員  
賴顯榮律師  
范駿華先生  
黃偉誠先生  
卓歐靜美女士（2024 年 10 月 21 日起）  
陳思敏女士（2024 年 10 月 21 日起）  
錢敏華博士（行政總監）（列席）

### 人力資源委員會

人力資源委員會負責就人力資源發展政策、人力策劃、職員培訓和發展、工作表現評估和釐定薪酬方面提供建議。委員會每兩個月聚集議事，回顧年度內共舉行三次會議，平均出席率為 83%。

主席  
賴顯榮律師

委員  
陳心愉女士  
廖錦興博士  
黃偉誠先生  
錢敏華博士（行政總監）（列席）

### 市務委員會

市務委員會負責制訂市務政策和策略，監察市務推廣、銷量及籌款。委員會每兩個月聚集議事，回顧年度內共舉行兩次會議，平均出席率為 92%。

主席  
吳守基先生

委員  
廖錦興博士  
黃舒明女士  
林李婉冰女士  
凌俊傑先生  
陳思敏女士（2024 年 10 月 21 日起）  
錢敏華博士（行政總監）（列席）

## 提名小組委員會

提名小組委員會負責就遴選理事的準則提供意見，建議理事會最佳專長組合，並檢閱樂團理事會成員候選人的資格。委員會定時聚集議事，回顧年度內共舉行一次會議，平均出席率為 100%。

主席

賴顯榮律師

委員

陳心愉女士

陳永華教授

呂慶耀先生

范駿華先生

錢敏華博士（行政總監）（列席）

## 與權益相關者的關係

理事會定期會面，就現行的策略和表現謀求新意念，並商討未來策略。文化體育及旅遊局代表會列席於所有理事會會議，從旁觀察樂團的運作。與此同時，樂團積極開拓多種溝通渠道予樂團全體職員。樂團致力維持和諧的工作關係，使不同工作範疇的人員能攜手合作，為樂團爭取最佳利益。作為為香港民眾提供服務的非分配利潤組織，樂團也非常注重與公眾的關係。樂團透過簡便的方法為公眾提供充足的最新活動資訊，以加強與公眾的關係。

樂團定期發表報告和相關文獻，藉以增加有關營運和財務狀況的披露，當中包括：

監察者	報告	發表頻率
贊助人及權益相關者	年報	每年
文化體育及旅遊局	撥款申請	每年
	經審核財務報表	每年
	年終整體表現報告	每年
	職員人數、職級和薪酬報告	每年
理事會 / 委員會	年度財政預算	每年
	樂季節目構思	每年
	政策及程序手冊	每年
	經審核財務報表	每年
	每月財務報表	每月
	音樂會總結報告	每兩月
	音樂會贈票嘉賓名單	每兩月
	傳媒報道及剪報總結報告	每兩月
公眾及觀眾	樂季小冊子	每年
	音樂會海報及宣傳單張	音樂會前四星期
	中樂摯友營	每月
	網頁	不斷更新
	電子通訊	不斷更新



## The Council

### Profile of the Council

At the date of this report, the Council currently consists of thirteen Members. All Council Members are non-executives and are independent. Their diverse backgrounds are essential to bring to the Orchestra a wide range of experience and expertise from various sectors of the local community and balance the interests of all stakeholders. The Council is the highest decision making body and it meets regularly to review present policies and formulate future decisions.

### The Council consists of the following members:

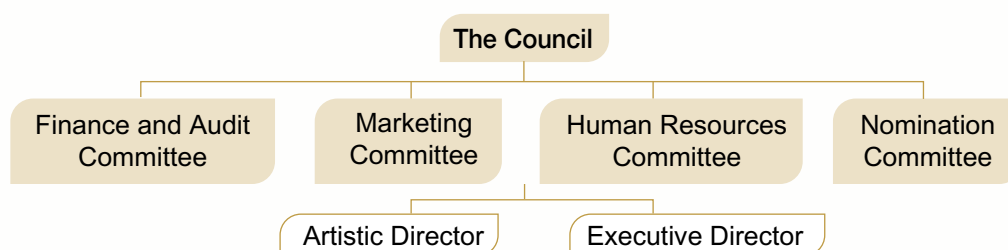
	Position	Expiry of Term of Office
Mr Henry H W Lai	Chairman	2025
Ms Bonnie S Y Chan	Vice Chairman	2026
Dr Bobby K H Liu	Vice Chairman	2025
Prof Chan Wing Wah	Treasurer	2026
Mr Bryant H Y Lu	Hon Secretary	2025
Mr Andrew C W Fan (Appointed by Government)	Council Member	2026
Mrs Nina Y B Lam (Appointed by Government)	Council Member	2026
Ms Wong Shu Ming (Appointed by Government)	Council Member	2026
Mr Wilfred S K Ng	Council Member	2025
Mr Clarence C K Ling (Appointed by Government)	Council Member	2026
Mr Stacey Martin Wong	Council Member	2025
Mrs Corona C M Cheuk (Elected on 21 October 2024 as Council Member)	Council Member	2026
Ms Christina S M Chan (Elected on 21 October 2024 as Council Member)	Council Member	2026

## Role and Responsibilities of Council

The Council is responsible for overall strategy, implementation and delegation of policy; approval of annual and special budgets, artistic direction and human relations matters; and a review of the Orchestra's performance. The Council also monitors the strategic direction, financial status and progress of the Orchestra's subsidiaries: the Hong Kong Children Chinese Orchestra Limited, the Hong Kong Junior Chinese Orchestra Limited, the Hong Kong Young Chinese Orchestra Limited, HKCO Orchestral Academy Limited and HKCO Artistic Research and Development Company Limited. The Council bears the ultimate responsibility for the management of the Orchestra through close monitoring, strategy formulation, decision-making and provision of guidance. Day-to-day operation of the Orchestra is delegated to the Artistic Director and Executive Director jointly who are accountable to Council.

## Committees of the Council

The Council has established four Committees to enhance greater efficiency, each having clearly-defined terms of reference to focus on specialized spheres of work and report to the Council at regular meetings. Where appropriate, the Committees make decisions on areas within their own authority to enhance efficient execution of policies and strategies.



## Meetings and Attendance of the Council

To ensure the Council receives adequate and timely information to oversee the activities of the Orchestra, the Council and Committee meetings are held regularly on a bi-monthly or half-yearly basis or as required in case of emergency or for any special situation. During the year under review there were six meetings held and the average attendance rate was 65%. The Artistic Director, Executive Director and representatives from the Culture, Sports and Tourism Bureau attend the Council Meetings.

## Frequency of Meeting and Attendance Statistics

	Council	Finance and Audit Committee	Human Resources Committee	Marketing Committee	Nomination Committee
Meeting Convened (Average Attendance / Average Number of Council or Committee Member Present) (1 April 2024 – 31 March 2025)	6 (65% / 8)	4 (63% / 3)	3 (83% / 3)	2 (92% / 5)	1 (100% / 5)
<b>Attendance rate% (Number of times)</b>					
Mr Henry H W Lai	*100% (6)	100% (4)	*100% (3)	N/A	*100% (1)
Ms Bonnie S Y Chan	67% (4)	*25% (1)	67% (2)	N/A	100% (1)
Dr Bobby K H Liu	100% (6)	N/A	67% (2)	100% (2)	N/A
Prof Chan Wing Wah	83% (5)	N/A	N/A	N/A	100% (1)
Mr Bryant H Y Lu	0% (0)	N/A	N/A	N/A	100% (1)
Mr Andrew C W Fan	100% (6)	75% (3)	N/A	N/A	100% (1)
Mrs Nina Y B Lam	100% (6)	N/A	N/A	100% (2)	N/A
Ms Wong Shu Ming	33% (2)	N/A	N/A	100% (2)	N/A
Mr Wilfred S K Ng	83% (5)	N/A	N/A	*100% (2)	N/A
Mr Clarence C K Ling	17% (1)	N/A	N/A	50% (1)	N/A
Mr Stacey Martin Wong	50% (3)	50% (2)	100% (3)	N/A	N/A
Mrs Corona C M Cheuk <sup>Ⓜ</sup>	17% (1)	50% (1)	N/A	N/A	N/A
Ms Chrisitna S M Chan <sup>Ⓜ</sup>	33% (2)	100% (2)	N/A	100% (2)	N/A

Artistic Director and Executive Director attended respective Council / Sub-Committee meetings by invitation according to operational need.

\* Chairman of Council / Sub-committee

Ⓜ Member of Council / Sub-committee (serving from 21 October 2024)

\* Attendance is calculated against the number of meetings organized during the period of service

## Remuneration of the Council and Senior Administrative Staff

All non-executive directors of the Council serve the Orchestra on a pro bono publico basis. The remuneration of senior administration executives is determined by the Council on an open contract term.

Annual total remuneration of the top three tiers of administrative staff for 2024-25 is analyzed as follows:

HK\$1,000,001 to HK\$2,500,000	3
HK\$700,001 to HK\$1,000,000	3
HK\$400,001 to HK\$700,000	0
HK\$400,000 or below	0

## Terms of Office

According to the Articles of Association of the Orchestra, the Council consists of no less than six members and no more than twenty members. At least two-thirds of the Council are elected by Members of the Orchestra and no more than one-third is appointed by the Government of the HKSAR. The term of office of elected Council Members is two years except under special circumstances and retire at each AGM, with eligibility to be re-elected, to allow for turnover and continuity.

The Council has a nomination process whereby new candidates identified for election to the Council are formally proposed for consideration at a Council meeting, on the basis of the candidate's professionalism, willingness to dedicate time and effort to Council work, commitment to good corporate governance, appreciation and support of the Orchestra and the mission of the Orchestra, network connections and other potential value to be added to the Orchestra. Donation to the Orchestra is not the sole consideration for appointment to the Council.

## The Committees

### Finance and Audit Committee

The Finance and Audit Committee monitors the financial performance and reporting, budgetary control, accounting policies and internal control. The Orchestra presents monthly financial statements to the Committee for its independent review before endorsement. The Committee met bi-monthly, there were four meetings during the year under review and the average attendance rate was 63%.

Chairman

Ms Bonnie S Y Chan

Members

Mr Henry H W Lai

Mr Andrew C W Fan

Mr Stacey Martin Wong

Mrs Corona C M Cheuk (serving from 21 October 2024)

Ms Christina S M Chan (serving from 21 October 2024)

Dr Celina M W Chin (Executive Director) (By Invitation)

### Human Resources Committee

The Committee advises on human resources development policies, manpower planning, staff training and development, staff appraisal, and remuneration. The Committee met bi-monthly, there were three meetings during the year under review and the average attendance rate was 83%.

Chairman

Mr Henry H W Lai

Members

Ms Bonnie S Y Chan

Dr Bobby K H Liu

Mr Stacey Martin Wong

Dr Celina M W Chin (Executive Director) (By Invitation)

### Marketing Committee

The Committee formulates policies and marketing strategies and monitors marketing, sales and fund-raising. The Committee met bi-monthly, there were twice meeting during the year under review and the average attendance rate was 92%.

Chairman

Mr Wilfred S K Ng

Members

Dr Bobby K H Liu

Ms Wong Shu Ming

Mrs Nina Y B Lam

Mr Clarence C K Ling

Ms Christina S M Chan (serving from 21 October 2024)

Dr Celina M W Chin (Executive Director) (By Invitation)

## Nomination Committee

The Nomination Committee advises on the criteria for selection of Council Members, recommends the best skill-mix scenario for the Council and reviews potential candidates nominated by Members of the Orchestra. The Committee held meetings as required, there were once meeting during the year under review and the average attendance rate was 100%.

Chairman

Mr Henry H W Lai

Members

Ms Bonnie S Y Chan

Mr Bryant H Y Lu

Prof Chan Wing Wah

Mr Andrew C W Fan

Dr Celina M W Chin (Executive Director) (By Invitation)

## Stakeholders Relations

The Council met regularly for brainstorming ideas in its review of the existing strategies and performances as well as to discuss the formulation of future strategies. Representatives from the Culture, Sports and Tourism Bureau attended all Council meetings as Observers. Various kinds of communication channels were opened up to all members of the Orchestra. Harmonious working relations were sustained to ensure that different parties worked together for the best interests of the Orchestra. As a non-profit-distributing organization providing service to the people of Hong Kong, public relations were also emphasized, by providing up-to-date information on the activities of the Orchestra in a user-friendly manner.

Regular reports and documents were submitted and published to enhance disclosure on the operation and financial status of the Orchestra. Such reports and documents include:

Overseer	Report	Frequency
Sponsors and stakeholders	Annual Report	yearly
Culture, Sports and Tourism Bureau	Funds Application	yearly
	Audited Financial Statements	yearly
	Year-end Comprehensive Performance Report	yearly
	Review on Number, Ranking and Remuneration of Staff	yearly
The Council / Committee	Annual Financial Budget	yearly
	Orchestral Season Programme Plan	yearly
	Procedure Manuals	yearly
	Audited Financial Statements	yearly
	Monthly Financial Statements	monthly
	Concert Summary	bi-monthly
	Guest List of Complimentary Tickets	bi-monthly
The Public and Audience	Publicity Report	bi-monthly
	Season Brochure	yearly
	Posters and Leaflets of Concerts	4 weeks before concert
	Friends of HKCO Newsletter	monthly
	Website	continuous update
	E-news	continuous update

## 理事會及總監簡介

### Brief Biodata of Council Members and Principal Executives

#### 主席 Chairman

賴顯榮律師

Mr Henry H W Lai



律師；胡百全律師事務所合夥人及聯席主席，在法律界執業超過 40 年；國際公證人；中國委託公證人；婚姻監禮人；西九文化區管理局諮詢會成員；香港律師會批准委員會委員；中國委託公證人協會紀律審裁團委員；心光盲人院暨學校校董；樂道中學校董會主席；宏輝集團控股有限公司非執行董事；安踏體育用品有限公司獨立非執行董事；華潤啤酒（控股）有限公司獨立非執行董事；香港中樂團有限公司理事會前主席（2008-2009）及現任理事會主席；兒童糖尿協會名譽法律顧問；香港中風基金會名譽法律顧問；香港愛滋病基金會顧問委員會委員；香港八和會館理事會顧問；香港董事學會卸任主席 / 榮譽理事、資深會員及企業管治委員會主席；香港貿易發展局專業服務諮詢委員會委員；香港專業及資深行政人員協會會員；香港恒生大學校董及審核委員會委員及香港長者產業聯會榮譽顧問。

Solicitor, Partner and Co-Chairman of P. C. Woo & Co., practising in the legal field for more than 40 years; Notary Public; China-Appointed Attesting Officer; Civil Celebrant of Marriages; Member of the Consultation Panel of the West Kowloon Cultural District Authority; Member of the Consents Committee of The Law Society of Hong Kong; Member of the Association of China-Appointed Attesting Officers Limited Disciplinary Tribunal Panel; Director of Ebenezer School & Home for the Visually Impaired; Chairman of the Incorporated Management Committee of Lock Tao Secondary School; Non-Executive Director of Winfull Group Holdings Limited; Independent Non-Executive Director of Anta Sports Products Limited; Independent Non-Executive Director of China Resources Beer (Holdings) Company Limited; Past Chairman (2008 – 2009) and current Chairman of the Council of the Hong Kong Chinese Orchestra Limited; and Honorary Legal Advisor of the Youth Diabetes Action; Honorary Legal Advisor of Stroke Fund; Ordinary Member of Advisory Board of Hong Kong AIDs Foundation; Council Advisor of The Chinese Artists Association of Hong Kong; Immediate Past Chairman/Honorary Council Member, Fellow Member and Chairman of the Corporate Governance Committee of the Hong Kong Institute of Directors; Legal Advisor of Qi Chuang (Hong Kong) Social Services Network; Member of the Hong Kong Professionals and Senior Executives Association; Member of the Board of Governors and Member of the Audit Committee of The Hang Seng University of Hong Kong and Honorary Consultant of Hong Kong Federation of Senior Citizen Industries.

**副主席**  
**Vice Chairman**

陳心愉女士 JP  
Ms Bonnie S Y Chan JP



香港及英國執業律師（香港大學法律學院法學士、法學專業證書及法學碩士（公司法與金融法））；香港工業總會總裁；香港中樂團理事會副主席及理事、財務及審計委員會主席、人力資源委員會委員、提名小組委員會委員；香港董事學會副主席及理事、審計委員會主席、提名委員會委員、薪酬委員會委員、雜誌出版委員會委員、環球聯繫委員會委員；聖母醫院董事局副主席；上訴委員會（房屋）委員；醫院管理局醫院管治委員會成員；香港中文大學管治及企業可持續發展委員會委員；香港紅十字會「EmpowerHer Network」創始成員、「紅十字會定向挑戰」籌備委員會成員；瑪利諾修院學校基金執行委員會委員；助力航天大聯盟召集人兼秘書長；永紹豐有限公司主席。

A qualified solicitor in both Hong Kong and the United Kingdom (Bachelor of Laws Degree, Postgraduate Certificate in Laws and Master of Laws (Corporate and Financial Law), (Faculty of Law of the University of Hong Kong); Director-General of Federation of Hong Kong Industries; Vice-Chairman of Council & Council Member, Chairman of Finance and Audit Committee, Member of Human Resources Committee, Member of Nomination Committee of Hong Kong Chinese Orchestra; Deputy Chairman of Council & Council Member, Chairperson of The Audit Committee, Member of Nomination Committee, Member of Remuneration Committee, Member of Publishing Board of Magazine Committee, Member of Global Engagement Committee of The Hong Kong Institute of Directors; Deputy Chairperson of Our Lady of Maryknoll Hospital; Member of Appeal Panel (Housing); Member of Hospital Governing Committee of Hospital Authority; Member of Governance and Corporate Sustainability Committee of The Chinese University of Hong Kong; Founding Member of EmpowerHer Network, Member of Red Cross City Challenge Organizing Committee of Hong Kong Red Cross; Executive Committee Member of Maryknoll Convent School Foundation; Convenor & Secretary General of Aerial Tech Coalition; Chairman of Beacon Capital Limited.

**副主席**  
**Vice Chairman**

廖錦興博士 MH  
Dr Bobby K H Liu MH



香港城市大學工商管理博士；香港城市大學行政人員工商管理碩士；2025 香港城市大學商學院傑出校友獎；2023 年獲頒授香港特別行政區榮譽勳章；2018 年獲頒授香港特別行政區行政長官社區服務獎狀；2015 年獲香港特別行政區民政事務局長嘉許狀；2009 年香港青年工業家獎得獎人；萬通集團國際有限公司聯合創辦人兼行政總裁；香港青年工業家協會榮譽會長；香港專業及資深行政人員協會副會長；香港城市大學城賢匯董事；東區青年發展及公民教育委員會主席（2023-2025）；東區少年警訊名譽會長會名譽會長；東區耆樂警訊名譽會長會主席；東區民政事務處青年事務顧問委員會委員；創新及科技基金企業支援計劃評審委員會委員；文創產業發展處創意智優計劃審核委員會委員；廉政公署社區關係市民諮詢委員會委員；香港工業總會政府資助項目策劃委員會委員；香港工業總會內地事務員會副主席；政協湖南省委員會港區委員；香港湖南政協省委員聯誼總會常務副會長。

Doctor of Business Administration, City University of Hong Kong; Executive Master of Business Administration, City University of Hong Kong; 2025 Awardee of CityUHK College of Business Distinguished Alumni; 2023 Awardee of HKSAR for Medal of Honour; 2018 Awardee of HKSAR Chief Executive's Commendation for Community Service; 2015 Certificate of Commendation, Secretary for Home Affairs, HKSAR; 2009 Awardee of Young Industrialist Awards of Hong Kong; Co-founder and Chief Executive Officer of Milton Holdings International Ltd; President Honoris Causa of Hong Kong Young Industrialists Council; Vice President of Hong Kong Professional and Senior Executives Association; Director of CityU Eminence Society, City University of Hong Kong; Chairman of Eastern District Youth Development and Civic Education Committee (2023-2025); Honorary President of Junior Police Call Honorary Presidents Council of Eastern District; Chairperson of Eastern District Senior Police Call Honorary Presidents Council; Committee Member of Eastern District Youth Affairs Advisory Committee; Member of The Enterprise Support



Scheme Assessment Panel under the Innovation and Technology Fund; Member of CreateSmart Initiative Vetting Committee, Cultural and Creative Industries Development Agency; Member of the Citizens Advisory Committee on Community Relations of the ICAC; Member of Government Funded Projects Steering Committee, Federation of Hong Kong Industries; Vice Chairman of Mainland Affairs Committee, Federation of Hong Kong Industries; Committee member of The CPPCC Hunan Province, PRC; Executive Vice President of The HK CPPCC (Hunan Provincial) Members' Association.

## 司庫 Treasurer

陳永華教授 JP  
Prof Chan Wing Wah JP



作曲家及指揮，是香港管弦樂團首位駐團作曲家，創作了十首交響曲，多首管弦樂曲、室內樂、合唱及兒歌等。曾獲美國「國際雙簧協會作曲比賽」首獎、日本「入野義朗紀念獎」及本地的多個獎項。他的作品曾在三十多個國家發表。他被列入「葛洛夫音樂百科全書」線上版及牛津音樂線上版。2000年獲港府委任為太平紳士。

陳教授自 1995 年出任香港聖樂團音樂總監，經常帶領合唱團作定期演出及旅遊演出。他亦曾指揮上海、北京、深圳、澳門、韓國光州的樂隊與及香港管弦樂團、香港小交響樂團、香港中樂團、香港弦樂團等。就讀香港中文大學，隨紀大偉教授習作曲，後獲英聯邦獎學金赴加拿大多倫多大學深造，師事約翰·伯克域夫，獲音樂碩士及博士銜。現任香港作曲家及作詞家協會主席、香港合唱團協會主席、香港中樂團司庫及香港兒童合唱團理事、香港中文大學（深圳）音樂學院副院長、香港中文大學音樂系客座教授及多個團體的顧問包括中國音樂家協會、香港舞蹈團等。

Prof. Chan was the first Resident Composer of the Hong Kong Philharmonic Orchestra and has written 10 symphonies plus over 200 musical works. He has received numerous awards including the First Prize in the International Double Reed Society Composition Contest, USA; the Yoshiro Irino Memorial Award from the Asian Composers League and several local awards. His works had been performed in over 30 countries. His biography is included in the New Grove Dictionary of Music & Musicians Online and Oxford Music Online. The Hong Kong Government appointed him Justice of the Peace in 2000.

As a conductor, Prof. Chan is the Music Director of the Hong Kong Oratorio Society since 1995 and has been leading this choir with regular concerts and occasional concert tours to perform oratorios and other sacred masterpieces. He had also conducted orchestras and ensembles in Japan, Korea, Macau and Mainland China. He received his BA in music from the Chinese University of Hong Kong studying composition with Professor David Gwilt. He went on to finish his Master and Doctor of Music degrees from the University of Toronto on a Canadian Commonwealth Scholarship studying with Professor John Beckwith. He is now Chairman of the Composers and Authors Society of Hong Kong, Music Director of the Hong Kong Oratorio Society, Chairman of the HK Association of Choral Societies, Treasurer of the Hong Kong Chinese Orchestra and Hong Kong Children's Choir, Associate Dean of the CUHK (Shenzhen) School of Music and Adjunct Professor at CUHK. He also serves in numerous groups including the China Musicians Association, Hong Kong Dance Company and several others.

## 義務秘書 Hon Secretary

呂慶耀先生 JP  
Mr Bryant H Y Lu JP



呂元祥建築師事務所副主席；Behave 創辦人兼主席；香港註冊建築師；香港建築師學會資深會員；粵港澳大灣區港澳工程專業人才正高級工程師；英國皇家建築師學會會員；美國建築師學會會員；美國紐約康奈爾大學建築學學士；香港建築師學會財務委員會主席；香港城市設計學會會員；綠建專才；香港貿易發展局諮詢委員會（服務業）基建發展服務諮詢委員會成員；中國城市科學研究會高級會員；中國國土經濟學會交通綜合規劃與開發專業委員會專家會員；南加州大學建築學院理事會成員；嶺南大學理事會成員；香港中樂團理事會成員暨義務秘書；香港 M+ 設計與建築創始委員會成員；大自然保護協會亞太區理事會成員；香港高爾夫球會副會長。

Vice Chairman, Ronald Lu & Partner; Founder and Chairman, Behave; Registered Architect, Hong Kong; Fellow, The Hong Kong Institute of Architects; Professoriate Senior Engineer, Greater Bay Area Engineering Professional Title Evaluation; Member, The Royal Institute of British Architects; Member, The American Institute of Architects; Bachelor of Architecture, Cornell University, USA; Chairman, The Hong Kong Institute of Architects Finance Committee; Member, Hong Kong Institute of Urban Design; BEAM Professional; Member, Hong Kong Trade Development Council Infrastructure Development Advisory Committee; Senior Member, Chinese Society For Urban Studies; Expert Member, Transit-Oriented Development Committee of China Society of Territorial Economists; Council Member, University of Southern California School of Architecture; Council Member, Lingnan University; Council Member & Honorary Secretary, Hong Kong Chinese Orchestra; Inaugural Council Member for Design and Architecture, M+ Museum; Member, The Nature Conservancy Asia Pacific Council; Vice Captain, Hong Kong Golf Club.

## 理事 Member

范駿華先生 JP  
Mr Andrew C W Fan JP



香港執業會計師，倫敦大學法學學士，香港大學工商管理（會計及財務）學士。現任尚德會計師事務所有限公司執行董事。公眾集會及遊行上訴委員會委員；香港房屋委員會小組委員會審計附屬小組委員會委員；勵進教育中心理事會主席；中國香港棒球總會永遠名譽會長；香港青年聯會顧問；青年會計師發展交流協會顧問；中國人民政治商會議第十四屆全國委員會委員；中華人民共和國政治協商會議浙江省第十屆至第十二屆委員會委員；第十屆至第十一屆浙江省青年聯合會副主席；中華全國青年聯合會十一屆至十三屆委員及常務委員。

Certificate Public Accountant (Practising); Associate member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants; Member of the Association of Chartered Certified Accountants in the United Kingdom; University of Hong Kong Bachelor Degree of Business Administration (Accounting and Finance); University of London Bachelor Degree in Laws; Managing Director of Fan, Mitchell & Co., Limited; Member of Appeal Board on Public Meetings and Processions; Member of Housing Authority Audit Sub-Committee; Management Committee Chairman of Endeavour Education Centre; Honorary Life President of Baseball Association of the Hong Kong, China; Consultant of the Hong Kong United Youth Association Committee; Consultant of Institute of Accountants Exchange; Committee Member of the fourteenth National Committees of the Chinese People's Political Consultative Conference; Member of the Tenth to Twelfth Committees of the Zhejiang Province Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference; Vice Chairman of the Tenth and the Eleventh Committee of Zhejiang Province United Young Association; Member and Standing Committee Member of the Eleventh to Thirteenth Committee of the All-China Youth Federation.

---

**理事 Member**

林李婉冰女士 MH  
Mrs Nina Y B Lam MH



超過 25 年參與及服務於各慈善團體及社會服務團體，曾任東華三院及仁濟醫院總理各 3、4 年，現任兒童醫院管治委員會成員、兒童醫院慈善基金受託人、公益金名譽副會長、龍傳基金名譽顧問、香港潮屬社團會董、香港脊髓損傷基金董事、理工大學名譽院士及理大基金管治委員會成員及香港防癌會榮譽副會長。

Mrs Lam has been serving in various charitable organizations and social service organizations for over 25 years. She was the former Director of both TWGH and Yan Chai Hospital for 3 to 4 years. She is now the HGC member of Hong Kong Children Hospital, the Trustee of Hong Kong Children Hospital Charitable Foundation, Vice Patron of The Community Chest, Honorary Advisor of The Dragon Foundation, Board of Director of Federation of Hong Kong Chiu Chow Community Organizations, Director of the Hong Kong Spinal Cord Injury Fund, Honorary Fellowship of The Hong Kong Polytechnic University, Committee Member of The Governing Committee of Hong Kong Poly-U Foundation and Honorable Vice-President of Hong Kong Anti-Cancer Society.

---

**理事 Member**

黃舒明女士 MH JP  
Ms Wong Shu Ming MH JP



油尖旺區議員（委任），多年來在油尖旺區從事地區工作，現任多個社會服務團體管理層，希望運用多年所學協助推廣中樂普及化。

Yau Tsim Mong District Council Member (Appointed), she has been engaged in community work in the Yau Tsim Mong District for many years and currently serves in the management of several social service organizations. She hopes to utilize her years of experience to help promote the popularization of Chinese music.

---

**理事 Member**

吳守基先生 GBS MH JP  
Mr Wilfred S K Ng GBS MH JP



仁濟醫院永遠顧問；香港排球總會會長；動感校園顧問委員會主席；大型體育活動事務委員會主席、體育委員會委員。

Permanent Adviser of Yan Chai Hospital; President of Volleyball Association of Hong Kong, China; Advisory Board Chairman of Active School; Chairman of Major Sports Events Committee and Member of Sports Commission.

## 理事 Member

凌俊傑先生 JP  
Mr Clarence C K Ling JP



凌俊傑先生現任全國政協委員、北京市政協委員、香港特別行政區選舉委員會委員、香港中華青年企業家協會創會主席、香港菁英會永遠榮譽主席（第十四、十五屆主席）、香港中華總商會常務會董及對外事務委員會副主席、嶺南大學校董會成員、香港中樂團理事、香港青年發展聯盟暨香港深圳青年總會會長、廣西青聯副主席、深圳市青年商會名譽會長、廣東省工商業聯合會（總商會）執行委員等。凌俊傑先生是錫蘭集團董事長，亦是其家族企業桂洪集團董事。

Clarence Chun Kit LING serves as Member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Member of the Beijing Municipal Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Committee Member of Hong Kong Election Committee, Founding Chairman of Chinese Young Entrepreneurs Association, Honourable Life Chairman of The Y.Elites Association (Chairman of the 14th & 15th), Standing Committee Member of The Chinese General Chamber of Commerce and Vice-chairmen of External Affairs Committee, Member of the Council of Lingnan University, Council Member of Hong Kong Chinese Orchestra, Committee Chairman of Hong Kong Youth Development Alliance and Hong Kong Shenzhen Youth Association, Vice Chairman of Guangxi Zhuang Autonomous Region Youth Federation, Honorary Chairman of Shenzhen Youth Chamber of Commerce, Committee Member of Guangdong Federation of Industry and Commerce (General Chamber of Commerce). Mr. Ling is the Chairman of Xilan Group and serves as a Director of his family business, Kwai Hung Group.

## 理事 Member

黃偉誠先生  
Mr Stacey Martin Wong



黃先生是一位資深的投資銀行家，在公募和私募融資以及併購方面擁有豐富的經驗。黃先生現為香港資本市場專業人員協會會長、香港上市公司商會委員會成員。黃先生亦為香港總商會金融及財資服務委員會、香港英商會中國及大灣區委員會、數碼港管理有限公司創業家委員會顧問組會員及中國香港網球總會審計委員會成員。黃先生持有英國劍橋大學文學碩士學位。

Mr. Wong is a veteran investment banker with substantial experience in public and private fundraising and merger and acquisitions. Mr. Wong is the President of the Association of Hong Kong Capital Market Practitioners Limited, a general council member of the Chamber of Hong Kong Listed Companies. Mr. Wong is also a member of the Finance & Treasury Services Committee of Hong Kong General Chamber of Commerce, the China and Greater Bay Area of British Chamber of Commerce, the Entrepreneurship Committee Advisory Group of Hong Kong Cyberport Management Company Limited and the Audit Committee of Hong Kong China Tennis Association. Mr. Wong holds a Master of Arts degree from the University of Cambridge.

## 理事 Member

卓歐靜美女士 MH

Mrs Corona C M Cheuk MH



恆偉集團控股有限公司執行董事；三井錶業有限公司副總裁；慧傑企業有限公司董事；2010年香港特別行政區政府榮譽勳章；2006年度中國百名傑出女企業家；2021傑出商界女領袖；美國威斯康辛國際大學工商管理碩士；GIA 寶石鑑証師 G.G.；中央音樂學院暨香港城市大學研究生；NAJA 珠寶專業估價師；粵劇發展基金諮詢委員會委員；香港童軍總會九龍塘區副會長；香港話劇團市務及發展委員會委員；廣州市婦聯十三屆執行委員會委員；政協湖北省第十屆委員會委員；港區省級政協委員聯誼會委員；香港廣州婦聯總會名譽會長；仁愛堂諮議局委員；仁愛堂顏寶鈴幼稚園辦學團體校董；香港中華總商會永遠名譽會董；香港中華廠商聯合會會員；香港中華廠商聯合會婦女委員會執委（2021-2023）；香港青年工業家協會（婦女組）會員；屯門區消防安全大使名譽會長會副主席；屯門獅子會會員；香港各界婦女聯合協進會名譽副會長；意贈慈善基金榮譽主席；湘港青年交流促進會委員；愛心全達慈善基金名譽董事；荃灣港安醫院發展委員會委員；善心醫療基金信託委員會委員。

Executive Director, Harvey Group Holdings Limited; Vice President, 3 Wells Industries Limited; Director, Smart Hill Enterprises Limited; The order of the Medal of Honor (MH); China's 100 Outstanding Women Entrepreneurs by the China Association of Women Entrepreneurs 2006; Outstanding Business Women Award 2021; Master of Business Administration, Wisconsin International University; G.G. (G.I.A.) of The Gemological Institute of America; Graduate, Central Conservatory of Music and City University of Hong Kong; Member of The National Association of Jewelry Appraisers; Member of Cantonese Opera Development Fund Advisory Committee; Vice President (Kowloon Tong District), Scout Association of Hong Kong; Marketing and Development Committee Member, Hong Kong Repertory Theatre; Member of Guangzhou Woman Organization; Member, Hubei Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference; Member of HK CPPCC; Honorary President, Hong Kong Federation of Guangzhou Women Association Limited; Member of Yan Oi Tong Council; School Manager of Yan Oi Tong Ngan Po Ling Kindergarten; Permanent Honorary Director of The Chinese General Chamber of Commerce; Member of The Chinese Manufacturers' Association of HK; Executive Committee of The Chinese Manufacturers' Association Ladies Committee (2021-2023); Member of Hong Kong Young Industrialists Council (Ladies' Club); Vice Chairman of Tuen Mun District Fire Safety Ambassador Club Honorary Presidents' Association; Member of Tuen Mun Lion Club; Honorary Vice President of the Hong Kong Federation of Women; Life Honorary President of Egive for You Charity Foundation; Honorary Director of Love U All Charitable Foundation; Board of Trustees, NTWC Charitable Trust.

## 理事 Member

陳思敏女士

Ms CHAN Sye Min



大慶企業有限公司董事、廈順控股有限公司執行董事；持有美國布朗大學電腦工程學學士、美國史丹福大學電腦科學碩士和歐洲工商管理學院（INSEAD）企業管理碩士；榮獲2019年香港青年工業家獎；香港特區政府創新科技署科技券計劃委員會委員、香港青年工業家協會副會長、香港工業總會第七分組（香港金屬及機械協會）執委、中華全國歸國華僑聯合會委員、中國僑商聯合會副會長、廈門市政協委員。

Director of Daching Enterprises Limited; Executive Director of Xiashun Holdings Limited; She holds a Bachelor degree of Science in Computer Engineering from Brown University; Master's degree in Computer Science from Stanford University, USA; and an MBA from INSEAD; Awarded the Young Industrialist Awards of Hong Kong 2019 (YIAH); Committee member of the Technology Voucher Programme (TVP) committee of Innovation and Technology Commission, HKSAR Government; Vice President of the Hong Kong Young Industrialists Council; Executive committee member of Group 7 (Hong Kong Metal and Machinery Council) of the Federation of Hong Kong Industries; Committee member of the All-China Federation of Returned Overseas Chinese; Vice President of China Federation of Overseas Chinese Entrepreneurs; Member of Xiamen CPPCC.

## 藝術總監兼終身指揮

### Artistic Director and Principal Conductor for Life

閻惠昌教授 SBS

Prof Yan Huichang Hubert SBS



自 1997 年 6 月起履任香港中樂團。1987 年獲頒授中國首屆專業評級國家一級指揮。對文化發展的貢獻獲各地政府予以表揚，包括新加坡政府「2001 年文化獎」、香港特別行政區銀紫荊星章、台灣 2018 傳藝金曲獎最佳指揮獎、國際演藝協會 2022 年卓越藝術家獎及第十七屆香港藝術發展獎—傑出藝術貢獻獎等。

閻氏現應聘為上海音樂學院中國民族管弦樂研究中心主任及指揮系教授、香港演藝學院榮譽院士，並擔任多間音樂院校客席及特聘教授、陝西省廣播電視民族樂團榮譽音樂總監、中央民族樂團終身榮譽指揮。於 2013-2017 年應邀出任臺灣國樂團音樂總監，創立「青年指揮 培訓計畫」，為台灣國樂界培養指揮人才備受肯定。

閻氏帶領香港中樂團創下多個中樂發展的里程碑，其藝術成就更獲各界肯定。他全方位拓展香港中樂團，推動委約作品；積極與不同界別互動，探索交融；領導發展樂器改革；倡議創立全球首個中樂樂隊學院；於香港演藝學院開設中樂指揮碩士課程；倡議舉辦及主持多次中樂國際研討會及高峰論壇；創辦全球首個國際中樂指揮大賽，被中國音協主席趙季平譽為「中國音樂發展史上的里程碑」。

閻氏師從著名指揮家夏飛雲、作曲家胡登跳、何占豪等教授，於 1983 年以優異成績畢業於上海音樂學院，隨即受聘為中國中央民族樂團首席指揮。除中樂指揮外，他亦曾獲邀客席指揮中國交響樂團、北京交響樂團、上海交響樂團、深圳交響樂團、廣州交響樂團等。閻氏亦為活躍作曲家，創作樂曲屢次獲得國家大獎。

Yan Huichang has been with the Hong Kong Chinese Orchestra since June 1997.

Yan Huichang was conferred the title of National Class One Conductor at the First Professional Accreditation of China in 1987. He has received many accolades from the governments of different lands in honour of his contribution to the development of culture, such as the 'Cultural Medallion (Music)' by the National Arts Council of Singapore in 2001, a Silver Bauhinia Star (SBS) by the Hong Kong SAR Government, Best Conductor Award at the Golden Melody Awards for Traditional Arts and Music 2018 in Taiwan, 2022 Distinguished Artist Award by the International Society for the Performing Arts and the 17th Hong Kong Arts Development Awards – Award for Outstanding Contribution in Arts etc.

He is currently Director of Chinese National Orchestra Research Center of the He Luting Advanced Research Institute for Chinese Music of the Shanghai Conservatory of Music and Professor of its Conducting Department, Honorary Fellow of The Hong Kong Academy for Performing Arts, Guest and Distinguished Professor at many music schools, Honorary Music Director of the Shaanxi Broadcasting Chinese Orchestra and Permanent Honorary Conductor of the China National Traditional Orchestra. Maestro Yan was appointed Music Director of the National Chinese Orchestra Taiwan in 2013 with a tenure up to 2017 and started the 'Youth Conductor Training Program'. His contribution to nurturing conducting talents in Chinese music in Taiwan is widely recognised.

---

Yan has led the Hong Kong Chinese Orchestra to set many milestones in Chinese music. He launched the Orchestra into omni-directional growth, started the system of commissioning new works, actively entered into mutually beneficial partnerships with crossover disciplines, spearheaded instrumental reform and the establishment of the world's first Chinese orchestral academy, The HKCO Orchestral Academy. Yan created the Master of Music in Conducting for Chinese Orchestras programme at the HKAPA. Also, he took the lead to organise international symposia and forums on Chinese music, and hosted the first ever 'International Conducting Competition for Chinese Music' in the world which was commended by Zhao Jiping, Chairman of the Chinese Musicians' Association, as 'a milestone in the history of development of Chinese music'.

After graduating from the Shanghai Conservatory of Music in 1983 under the tutorship of renowned conductor Xia Feiyun, and famous composers Hu Dengtiao and He Zhanhao, Yan was appointed Principal Conductor of the China National Orchestra. In addition to Chinese music conducting, Yan has also conducted Western symphony orchestras such as the China National Symphony Orchestra, Beijing Symphony Orchestra, Shanghai Symphony Orchestra, Shenzhen Symphony Orchestra, Guangzhou Symphony Orchestra etc. Yan is also actively engaged in composition, and many national awards with his works.

**行政總監**  
**Executive Director**  
錢敏華博士  
Dr Celina M W Chin



自 2001 年香港中樂團公司化後，獲理事會委任為行政總監至今。香港中樂團於公司化後，致力呈現卓越的中樂演出，經常獲邀於國際著名音樂廳及藝術節演出，並由單純的演出轉為向多方面發展，包括在樂器改革、人材培訓、普及教育與傳承中樂藝術。樂團並舉辦了多個與民同樂的大型器樂節，獲三個健力士世界紀錄、首創全球國際中樂指揮大賽及疫情後之香港母港首航海上 5G 音樂會等。錢氏帶領樂團行政團隊與藝術部門積極開拓社會資源，共同為樂團創下多個里程碑。除藝術獎項外，樂團在管治管理上亦屢獲殊榮，成績斐然。

錢氏為英國密德薩斯大學專業深造博士，非分配利潤組織策略管理碩士，企業董事文憑及公司管治專業文憑持有人；完成美國加州洛杉磯大學和前市政事務署聯辦的專業藝術行政訓練課程；1989 年加入前市政事務署，曾為香港話劇團、亞洲藝術節、中國音樂節、香港國際電影節、國際綜藝合家歡和香港中樂團服務，曾獲委任為西九龍文娛藝術區核心文化藝術設施諮詢委員會表演藝術與旅遊小組委員（2006 — 2008）及香港藝術發展局藝術顧問（藝術行政）（2007 — 2016）及香港中樂協會副理事長（2005—2024）；錢氏在公司管治、非分配利潤組織的管理、策略性市場推廣、建立企業形象、以及活動和表演藝術項目管理方面經驗豐富。

錢氏另擔任香港藝術行政人員協會董事局主席、民政事務局多元卓越獎學金委員會委員（2020-2024）、香港演藝學院音樂學院顧問委員會委員、香港董事學會資深會員、華中科技大學藝術學院專家委員會委員及多間音樂院校藝術行政系的客座教授和講師。

Dr. Celina Chin was appointed by the Council of the Hong Kong Chinese Orchestra [HKCO] after the HKCO's incorporation in 2001 and has served in the position till now. After incorporation, the HKCO is committed to offering excellence in Chinese music and is often invited to perform at famous venues and festivals all over the world; the HKCO has transformed from a sole performing group into a renowned brand with diverse development, including instrument reforms, arts education, talent training and perpetuation and development of Chinese music.

The HKCO has initiated several instrumental festivals to honour its mission statement that Music is to be shared, launched the first ever 'International Conducting Competition for Chinese Music' and achieved three Guinness World Records. The orchestra also held the Resorts World One 5G Live Broadcasting concert after the COVID-19 pandemic. Dr. Chin led the orchestra's administrative and artistic team to actively explore social resources and achieved many milestones for the orchestra. In addition to artistic awards, the orchestra has also won numerous awards in governance and administration.

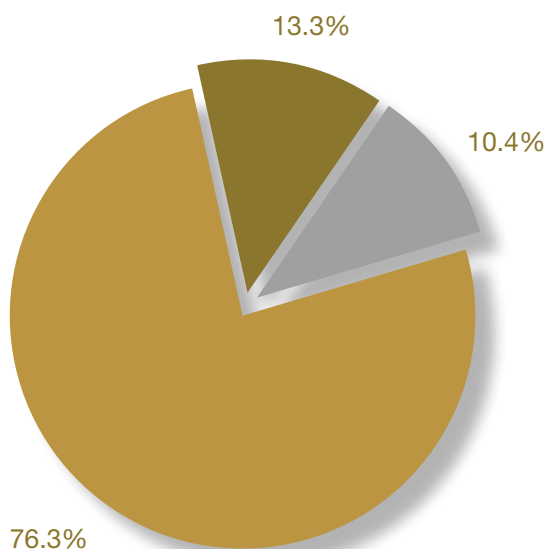
Dr. Chin holds a doctorate in Professional Studies from the Middlesex University, a Master of Arts degree in Strategic Management for Non-Distributing Organization, and a Diploma in Company Direction and Professional Diploma in Corporate Governance & Directorship from The Hong Kong Institute of Directors. She also completed the Professional Programme in Arts Administration organized by UCLA and the former Urban Services Department. She joined the Cultural Services Section of the former Urban Services Department in 1989, and her postings included the Hong Kong Repertory Theatre, Festival of Asian Arts, Chinese Music Festival, Hong Kong International Film Festival, Hong Kong International Arts Carnival and the Hong Kong Chinese Orchestra. She previously served as a member of the Performing Arts and Tourism Advisory Group of the Consultative Committee on the Core Arts & Cultural Facilities of the West Kowloon Cultural District (2006-2008), and an Arts Advisor (Arts Administration) to the Hong Kong Arts Development Council (2007-2016). Dr. Chin is well experienced in various aspects of management, including corporate governance, management of a non-profit-distributing organization, strategic marketing and image building, as well as event and performing arts business project management.

Dr. Chin is currently the chairman of the Board of the Hong Kong Arts Administrators Association, a member of the Assessment Panel of the Multi-faceted Excellence Scholarship (MES) of Home Affairs Bureau (2020-2024), a member of the Advisory Committee of the School of Music, The Hong Kong Academy of Performing Arts, a Fellow of The Hong Kong Institute of Directors, a member of the expert committee of the School of Arts, Huazhong University of Science and Technology and a visiting professor and lecturer in Arts Administration in several music institutes.



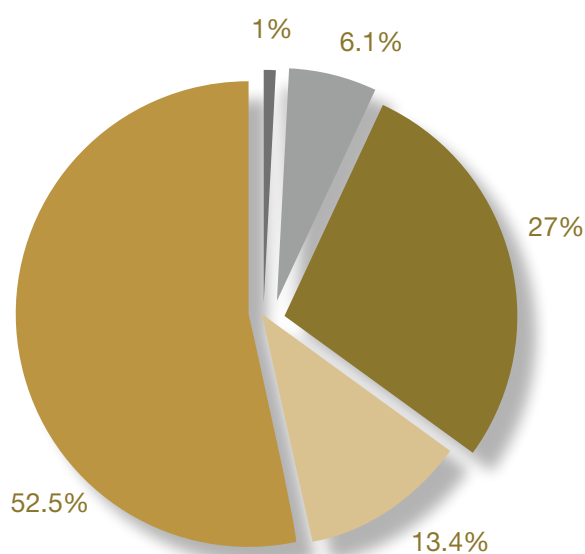


財務摘要  
Financial Highlights



## 收入分佈 Distribution of Income 2024/25

- 音樂會及其他收入  
Concert and Other Income
- 政府恒常及其他資助  
General and Supplementary Government Subsidies
- 捐款及贊助  
Donations and Sponsorships



## 支出分佈 Distribution of Expenditure 2024/25

- 音樂會制作費用  
Concert Production Costs
- 市場推廣及籌募支出  
Marketing and Fund Raising Expenses
- 薪資及相關開支  
Payroll and Related Expenses
- 研究及改革費用  
Research and Development Expenses
- 其他營運開支  
Other Operating Expenses

## 藝術發展配對資助計劃 Art Development Matching Grants Scheme

樂團於 2024/25 年度成功獲取藝術發展配對資助計劃撥款 \$10,132,698。部分撥款用於支持及推廣文化交流活動及宣傳，以拓展樂團的國際觀眾。餘額撥入藝術發展配對資助計劃的儲備，作日後業務及藝術範疇發展用途。 HKCO has successfully secured \$10,132,698 from the funding exercise of the Art Development Matching Grants Scheme in the year 2024/25. Part of the Grant received by the Orchestra are used for supporting and promoting cultural exchange activities and publicity to expand its international audience. Balance of the Grant has been allocated to the reserve of Art Development Matching Grants Scheme for meeting future operation and artistic development expenses.

## 綜合收益賬

### CONSOLIDATED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

截至 2025 年 3 月 31 日止年度

Year ended 31 March 2025

	普通基金 General Fund 港幣 HK\$	發展基金 Development Fund 港幣 HK\$	2025 總數 Total 港幣 HK\$	普通基金 General Fund 港幣 HK\$	發展基金 Development Fund 港幣 HK\$	2024 總數 Total 港幣 HK\$
<b>收入 INCOME</b>						
音樂會及其他演出的收入 Income from concerts and other performances						
票房收入 Box office income	3,853,920	-	3,853,920	3,371,857	-	3,371,857
委約節目收入 Hired engagement income	1,156,198	-	1,156,198	2,292,700	-	2,292,700
海外文化交流活動收入 Outbound cultural exchange activities income	3,061,136	-	3,061,136	5,990,503	-	5,990,503
外展及其他活動收入 Outreach and other activities income	61,000	7,633	68,633	14,500	-	14,500
政府資助 Government subsidies						
恆常 Recurrent	78,833,803	-	78,833,803	79,630,103	-	79,630,103
藝術發展配對資助計劃 Art Development Matching Grants Scheme	10,132,698	-	10,132,698	11,000,000	-	11,000,000
捐款及贊助 Donations and sponsorships	15,484,210	-	15,484,210	13,165,645	-	13,165,645
培訓課程收入 Revenue from training courses	-	1,212,375	1,212,375	-	884,580	884,580
其他收入 Other revenue	2,607,645	449,438	3,057,083	3,967,618	381,419	4,349,037
	<u>115,190,610</u>	<u>1,669,446</u>	<u>116,860,056</u>	<u>119,432,926</u>	<u>1,265,999</u>	<u>120,698,925</u>
<b>支出 EXPENDITURE</b>						
音樂會製作費用 Concert production costs	34,809,428	45,191	34,854,619	35,848,758	40,409	35,889,167
薪資及相關開支 Payroll and related expenses	64,145,356	1,062,035	65,207,391	64,791,269	827,531	65,618,800
市務推廣及籌募支出 Marketing and fund raising expenses	16,617,511	31,423	16,648,934	13,804,825	17,174	13,821,999
其他營運開支 Other operating expenses	7,092,306	369,080	7,461,386	7,113,735	334,794	7,448,529
財務費用 Finance cost	70,131	13,730	83,861	195,211	15,548	210,759
	<u>122,734,732</u>	<u>1,521,459</u>	<u>124,256,191</u>	<u>121,753,798</u>	<u>1,235,456</u>	<u>122,989,254</u>
所得稅前盈餘 / (虧損) SURPLUS / (DEFICIT) BEFORE TAX	(7,544,122)	147,987	(7,396,135)	(2,320,872)	30,543	(2,290,329)
所得稅支出 Income tax expense	-	-	-	-	-	-
年度所得盈餘 / (虧損) SURPLUS / (DEFICIT) FOR THE YEAR	<u>(7,544,122)</u>	<u>147,987</u>	<u>(7,396,135)</u>	<u>(2,320,872)</u>	<u>30,543</u>	<u>(2,290,329)</u>

## 綜合財務狀況表

### CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

2025年3月31日

31 March 2025

	普通基金 General Fund 港幣 HK\$	發展基金 Development Fund 港幣 HK\$	2025 總數 Total 港幣 HK\$	普通基金 General Fund 港幣 HK\$	發展基金 Development Fund 港幣 HK\$	2024 總數 Total 港幣 HK\$
<b>非流動資產</b> <b>NON CURRENT ASSETS</b>						
機器及設備 Plant and equipment	1,770,073	-	1,770,073	2,617,791	-	2,617,791
使用權資產 Right-of-use assets	6,839,969	98,838	6,938,807	2,446,818	336,050	2,782,868
非流動資產總值 Total non-current assets	8,610,042	98,838	8,708,880	5,064,609	336,050	5,400,659
<b>流動資產</b> <b>CURRENT ASSETS</b>						
應收賬款 Accounts receivable	6,367,239	-	6,367,239	1,122,887	-	1,122,887
預付款項、按金及 其他應收賬款 Prepayments, deposits and other receivables	4,505,340	101,900	4,607,240	9,303,830	72,673	9,376,503
現金及現金等價物 Cash and cash equivalents	71,879,390	7,407,072	79,286,462	80,488,092	7,244,726	87,732,818
流動資產總值 Total current assets	82,751,969	7,508,972	90,260,941	90,914,809	7,317,399	98,232,208
<b>流動負債</b> <b>CURRENT LIABILITIES</b>						
應付賬款及應計費用 Creditors and accrued liabilities	14,494,570	397,856	14,892,426	15,871,105	320,062	16,191,167
租賃負債 Lease liabilities	2,167,220	103,475	2,270,695	2,569,869	238,270	2,808,139
流動負債總值 Total current liabilities	16,661,790	501,331	17,163,121	18,440,974	558,332	18,999,306
流動資產淨值 NET CURRENT ASSETS	66,090,179	7,007,641	73,097,820	72,473,835	6,759,067	79,232,902
總資產減去流動負債 TOTAL ASSET LESS CURRENT LIABILITIES	74,700,221	7,106,479	81,806,700	77,538,444	7,095,117	84,633,561
<b>非流動負債</b> <b>NON-CURRENT LIABILITIES</b>						
租賃負債 Lease liabilities	4,672,749	-	4,672,749	-	103,475	103,475
資產淨值 NET ASSETS	70,027,472	7,106,479	77,133,951	77,538,444	6,991,642	84,530,086
儲備 RESERVES	70,027,472	7,106,479	77,133,951	77,538,444	6,991,642	84,530,086

賴顯榮 Lai Hin Wing, Henry  
主席 Chairman

陳心愉 Chan Shum Yue, Bonnie  
副主席 Vice Chairman

註：本報告摘錄自經審核財務報告表，報告全文可於本集團網站 [www.hkco.org](http://www.hkco.org) 下載。

Note: Extracted from the Audited Financial Statement, a full version is available on our website [www.hkco.org](http://www.hkco.org).

# 公司資訊 Corporate Information

## 名譽贊助人

中華人民共和國香港特別行政區行政長官  
李家超先生 大紫荊勳賢 SBS PDSM PMSM

## 首任主席及資深理事會顧問

徐尉玲博士 SBS MBE JP

## 理事會顧問

唐家成先生 GBS JP  
黃天祐博士 SBS JP DBA  
梁廣灝工程師 SBS OBE JP  
李偉強先生  
陳偉佳博士 MH

## 理事會成員

主席 賴顯榮律師  
副主席 陳心愉女士 JP  
副主席 廖錦興博士 MH  
司庫 陳永華教授 JP  
義務秘書 呂慶耀先生 JP  
理事 范駿華先生 JP  
理事 林李婉冰女士 MH  
理事 黃舒明女士 MH JP  
理事 吳守基先生 GBS MH JP  
理事 凌俊傑先生 JP  
理事 黃偉誠先生  
理事 卓歐靜美女士 MH  
理事 陳思敏女士

## 藝術顧問

卞祖善教授  
韋慈朋教授  
陳澄雄教授  
陳錦標博士  
喬建中教授  
曾葉發教授  
湛黎淑貞博士 (藝術教育)  
劉星先生  
沈誠教授

## 總監

藝術總監兼終身指揮 閻惠昌教授 SBS

行政總監 錢敏華博士

## 公司秘書

誠信 (香港) 秘書有限公司

## 核數師

安永會計師事務所

## 註冊及主要辦事處

香港中樂團有限公司  
香港皇后大道中 345 號上環市政大廈 7 樓  
電話 : (852) 3185 1600  
傳真 : (852) 2815 5615  
互聯網址 : www.hkco.org  
電子郵件地址 : inquiries@hkco.org

## The Honorary Patron

The Honorable John KC Lee GBM SBS PDSM PMSM  
The Chief Executive, Hong Kong Special  
Administration Region Peoples Republic of China

## Founding Chairman and Senior Council Advisor

Dr Carlye W L Tsui SBS MBE JP

## Council Advisors

Mr Carlson K S Tong GBS JP  
Dr Kelvin T Y Wong SBS JP DBA  
Ir Edmund K H Leung SBS OBE JP  
Mr Ricky W K Li  
Dr Benjamin W K Chan MH

## Council Members

Mr Henry H W Lai, Chairman  
Ms Bonnie S Y Chan JP, Vice Chairman  
Dr Bobby K H Liu MH, Vice Chairman  
Prof Chan Wing Wah JP, Treasurer  
Mr Bryant H Y Lu JP, Hon Secretary  
Mr Andrew C W Fan JP, Member  
Mrs Nina Y B Lam MH, Member  
Ms Wong Shu Ming MH JP, Member  
Mr Wilfred S K Ng GBS MH JP, Member  
Mr Clarence C K Ling JP, Member  
Mr Stacey Martin Wong, Member  
Mrs Corona C M Cheuk MH, Member  
Ms Christina S M Chan, Member

## Artistic Advisors

Prof Bian Zushan  
Prof John Lawrence Witzleben  
Prof Chen Tscheng-hsiung  
Dr Joshua Chan  
Prof Qiao Jianzhong  
Prof Richard Tsang  
Dr Cham Lai Suk Ching, Estella (Art Education)  
Mr Liu Xing  
Prof Shen Cheng

## Principal Executives

Prof Yan Huichang Hubert SBS, Artistic Director  
and Principal Conductor for Life  
Dr Celina M W Chin, Executive Director

## Company Secretary

WLLK Secretaries Limited

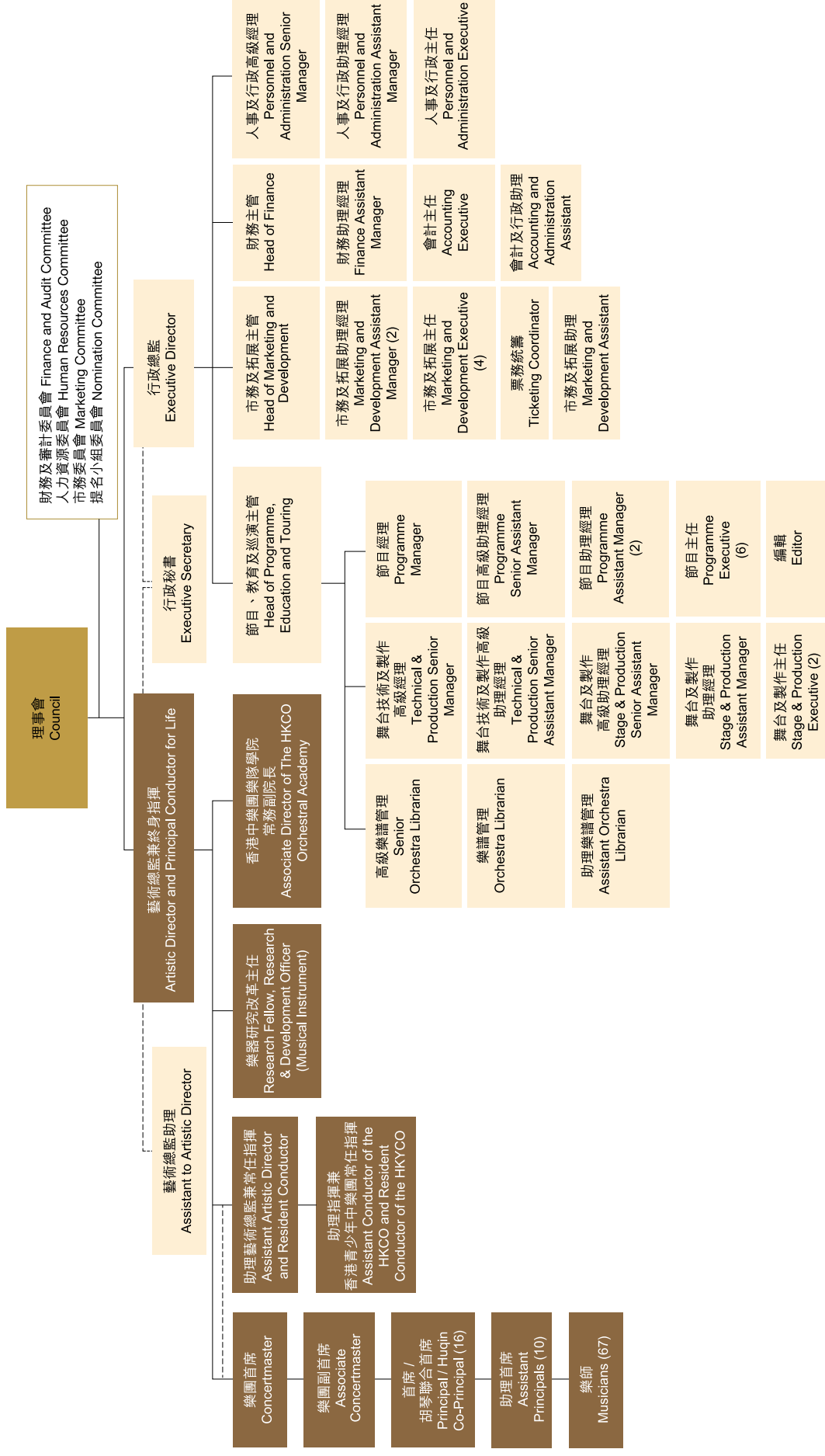
## Company Auditors

Ernst & Young

## Registered and Principal Office

Hong Kong Chinese Orchestra Limited  
7/F., Sheung Wan Municipal Services Building, 345 Queen's Road Central, Hong Kong  
Telephone : (852) 3185 1600  
Facsimile : (852) 2815 5615  
Website : www.hkco.org  
E-mail : inquiries@hkco.org

# 公司架構 Organization Chart 31/3/2025



藝術部門 : 100  
 行政部門 : 40\*

總數 Total : 140

\* 註 : 行政部門職員包括特別項目、政府康樂及文化事務署和文化體育及旅遊局舉辦的「場地伙伴計劃」所資助之「演藝行政人員實習計劃」及「防疫抗疫基金措施——創進職位」。  
 \* Note : Administrative staff includes staff under special projects and trainee programmes of Venue Partnership Scheme and Anti-epidemic fund measures Job Creation Scheme of Leisure and Cultural Services Department and Culture, Sports and Tourism Bureau of Government.

# 感謝您的支持

## Thank You For Your Support



中華人民共和國香港特別行政區政府  
文化體育及旅遊局  
Culture, Sports and Tourism Bureau  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China



香港中樂團由香港特別行政區政府資助  
Hong Kong Chinese Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

大音贊助 Accolade Donors



The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會

香港中樂人才菁英計劃 Hong Kong Chinese Music Talent Development Programme

古星輝先生  
Mr Koo Sing Fai

5G 策略伙伴 5G Strategic Partner

化妝品伙伴 Make-up Partner



LANCÔME  
PARIS

